Giacomo Puccini

Turandot

Curt Appelgren
Operasångare - Musikdir.
Älgöbranten 34
133 37 Saltsjöbaden (Sweden)
Tel: +46 8 34 21 30
Mobile: +46 70 530 93 96
E-mail: camab@tele2.se

RICORDI
OPERA VOCAL SCORE SERIES

RICORDI

GIACOMO PUCCINI

TURANDOT

LYRIC DRAMA

IN THREE ACTS & FIVE SCENES

BY

G. ADAMI & R. SIMONI

THE LAST DUET AND THE FINAL SCENE OF THE OPERA WERE COMPLETED BY

F. ALFANO

ENGLISH ADAPTATION

by

R. H. ELKIN

ENGLISH AND ITALIAN TEXT

RICORDI

INDEX

		Page
ACT I	.. ..	1
	Invocation to the Moon	44
	LIÙ "Signore ascolta!„ (Oh! I entreat thee, Sire!)	115
	PRINCE "Non piangere Liù„ (Oh! weep no more, Liù!)	118
ACT II	Scene 1	147
	Ministers' Trio	147
	March of the Mandarins	205
ACT II	Scene 2	207
	TURANDOT "In questa reggia„ (Within this Palace)	231
	TURANDOT "Figlio del cielo„ (Hear me, my father!)	265
ACT III	Scene 1	285
	PRINCE "Nessun dormo„ (None shall sleep to-night)	291
	LIÙ "Tanto amore segreto„ (Such the love that I bear him) ..	334
	LIÙ "Tu che di gel sei cinta„ (Thou who with ice art girdled) ..	340
	TURANDOT "Del primo pianto„ (I never wept before)	366
ACT III	Scene 2	379

DRAMATIS PERSONAE

PRINCESS TURANDOT	Soprano
THE EMPEROR ALTOUM	Tenor
TIMUR - the dethroned Tartar King	Bass
THE UNKNOWN PRINCE - CALAF - his son	Tenor
LIÙ - young slave girl	Soprano
PING - the grand Chancellor	Baritone
PANG - the general Purveyor	Tenor
PONG - the chief Cook	Tenor
A MANDARIN.	Baritone
THE PRINCE OF PERSIA	______
THE EXECUTIONER	______

IMPERIAL GUARDS - THE EXECUTIONER'S ASSISTANTS
CHILDREN - PRIESTS - MANDARINS - DIGNITARIES
THE EIGHT WISE MEN - TURANDOT'S ATTENDANTS
SOLDIERS - STANDARD BEARERS - MUSICIANS
SHADES OF THE DEPARTED - THE CROWD

The Action takes place

IN PEKING, CHINA - IN LEGENDARY TIMES

ACT I

The walls of the great Violet City: the City of the Celestial Empire. The stage is almost entirely enclosed by a semi-circle of massive bastions. On the right the curve is interrupted by a high covered portico sculptured all over with monsters, unicorns, phoenix, with pillars rising from the backs of huge tortoises.

At the foot of the portico, a heavy bronze gong is suspended from two arches.

On the bastions have been erected poles bearing the heads of the victims. On the left and in the background three gigantic gates open from the walls. The curtain rises on a glorious sunset. In the distance, bathed in golden light, Peking is seen.

The square is thronged with a picturesque Chinese crowd, motionless and listening to the words of a Mandarin. From the heights of the bastions, flanked by Tartar guards in black and red, he reads a tragic decree.

And.te sostenuto 𝅗𝅥 = 40

fff

Mosso fff

m.s.

Ped.

I. Tempo

fff

Ped.

(Xylophone)
(Xilofono)

p cresc.

CURTAIN.
SIPARIO

Ped.

mf

p Ped.

(PRINTED IN ITALY) 121329 (IMPRIMÉ EN ITALIE)
RISTAMPA 1991

MANDARIN
MANDARINO
People of Peking!
Po-po-lo di Pe-ki-no!
(Chinese Gong in orchestra)
(Gong chinese in orchestra)
1
sostenendo
dim.
MANDARIN
MANDARINO
The law is
La leg-ge è
(Xylophone)
(Xilofono)
(Gong)
MANDARIN
MANDARINO
this:
questa:
Turandot the
Tu-randot, la

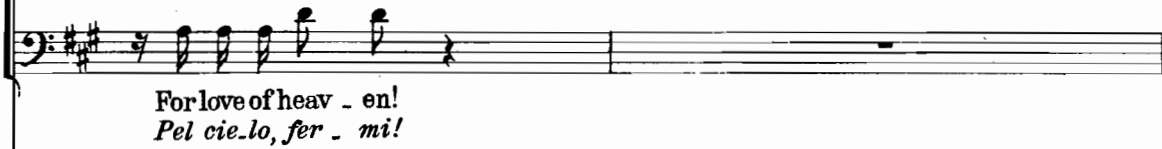
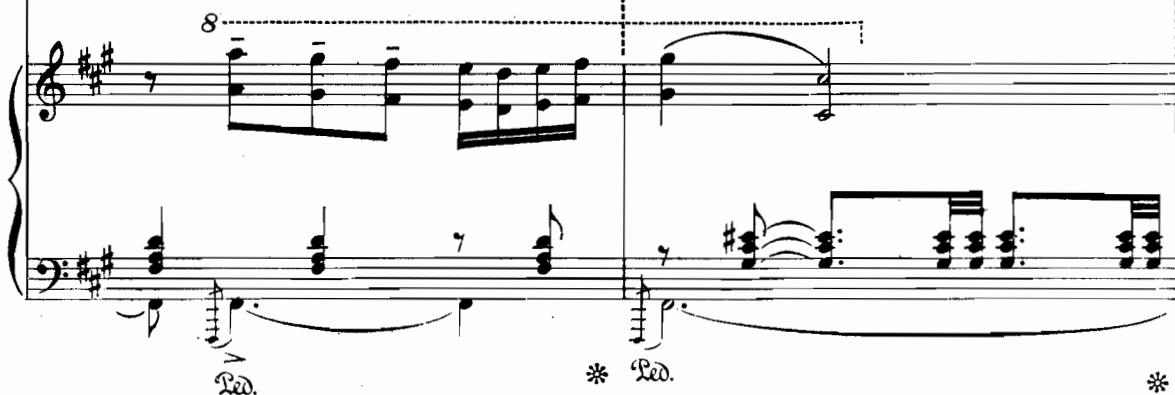
MANDARIN
MANDARINO
chaste, shall be the bride of him of roy - al
pu - ra spo - sa, sa - rà di chi, di san - gue
p
MANDARIN
MANDARINO
lin - e - age, who can solve her three en -
re - gio, spie - ghi i tre e - nig - mi ch'el - la pro - por -
MANDARIN
MANDARINO
-ig - mas. But he whose attempts are un - suc -
-rà. Ma chi af - fron - ta il ci - men - to e vin - to
p
MANDARIN
MANDARINO
-ces - ful, pays for his fail - ure with his nob - le
re - sta, por - ge al - la scu - re la super - ba

MANDARIN
MANDARINO
head!
te - sta!
The Prince of
Il prin - ci_pe di
Sop.
(medium note)
(suono medio)
(low note)
(suono basso)
dim.
mf Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ten.
(medium note)
(suono medio)
(low note)
(suono basso)
mf Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Basses
Bassi
(medium note)
(suono medio)
(low note)
(suono basso)
mf Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
THE CROWD - LA FOLLA
(Wood Wind)
(Legni)
f
2
mf
dim.
p
MANDARIN
MANDARINO
Per - sia has not been favour'd by fort - une: and,
Per - sia av - ver - sa eb - be for - tu - na: al
3
MANDARIN
MANDARINO
when the moon has ris - en, is doom'd to die on the
sor - ger del - la lu - na, per man del bo - ja
dolcemente
allarg.
mf
pp

MANDARIN
MANDARINO
(The Mandarin withdraws and the crowd breaks up into increasing tumult.)
(Il Mandarino si ritira e la folla rompe la sua immobilità con crescente tumulto)
scaf - fold!
muo - ja!
Sop.
Scaf - fold! The scaf - fold!
Muo - ja! Sì, muo - ja!
Ten.I.
Scaf - fold! The scaf - fold!
Muo - ja! Sì, muo - ja!
Ten.II.
Scaf - fold! The scaf - fold!
Muo - ja! Sì, muo - ja!
Basses
Bassi
Scaf - fold! The scaf - fold!
Muo - ja! Sì, muo - ja!
THE CROWD - LA FOLLA
3 Allegro ♩ = 112
Sop.
We must have the ex - e - cut - ion - er! Hur - ry, hur - ry! He must
Noi vo - glia - mo il car - ne - fi - ce! Pre - sto, pre - sto! Muo - ja!
Ten.
We must have the ex - e - cut - ion - er! Hur - ry, hur - ry! He must
Noi vo - glia - mo il car - ne - fi - ce! Pre - sto, pre - sto! Muo - ja!
Basses - Bassi
We must have the ex - e - cut - ion - er! Hur - ry!
Noi vo - glia - mo il car - ne - fi - ce! Pre - sto!

die! To the scaf.fold! He must die! Do not
muo.ja! Al sup.pli.zio! muo.ja! muo.ja! pre.sto!
die! To the scaf.fold! He must die! Do not
muo.ja! Al sup.pli.zio! muo.ja! muo.ja! pre.sto!
die! He must die! Do not
muo.ja! Muo.ja! muo.ja! pre.sto!
8
tar.ry! If he's a.sleep, we'll drag him from his
pre.sto! Se non ap.pa.ri, noi ti sve.glie.
tar.ry! If he's a.sleep, we'll drag him from his
pre.sto! Se non ap.pa.ri, noi ti sve.glie.
tar.ry! If he's a.sleep, we'll drag him from his
pre.sto! Se non ap.pa.ri, noi ti sve.glie.

bed! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin - Pao, Pu-Tin-Pao! To the
-rem! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin - Pao, Pu-Tin-Pao! Al - la
bed! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin - Pao, Pu-Tin-Pao! To the
-rem! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin - Pao, Pu-Tin-Pao! Al - la
bed! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin - Pao, Pu-Tin-Pao! To the
-rem! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin - Pao, Pu-Tin-Pao! Al - la
(the crowd rushes towards the Palace)
(si slanciano verso la reggia)
Pal - ace! the Pal - ace! the Pal - - - ace!
reg - gia! alla reg - gia! alla reg - - - gia!
Pal - ace! the Pal - ace! the Pal - - - ace!
reg - gia! alla reg - gia! alla reg - - - gia!
Pal - ace! the Pal - ace! the Pal - - - ace!
reg - gia! alla reg - gia! alla reg - - - gia!

Sop. I.
Oh! you
Oh, cru.
Sop. II.
Oh! you
Oh, cru.
THE CROWD - LA FOLLA
Ten.
Oh! you
Oh, cru.
Basses
Bassi
GUARDS
GUARDIE
(They push back the crowd. Many are knocked down in the clash)
(Respingono la folla. Nell'urto molti cadono)
Get back you rab - ble!
In-die-tro, ca - ni!
Get back you rab - ble!
In-die-tro, ca ni!
(A confused din of frightened people: Shrieks. Protests. Pleadings)
(Confuso vociare di gente impaurita. Urla. Proteste. Invocazione.)
(Horns)
(Corni)
ff
4
Largo sostto. ♩= 58
ff

wretch - es! Oh! show us mer - cy!
-de - li! Pel cie-lo, fer - mi!
wretch - es! Oh! show us mer - cy!
-de - li! O ma-dre mi - a!
wretch - es! Oh! show us mer - cy!
-de - li! Pel cie-lo, fer - mi!
For love of heav - en!
Pel cie-lo, fer - mi!
Get back you rab - - ble!
In-die-tro, ca - - ni!
(Horns)
(Corni)
8
Ped.
Ped.

Ah!
Ahi!
Oh! my child - ren!
I miei bim - bi!
Barbar - ians!
Cru-de - li!
Oh! mother mine!
O ma-dre mia!
Bar-bar - ians!
Cru-de - li!
Barbar - ians!
Cru-de - li!
Oh! have pit - y!
Pel cie - lo,
Pit - y!
fer-mi!
Pit - y!
Fer - mi!
Pit - y!
Fer - mi!
Get back you
In-die-tro,
(Horns)
(Corni)
8

LIÙ
(in despair)
(disperatamente)
My poor master has fal - len!
Il mio vecchio è ca - du - to!
Oh! mother mine!
O madre mia!
Oh! please do not
Non fa - te - ci
Barbar - ians!
Crude - li!
Are you human?
Siate u - ma - ni!
Barbarians!
Crude - li!
Are you human?
Siate uma - ni!
For love of heaven!
Pel cie - lo, fermi!
Bar - barians!
Cru - de - li!
rab - ble!
ca - ni!
Get back you rab - ble!
In - die - tro, ca - ni!
affrett.
rall.
mf

LIÙ
(looking round imploringly)
(girando intorno lo sguardo e supplicando)
Will not one of you come and help - me to save his life?
Chi m'a_iu - ta, chi m'a_iu - ta a sorreg_ger_lo,
harm us!
ma_le!
a tempo
p
mf
Ped.
LIÙ
3
My dear mast - er has fal - len... Oh! help! Oh!
il mio vec_chio è ca_du - to... Pie - tà, pie -
rall:
dim.

LIÙ
help!...
_tà!..
THE PRINCE
IL PRINCIPE
(Runs up. Recognises his father and cries out.)
(Accorre. Riconosce il padre suo. Ha un grido.)
Fath _ er! My fath _ er!...
Pa _ dre!..Mio pa _ dre!..
GUARDS
GUARDIE
Stand
In _
(Wood Wind)
(Legni)
5
a tempo
p
mf
espress.
m.d.
THE PRINCE
IL PRINCIPE
O fath _ er, have I found you! Look at me!
O pa _ dre, sì, ti ri _ tro _ vo! Guar_da_mi!
Sop.
Barbar _ ians!
Cru_de _ li!
GUARDS
GUARDIE
back there!
_die _ tro!
m.s.
m.d.

LIÙ
O my mast - er!
Mio si - gno - re!
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Am I dream - ing?
Non è so - gno!..
Fath - er! Thy
Pa - dre! A -
Sop. I e II.
Oh! why do you beat us like this?
Perchè ci bat - te - te? ahi - mè!
A - las!
Pie - tà!
Contr.
Oh! why do you beat us like this?
Perchè ci bat - te - te? ahi - mè!
A - las!
Pie - tà!
THE CROWD - LA FOLLA
m.d.
m.s.
THE PRINCE
IL PRINCIPE
son is here
- scol - ta - mi!
List - en!
Pa - dre!
My fath - er!...
Son i - o!..
poco affrett.
rall.
pp

THE PRINCE
IL PRINCIPE
For_got_ten all our pain... for_got_ten all our cru - el woes
E be_ne_det_to sia... E be_ne_det_to sia il do_lor
a tempo
mf
THE PRINCE
IL PRINCIPE
since now the gods... have grant_ed our re_
per que_sta gio_ja che ci do_na un Dio pie_
rall:
p
(The crowd moves muttering and protesting. The guards push the people back and disperse them.)
(Il coro si agita mormorando a bassa voce-Le guardie reprimono e spingono indietro e in disparte il popolo.)
THE PRINCE
IL PRINCIPE
_un - ion!
_to - so!
(terrified)
(con terrore)
Hush!
Ta_ci!
TIMUR
Art a - live, then? Thou! my son!
O mio fi - glio! tu! vi_vo?!
6
a tempo
dolce
pp

THE PRINCE
IL PRINCIPE
The us_urp_er of thy crown is seek - ing to track us! And wher_
Chi usurpò la tua co_ro - na me cer_ca e te per_se - gue! Non c'è a_
_ev - er we go, he will find us!
_si - lo per noi, padre, nel mondo!
TIMUR
I have sought thee, and thought my son, thou must have
T'ho cer - cà - to, mio fi_glio, e t'ho cre_du_to
poco affrett.
rall.
pp
perish'd!
mor_to!
And I have mourn'd thee!...
T'ho pianto, pa - dre...
Oh! let me kiss thy sainted hands!
e bacio que_ste ma_ni sante!
rall:.......

TIMUR
My son, whom I was mourning!
O fi-glio ri-tro-va-to!
Sop.
The ex-e-cut-ioner's coming!
Ecco i ser-vi del bo-ja!
THE CROWD - LA FOLLA
Ten.
The ex-e-cut-ioner's coming!
Ecco i ser-vi del bo-ja!
Basses
Bassi
a tempo
TIMUR
The
Per-
Kill him!
Muo-ja!
Kill him!
Muo-ja!
Kill him!
Muo-ja!
Kill him!
Muo-ja!
Kill him!
Muo-ja!
Kill him!
Muo-ja!
Kill him!
Muo-ja!
Kill him!
Muo-ja!
Kill him!
Muo-ja!
Kill him!
Muo-ja!

(twelve executioner's assistants come out two by two. A certain space between the couples)
(dodici servi del boja escono a due a due - a distanza le coppie)

THE PRINCE
IL PRINCIPE
Bles - sings up - on thee!
Sia be - ne - det - ta!
TIMUR
Liù!
Liù!
And when I fell ex-
Ed io ca - de - va af-
p
TIMUR
-haust - - ed, 'twas she who dried my bit - ter tears and
-fran to, e m'a - sciu - ga - va il pian - to, men - di-
pp
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Liù... who
Liù... chi
TIMUR
she who begg'd for me!
-ca - va per me!
rit:
p espress.
poco rall.
a tempo
p

LIÙ
(humbly)
(umilmente)
I am noth - ing... just a slave my Lord...
Nulla so - no... u - na schiava, mio si - gno - re...
THE PRINCE
IL PRINCIPE
art thou?
sei?
THE CROWD - LA FOLLA
Sop.
(outside)
(interno)
Sharpen the
Gi - ra la
Ten.
8
a tempo ♩=69
pp
THE PRINCE
IL PRINCIPE
But why did'st thou share in all our suf - f'ring?
E perchè tanta ango-scia hai di - vi - so?
whetstone!
co - te!
(outside)
(interno)
Sharpen the whetstone!
Gi - ra la co - te!
(a group, entering)
(un gruppo, entrando)
Sharpen the
Gi - ra la

(A group of executioner's assistants enter, preceded by those bearing the whetstone for
(Entra un gruppo di servi del boja preceduto dai portatori della cote per arrotare la gran
LIÙ
Just because one day... in the Palace,
Per - chè un di... nel - la reg - gia,
(a group, entering)
(un gruppo, entrando)
Sharpen the whetstone!
Gi - ra la co - te!
whetstone!
co - te!
sharpening the big sword)
de scimitarra del boja.)
LIÙ
thou did'st smile at me!
mi hai sor - ri - - - so.
rall.
9
Allegro ♩ = 132
poco cresc.

Sop.
Ten.
Basses
Bassi
THE CROWD - LA FOLLA
Sharpen the whetstone, grind it,
Gi-ra la co-te, gi-ra,
Sharpen the whetstone, grind it, grind it! Sharpen the whetstone, grind it,
Gi-ra la co-te, gi-ra, gi-ra! Gi-ra la co-te, gi-ra,
p
cresc:
grind it!
gi-ra!
Grind it!
Gi-ra!
(Chinese Gong in orchestra)
(Gong chinese in orchestra)
f
10

THE EXECUTIONER'S ASSISTANTS
I SERVI DEL BOJA
12 Basses
12 Bassi
(savagely)
(selvaggio)
Grind the sword un - til the blade is sharp and
Un - gi,ar - ro - ta, che la la - ma guiz - zi,
(Trumpets & Trombones on the stage, muted)
(Trombe e Tromboni sulla scena, con sord.)
staccato
con sord.
pp
shin - ing, sharp and shin - ing! We are
spriz - zi fuo-co e san - gue! Il la-
nev - er slack or id - le, nev - er id - le,
-vo - ro mai non lan - gue, mai non lan - gue

Sop.
THE CROWD - LA FOLLA
Ten.
Basses
Bassi
never idle,
do-ve re-gna,
Nev-er id-le
Mai non lan-gue
in the realm of Tur-an-dot!
do-ve re-gna Tu-ran-dot!
in the realm of Tur-an-
do-ve re-gna Tu-ran-
p
mf

Grind and sharp - en! Death a - waits ye!
Un-gi! Ar - ro - ta! Fuo-co e san - gue!
-dot!
-dot!
-dot!
-dot!
Death a - waits ye!
Fuo-co e san - gue!
-dot!
-dot!
Death a - waits ye!
Fuo-co e san - gue!
Hap - - less lov - - ers, death a -
Dol - - ci a - man - - ti, a - van - - ti, a -
(Chinese Gong in orchestra)
(Gong chinese in orchestra)
Sostenuto

waits ye!
-van-ti!
O hap-less lov-ers,
O dol-ci a-man-ti, a-
O hap-less lov-ers,
O dol-ci a-man-ti, a-
(Violin II & Cello)
(Violini II. e Violoncelli)
11
♩=104
ff selvaggio
marcato
I.
Hap-less
Dol-ci a-
death a-waits ye!
-van-ti, a-van-ti!
death a-waits ye!
-van-ti, a-van-ti!
(Bassoons)
(Fagotti)
tornando a tempo (Mosso)

THE EXECUTIONER'S ASSISTANTS
I SERVI DEL BOJA
12 Basses - 12 Bassi
With our in - struments of tor - ture,
Con gli un - ci - ni e coi col - tel - li.
Sop. I.
lov - ers!
Sop. II. man - ti!
Yes, death a - waits ye!
A - van - ti, a - van - ti!
Ten.
We are
Noi siam
Basses
Bassi
We are
Noi siam
THE CROWD - LA FOLLA
(Viola & Cello) (Viole e V.celli)
sostenuto
ff
Ten.
all a-gog to see them rip your skin!
pron - ti a ri - ca-mar le vo - stre pel - li!
Basses
Bassi
all a-gog to see them rip your skin!
pron - ti a ri - ca-mar le vo - stre pel - li!
THE CROWD - LA FOLLA
tornando ... a

THE EXECUTIONER'S ASSISTANTS
I SERVI DEL BOJA
12 Basses - 12 Bassi
We are all a-gog to rip!
Sia - mo pron - tia ri - ca - mar!
Sop. I.
Come lov - ers, then, sur - rend - er!
A - van - ti, dol - cia - man - ti!
Sop. II.
Lov - ers ten - der, come sur - rend - er!
Dol - cia - man - ti, a - van - ti, a - van - ti!
Ten.
THE CROWD - LA FOLLA
Basses
Bassi
Lov - ers ten - der, come sur - rend - er!
Dol - ciaman - ti, a - van - ti, a - van - ti!
(Trombone I.)
tempo (Mosso)
f

Sop.I.II.
THE CROWD-LA FOLLA
Strike the gong a - loud and
Chi quel gong per - cuo - te -
Ten.
Strike the gong a - loud and
Chi quel gong per - cuo - te -
Basses
Bassi
Strike the gong a - loud and
Chi quel gong per - cuo - te -
(Chinese Gong) (Gong chinese)
12
sostenuto ♩=116
THE EXECUTIONER'S ASSISTANTS
I SERVI DEL BOJA
12 Basses - 12 Bassi
And the Prin_cess will ap -
Ap - pa - ri - re la ve -
THE CROWD-LA FOLLA
clear, and the Prin_cess will ap - pear!
-rà ap - pa - ri - re la ve - drà!
clear, and the Prin_cess will ap - pear!
-rà ap - pa - ri re la ve - drà!
clear, and the Prin_cess will ap - pear! and the Prin_cess will ap -
-rà ap - pa - ri - re la ve - drà! ap - pa - ri - re la ve -
(Wood Wind)
(Legni)
(Trumpets & Trombones on stage)
(Trombe e Tromboni sulla scena)
con sordina
I. Tempo ♩=132

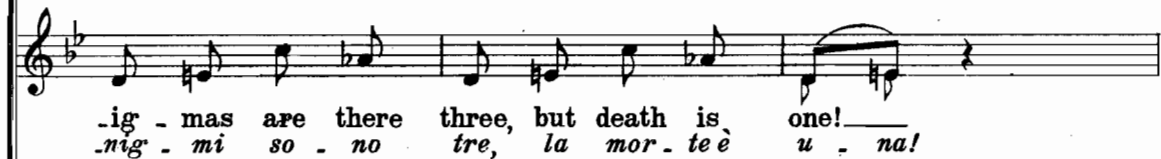
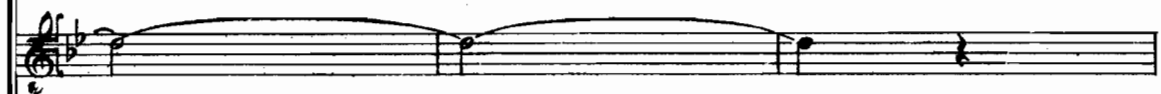
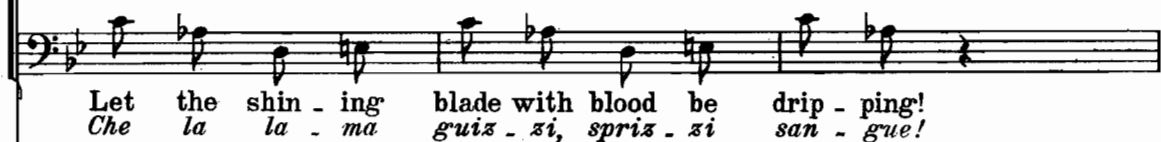
-pear! Fair and rad - iant as a jew - el,
Ten. -drà, bian-ca al pa - ri del - la gia - da,
THE CROWD-LA FOLLA
Basses
Bassi
-pear! Fair and rad - iant as a jew - el,
-drà, bian-ca al pa - ri del - la gia - da,
cold as mar - ble cold and cru - el is the
fred-da co - me quel-la spa - da è la
Sop.
cold as mar - ble cold and cru - el
fred-da co - me quel-la spa - da
Ten.
cold as mar - ble cold and cru - el
fred-da co - me quel-la spa - da
Basses
Bassi
is the
è la
mf

love-ly Tur-an-dot!
bel-la Tu-ran-dot!
is the love-ly Tur-an-dot! Lov-ers
è la bel-la Tu-ran-dot! Dol-ci a-
is the love-ly Tur-an-dot!
è la bel-la Tu-ran-dot!
love-ly Tur-an-dot!
bel-la Tu-ran-dot!
To death sur-ren-der!
A-van-ti, a-van-ti!
THE CROWD-LA FOLLA
Sop.
ten-der, To death sur-ren-der!
-man-ti, a-van-ti, a-van-ti!
f
f
p

THE CROWD-LA FOLLA
Sop.
When you've sound - ed the gong, he won't be
Quan - do ran - go - lail gong gon-go-lail
Ten.
When you've sound - ed the gong, he won't be
Quan - do ran - go - lail gong gon-go-lail
(Chinese Gong in orchestra)
(Gong chinese in orchestra)
13
Sostenuto ♩= 104
THE EXECUTIONER'S ASSISTANTS
I SERVI DEL BOJA
12 Basses-Bassi ff
When you've sound - ed the gong, we will come a -
Quan - do ran - go - la il gong gongola il bo -
Sop.
long! Love must have
bo - ja! Va - no è l'a-
Ten.
long! Love's un - av - ail - ing with - out a bit of
bo - ja! Vano è l'a - mo - re se non c'è for - tu -
Basses
Bassi
Love's un - av - ail - ing with - out a bit of
Vano è l'a - mo - re se non c'è for - tu -
(Trumpets & Trombones on stage)
(Trombe e Tromboni sul palco)
senza sordina
ff selvaggio

long!
-ja!
Grind and sharp-en!
Un-gi,ar-ro-ta!
Sop. I.
luck!
-mor:
En-ig-mas are there
gli e-nig-mi so-no
Sop. II.
luck!
-mor:
Oh! sharp-en
la mor-te è
THE CROWD-LA FOLLA
Ten.
luck!
-na:
Basses I.
Bassi I.
luck!
-na:
Basses II.
Bassi II.
luck!
-na:
Sharp-en
gi-ra,
tornando .... a .... Tempo

but death comes on-ly once!
la mor-te è u-na!
When you've sound-ed the
Quan-do ran-go-la il
three, but death comes on-ly once!
tre, la mor-te è u-na!
En-ig-mas are there
Glie-nig-mi so-no
three, but death comes on-ly once!
u-na! Un-gi, ar-ro-ta!
En-ig-mas are there
Glie-nig-mi so-no
En-ig-mas are there
Glie-nig-mi so-no
En-ig-mas are there
Glie-nig-mi so-no
grind and sharpen quickly!
gi-ra, un-gi, ar-ro-ta!
En-ig-mas are there
Glie-nig-mi so-no
sostenuto

gong, they will come a - long!
gong gongolail bo - ja!
three and death is one! En -
tre, la morte è u - na! Gli e -
three and death is one! En -
tre, la morte è u - na! Sì, glie -
three and death is one!
tre, la morte è u - na!
three and death is one!
tre, la morte è u - na!
three and death is is one!
tre, la morte è u - na!
tornando a Tempo
sempre ff

Lov - ers ten - der, un - to death sur - ren - der!
Dol - cia - man - ti, dol - cia - man - ti,a - van - ti!
-ig - mas are there three, but death is one!
-nig - mi so - no tre, la mor - te è u - na!
-ig - mas are there three, but death is one!
-nig - mi so - no tre, la mor - te è u - na!
Let the shin - ing blade with blood be drip - ping!
Che la la - ma guiz - zi, spriz - zi san - gue!

Sop. I.II.
THE CROWD-LA FOLLA
Who will strike the gong at
Chi quel gong per - cuo - - te -
Ten.
Who will strike the gong at
Chi quel gong per - cuo - - te -
(Chinese Gong in orchestra)
(Gong chinese in orchestra)
14
THE EXECUTIONER'S ASSISTANTS
I SERVI DEL BOJA
12 Basses-12 Bassi
Grind and sharpen, sharpen till the shin - ing bladewithblood is
Un - gi, ar - ro - ta, che la la - ma guiz - zi, spriz - zi fuo - co e
Sop.
last? Sharpen! Oh!
-rà! Un - gi, ar-
Ten.
last? Sharpen! Oh!
-rà! Un - gi, ar-
Basses
Bassi
Grind and sharpen, sharpen till the shin - ing bladewithblood is
Un - gi, ar - ro - ta, che la la - ma guiz - zi, spriz - zi fuo - co e
(Trumpets & Trombones on stage)
(Trombe e Tromboni in scena)
p cresc.

dripping! Grind and sharp - en! Grind and sharp - en!
san-gue, un-gi,ar - ron - ta, un-gi,ar - ro - ta!
sharpen! Sharp - en! Sharp - en!
-ro-ta, san - gue! san - gue!
sharpen! Sharp - en! Sharp - en!
-ro-ta, san - gue! san - gue!
dripping! Grind and sharp - en! Grind and sharp - en!
san-gue, un-gi,ar - ro - ta, un-gi,ar - ro - ta!
cresc.
We are nev - er slack or id - le
Il la - vo - ro mai non lan - gue
Grind and sharp - en! Sharp - en!
Un - gi,ar - ro - ta! San - gue!
Grind and sharp - en! Sharp - en!
Un - gi,ar - ro - ta! San - gue!
We are nev - er slack or id - le
Il la - vo - ro mai non lan - gue

in the realm of Tur-an-dot! in the realm of Tur-an-
do-ve re-gna Tu-ran-dot! do-ve re-gna Tu-ran-
in the realm of Tur-an-dot! in the realm of Tur-an-
do-ve re-gna Tu-ran-dot! do-ve re-gna Tu-ran-
in the realm of Tur-an-dot! in the realm of Tur-an-
do-ve re-gna Tu-ran-dot! do-ve re-gna Tu-ran-
in the realm of Tur-an-dot! in the realm of Tur-an-
do-ve re-gna Tu-ran-dot! do-ve re-gna Tu-ran-
cresc. sempre
-dot! We are nev-er slack or id-le in the realm of Tur-an-
-dot! il la-vo-ro mai non lan-gue do-ve re-gna Tu-ran-
-dot! We are nev-er slack or id-le in the realm of Tur-an-
-dot! il la-vo-ro mai non lan-gue do-ve re-gna Tu-ran-
-dot! We are nev-er slack or id-le in the realm of Tur-an-
-dot! il la-vo-ro mai non lan-gue do-ve re-gna Tu-ran-
-dot! We are nev-er slack or id-le in the realm of Tur-an-
-dot! il la-vo-ro mai non lan-gue do-ve re-gna Tu-ran-
8

-dot!
-dot!
We are
Il la-
-dot!
-dot!
f
No, we're nev - er
Il la - vo - ro
-dot!
-dot!
f
No, we're nev - er
Il la - vo - ro
-dot!
-dot!
We are
Il la-
(Chinese Gong in orchestra)
(Gong chinese in orchestra)
15
f
nev - er slack or id - le, nev - er
-vo - ro mai non lan - gue do - ve
slack or id - le, nev - er
mai non lan - gue do - ve
slack or id - le, nev - er
mai non lan - gue do - ve
nev - er slack or id - le, nev - er
-vo - ro mai non lan - gue do - ve

id - le, in the realm of Tur - an -
re - gna, do - ve re - gna Tu - ran -
id - le, in the realm of Tur - an -
re - gna, do - ve re - gna Tu - ran -
id - le, in the realm of Tur - an -
re - gna, do - ve re - gna Tu - ran -
id - le, in the realm of Tur - an -
re - gna, do - ve re - gna Tu - ran -
-dot! Kill him! Kill him! Kill him! Kill him!
-dot! Morte! morte! morte! morte!
-dot! Ha, Ha! Ha, Ha! Ha, Ha! Ha, Ha!
-dot! Ah, ah! ah, ah! ah, ah! ah, ah!
(They burst out laughing)
(sghignazzando)
dot! Ha, Ha! Ha, Ha! Ha, Ha! Ha, Ha!
-dot! Ah, ah! ah, ah! ah, ah! ah, ah!
dot! Ha, Ha! Ha, Ha! Ha, Ha! Ha, Ha!
-dot! Ah, ah! ah, ah! ah, ah! ah, ah!
ff
ff
ff

in the realm of Tur-an-dot, in the realm of Tur-an-
do-ve re-gna Tu-ran-dot, do-ve re-gna Tu-ran-
(Trumpets & Trombones on stage)
(Trombe e Tromboni sulla scena)
16
ff
Ped.
-dot, in the realm of Tur-an-dot, in the realm of Tur-an-
-dot, do-ve re-gna Tu-ran-dot, do-ve re-gna Tu-ran-
Ped.

fff

-dot! Ah!

-dot! Ah!

fff

-dot! Ah!

-dot! Ah!

fff

-dot! Ah!

-dot! Ah!

fff

-dot! Ah!

-dot! Ah!

fff

8

fff

(While the assistants go off to carry the sharpened sword to the executioner, the crowd watch the sky, which has gradually darkened)

(Mentre i servi si allontanano per recare al carnefice la spada affilata, la folla scruta il cielo che a poco a poco si è oscurato.)

Sop.
Is the moon never
Perchè tar_da la
Ten.
17
And.te molto sostenuto ♩=56
f p
sempre movimento di sestina
2 Ped.
com_ing?
lu - na?
Rise in the heav_ens!
Mo_strati in cie - lo!
Shed thy light on us!
Fac_cia pal_li_da!
Hast_en! Quick_ly!
Presto! Vie - ni!
p
Hast - en!
Spun - ta!
O pal - lid vis_age!
O te - sta moz_za!
Basses
Bassi
Di_aph - anous!
O squal_li_da!

Sop. I.
Hast_en!
Spun_ta!
Sil_ver_y
O te_sta
Hast_en!
Vie_ni!
Rise in the heavens!
Mostra_ti in cie_lo!
Sop. I.
god - dess!
moz - za!
Sop. II.
Transpar - ent!
Oe_san_gue!
Oh! why so
O ta - ci -
Sil_ver and lum - in_ous!
Oe_sangue, o squal - li_da!

Sop. I. e II.
Ten.
tard - y!
-tur - na!
(Violins & Piccolo)
(Violini ed Ottavino)
p
Sop. I.
Thou lov - er of the de -
O aman - te smun - ta dei
Sop. II.
Thou lov - er of the de -
O aman - te smun - ta dei
Ten.
p sensibile

-part - ed!
mor - ti!
-part - ed!
mor - ti!
Sil - ver - y god - dess,
O ta - ci - tur - na,
espressivo
how im - pat - ient_ly the yawn - ing
Co - me a - spet - ta_no il tuo fu -
O sil - - ent
O ta - - ci -
rise in the heav - ens!
mo - stra - ti in cie - lo!

graves are wait - - - ing thy a -
-ne - reo lu - - - me i ci - mi -
god - - dess!
-tur - - na!
espressivo
-ris - - ing!
-te - - ri!
Trans - par - ent
Oe - san - gue,
poco
Ped.

lum - - in - ous!
squal - - li - da!
Oh! light the
O te - sta
cresc.
p
Ped.
Yonder a ray is dawning!...
Ec - co laggiù un barlu - me!...
Yonder a ray is dawning!...
Ec - co laggiù un barlu - me!...
dark - ness!
moz - za!
(Harp)
(Arpa)
(Flute & Celeste)
(Flauto e Celeste)
pp

Sop. I. e II.
Do not tar - ry
Vie - ni pre - sto,
Ten.
Basses
Bassi
long - er!
spun - ta!
Light - en the dark - ness!
O te - sta moz - za,

Hur - ry!
Vie - ni!
Hur-ry! Light-en the dark - ness quick - ly!
spun-ta! O te - sta moz - za, vie - ni!
18
dolce
p
f
3
Show thy - self, ser-ene and lum - in-ous!
Mo - stra - ti, o fac - cia pal - li-da!
3 più f
Trans - par - ent
O fac - cia
sf p subito
mf

Do not tar - ry
O e - san - gue,
de - it - y!
pal - li - da!
(Clarinet)
(Clarinetto)
mf
f
long - er!
pal - li - da!
rit.
espressivo

p
Hear us, O pal-lid lov-er of
Vie-ni, o a-man-te smun-ta de-i
p dolente
p
Ped.
O pal-lid lov-er of
O a-man-te smun-ta dei
Oh! do not
Vien, vie-ni,
mar-tyrs!
mor-ti!
Oh! do not
Vien, vie-ni,
f
Ped.

mar - tyrs!
mor - ti!
tar - ry!
spun - ta!
tar - ry!
spun - ta!
(Xylophone)
(Xilofono)
ff
dim.
espressivo
p
(the moon appears)
(qui la luna splende)
ff
Yon-der a ray is dawn - ing! to light the
Ec-co lag-giù un bar-lu - me, di-la-ga in
ff
to light the
Di-la-ga in
Yon-der a ray is dawn - ing!
Ec-co lag-giù un bar-lu - me,
(Trumpets, Xylophone & Tubular bells in orchestra)
(Trombe, Xilofono, Campane tubolari in orchestra)
Largamente
cresc:
ff

dark - ness
cie - lo
dark - ness
cie - lo
to light the dark - - - ness
di - la - ga in cie - - - lo
8
dim.
with its sil - ver
la sua lu - ce
with its sil - ver
la sua lu - ce
p

f
radiance! Pu-Tin - Pa - o! The moon has
smor - ta! Pu-Tin - Pa - o! La lu - na è
Pu-Tin - Pa - o! The moon has
Pu-Tin - Pa - o! La lu - na è
radiance! Pu-Tin - Pa - o! The moon has
smor - ta! Pu-Tin - Pa - o! La lu - na è
sf
ff
cresc.
ris - en! Pu-Tin - Pa - o! The moon has
sor - ta! Pu-Tin - Pa - o! La lu - na è
ris - en! Pu-Tin - Pa - o! The moon has
sor - ta! Pu-Tin - Pa - o! La lu - na è
ris - en! Pu-Tin - Pa - o! The moon has
sor - ta! Pu-Tin - Pa - o! La lu - na è

ff
ris - en! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-
sor - ta! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-
(Trumpets & Trombones on stage)
(Trombe e Tromboni sulla scena)
calando
p dim:
-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-
-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-Pao! Pu-Tin-
calando p dim:

CHILDREN (outside, coming nearer)
RAGAZZI (interni, avvicinandosi)
Ov - er the hills, far a - way, doth the
Là, su - i mon - ti del - l'est, la ci -
(a bouche fermée)
(a bocca chiusa)
-Pao! pp
-Pao!
-Pao!
-Pao!
(a bouche fermée)
(a bocca chiusa)
-Pao! pp
-Pao!
(2 Alto Saxophones off stage)
(2 Saxofoni contralti dentro le scene)
mf
19
Andantino ♩= 72
pp pp
m.d.
pp
stork - sing her lay, But no spring has
- co - gna can - tò, Ma l'a - pril non
Basses
Bassi

flow - er'd yet, and the snow lies cold and wet
ri fio - ri, ma la ne - ve non sge - lò
pp
Far a - cross the des - ert can you hear
Dal de - ser - to al mar non o - di tu
20
pp

thous - and voic-es sighing clear: "Come O Princ - ess
mil - le vo-ci so-spi - rar: Prin - ci - pes - sa,
come-down to me! Then will melt the snow, Summer here will be! Ah!
scen - di a me! tut - to fio-ri - rà, tut-to splende - rà! Ah!
pp
pp

(The golden hue of the background has changed to silver. The procession, leading the young Prince of Persia to the scaffold, appears.)
(L'oro degli sfondi s'è mutato in argento. Appare il corteo che conduce al patibolo il giovine principe di Persia.)

(At the sight of the victim advancing so pale and dreamy, the ferocity of the crowd is turned to pity)
(Alla vista della vittima, che procede pallido e trasognato, la ferocia della folla si tramuta in pietà.)

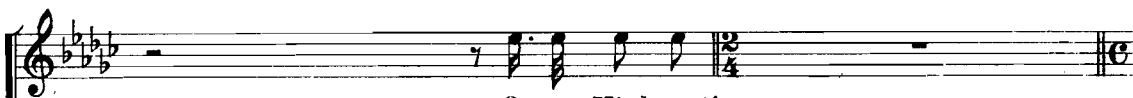
youth!
-net - to!
Mer - cy!
Gra - zia!
Mer - cy!
Gra - zia!
pp
dim.
pp
Ped.
Mer - cy!
Gra - zia!
Ten. I.
How cour-age - ous his bear - ing!
Co-m'è fer - mo il suo pas - so!
Ten. II.

Ten.I.
Oh! how comely, what a fair and noble
Come è dolce, come è dolce il suo
Ten.II.
Sop.I.
How courage-ous his bearing!
Come è fermo il suo passo!
Sop.II.
How courage-ous his bearing!
Come è fermo il suo passo!
Ten.I.
vis-age!
volto!
Ten.II.
In his eyes love is shining! Alas!
Ha negli occhi l'ebbrezza! Pietà!

THE PRINCE
IL PRINCIPE
Sop.I.
Sop.II.
Ten.I.II.
Basses
Bassi
Ah! have mercy!
Ah! la grazia!
In his eyes joy is shining!
Ha negli occhi la gioja!
Alas!
Pietà
In his eyes joy is shining!
Ha negli occhi la gioja!
Pardon him, alas!
Pietà, pietà!
Sop.I.
Oh! pardon him! Oh! pardon pardon
Pietà di lui! pietà! pietà di
Sop.II.
Oh! pardon him! Alas! A-
Pietà di lui! pietà! di
Ten.
Mighty Princess!
Principesa!

Sop. I.
him! Mer - cy!
lui! pie - tà!
Sop. II.
- las! Mer - cy!
lui! pie - tà!
Ten. I.
Ten. II.
Mer - cy!
pie - tà!
Basses
Bassi
Might - y Princ - ess!
Prin - ci - pes - sa!
22
pp
p
we en - treat thee,
Gra - zia! Gra - zia!
to grant thy par - - -
Pie-tà di lui! pie - -
cresc.

THE PRINCE
IL PRINCIPE
con forza
Come then,that I may see thee and
Ch'io ti ve - da e ch'io ti ma - le
Sop.I.
A - las! A - las!
Pie - tà! Pie - tà!
Sop.II.
A - las!
Pie - tà!
Ten.I.
A - las! A - las!
Pie - tà! Pie - tà!
Ten.II.
A - las!
Pie - tà!
Basses
Bassi
- don!
- tà!
8
ff
THE PRINCE
IL PRINCIPE
curse thee! Thou tyr - ant, let me see and
di ca! Cru - de - le, ch'io ti ma - le -
dim.
p espressivo

THE PRINCE
IL PRINCIPE
curse thee!
-di - ca!
Sop. I.
p
O your Highness!
Principes - sa!
O your Highness!
Princi-pes - sa!
Sop. II.
p
O your Highness!
Principes - sa!
O your Highness!
Princi-pes - sa!
Ten. I.
p
O your Highness!
Principes - sa!
O your Highness!
Princi-pes - sa!
Ten. II.
Oh! par - don him!
Pie-tà di lui!
Basses
Bassi
Oh! par - don him!
Pie-tà di lui!
Sostenendo con gravità
p
cresc.

O your Highness!
Princi - pes - sa!
O your Highness!
Princi - pes - sa!
O your Highness!
Princi - pes - sa!
Grant him pardon, we pray!
Prin - ci - pes-sa, pie-tà!
O Princess, par-don him we
Pie-tà di lui, pie-tà di
Grant him pardon, we pray!
Prin - ci - pes-sa, pie-tà!
O Princess, par-don him we
Pie-tà di lui, pie-tà di
23

(The crowd has turned towards the portico, where Turandot is to appear)
(il popolo, rivolto al loggiato dove apparirà Turandot)
A_las! A_las! A_las! A_las!
Pietà! pie_tà! pie_tà! pie_tà!
A_las! A_las! A_las! A_las!
Pietà! pie_tà! pie_tà! pie_tà!
A_las! A_las! Oh! par - - donhimwe
Pietà! pie_tà! pie_tà! pie_tà di
pray! A_las! A_las! Oh! par - - donhimwe
lui! pietà! pie_tà! pie_tà! pie_tà di
pray! A - las! A - las! Oh! par - - donhimwe
lui! pie - tà! di lui! pie_tà! pie_tà di
sempre cresc.

(Illuminated by the moon's rays and like a vision, Turandot appears. The crowd fall on their faces and only the young Prince of Persia, the huge executioner and the unknown Prince remain standing)
(Appare Turandot, come una visione. Un raggio di luna la investe. La folla si prostra. In piedi sono soltanto il Principe di Persia, il Principe e il boja gigantesco.)

High - ness!
- pes - sa!
O your High - ness!
Princi - pes - sa!
O your
Princi -
High - ness!
- pes - sa!
O your High - ness!
Princi - pes - sa!
O your
Princi -
High - ness!
- pes - sa!
O your High - ness!
Princi - pes - sa!
O your
Princi -
8
stridente

(Turandot makes an imperious and derisive gesture. It is the death sentence. The procession moves on)
(Turandot ha un gesto imperioso e definitivo. È la condanna. Il corteo si muove.)

par - don!
gra - zia!
par - don!
gra - zia!
par - don!
gra - zia!
I. Tempo
p dolente
pp
staccate
pp
THE PRINCE
IL PRINCIPE
(dazzled at the sight of Turandot)
(abbacinato dalla visione di Turandot)
O div-ine ap - par - it - ion, mar - vel of
O di - vi - na bel - lez - za, o me - ra -
24
p espressivo
mf

THE PRINCE
IL PRINCIPE
beaut - y! Oh! won - der! O div -
- vi - glia! O so - gno, o di -
p
pp
THE PRINCE
IL PRINCIPE
- ine ap - par - it - ion of en - chant - - ment! Oh!
- vi - na bel - lez - za, o me - ra - vi - - glia! O
THE PRINCE
IL PRINCIPE
won - - der! Sur - pass - ing mar - vel! Divine and en -
so - - gno, o me - ra - vi - glia, di - vi - na bel -
cresc.

THE PRINCE
IL PRINCIPE

-trancing ap — par-it-ion!
-lez-za, o — me-ra-vi-glia!

WHITE PRIESTS OF THE PROCESSION
SACERDOTI BIANCHI DEL CORTEO

dim.

O — great Koung-tzè! May the spirits of the
O — gran Koung-tzè! Che lo spir-to del mo-

allarg. rit.

pp

dim.

(The procession has passed out along the walls)
(Il corteo è uscito, lungo gli spalti)

dy- -ing — to thy pres-ence rise!
-ren- -te — giun-ga fi-no a te!

(Piccolo)
(Ottavino)

(In the dim light of the deserted square, only the Prince, Timur and Liù remain. The father approaches his son anxiously and tries to rouse him from his abstraction)
(Ora nella penombra del piazzale deserto restano soli il Principe, Timur e Liù. Il padre angosciosamente si avvicina al figlio, lo richiama, lo scuote.)

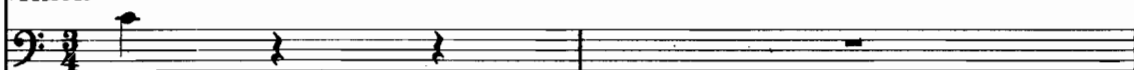
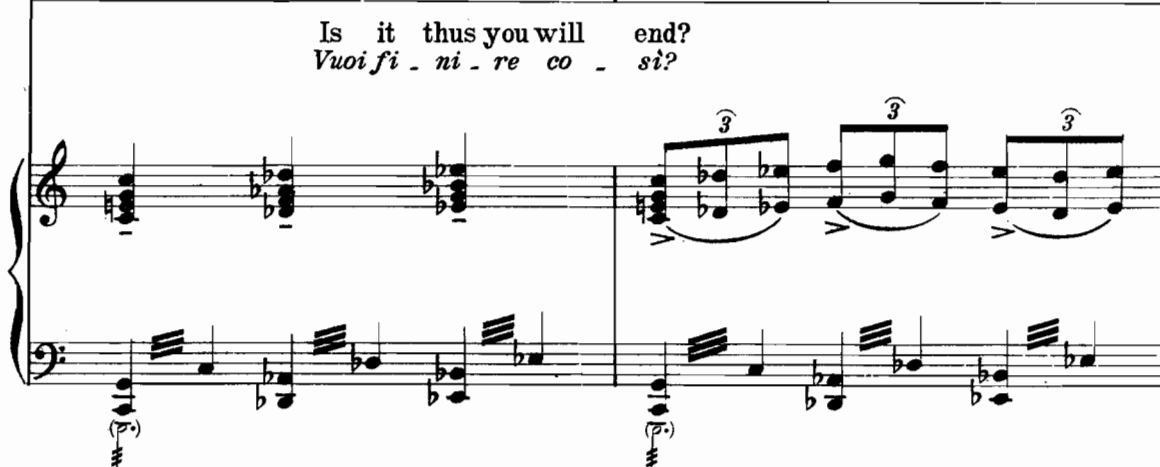
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Oh!
Non
TIMUR
What art thou do - ing?
Fi - glio, che fai?
25
Andante ♩= 60
p
THE PRINCE
IL PRINCIPE
won - der! My ver - y soul is em - balm'd by her
sen - ti? Il suo pro - fu - mo è nel - l'a - ria, è nel -
p
THE PRINCE
IL PRINCIPE
frag - rance! O div - ine ap - par -
- l'a - ni - ma! O di - vi - na bel -
TIMUR
Thou'rt ru - in'd!
Ti per - di!
m.s.
sostenuto

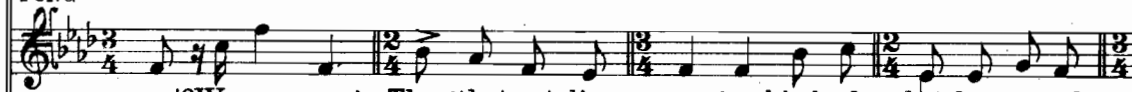
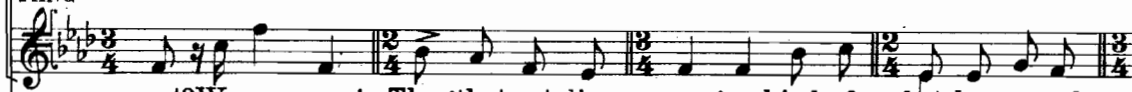
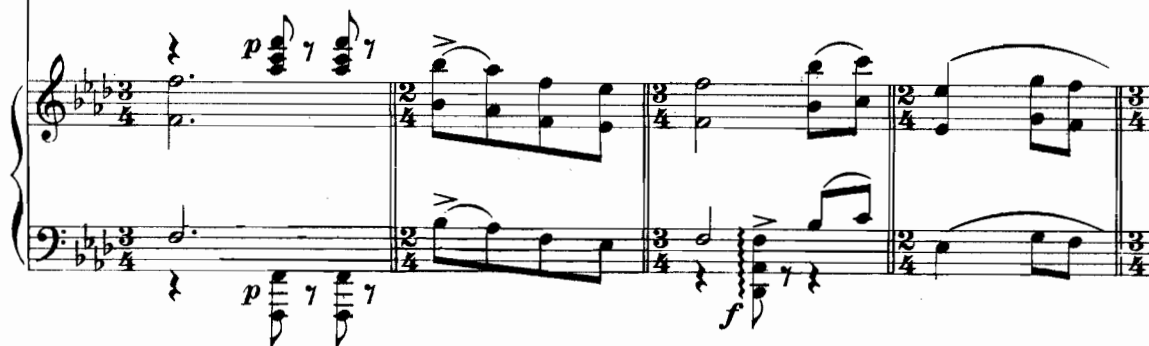
THE PRINCE
IL PRINCIPE
-it - ion! Won-d'rous beaut - y! Ah! me, my heart is
-lez - za,o me-ra - vi - glia! Io sof - fro, pa - dre,
m.s.
mf
p
THE PRINCE
IL PRINCIPE
strick - en!
sof - fro!
TIMUR
No! No! Hearken to me! Liù, get him a-
No! No! Stringi-ti a me! Liù, par-la-gli
Poco più ♩=72
p
TIMUR
-way! We must drag him from here! Take his hand in thy
tu! Qui sal-vez-za non c'è! Pren - di nel-la tua
senza accento
p

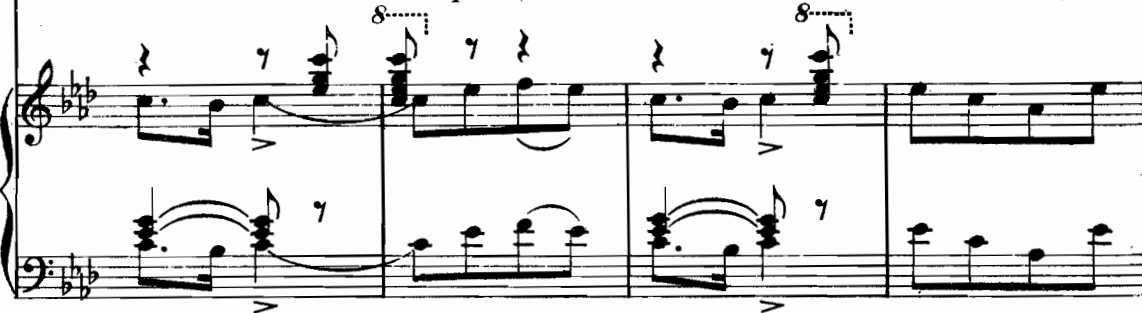
TIMUR
own. We must not tar - ry!
ma - no la sua ma - no!
p
LIÙ
O Sir! you're lost if you ling - er!
Si - gno - re! Andiam lon - ta - no!
TIMUR
For life a-waits us yon - der!
La vi - ta c'è lag - giù!
26

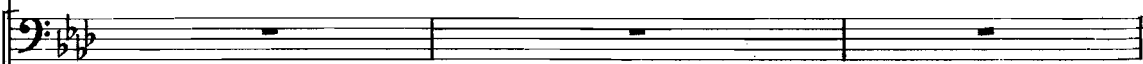
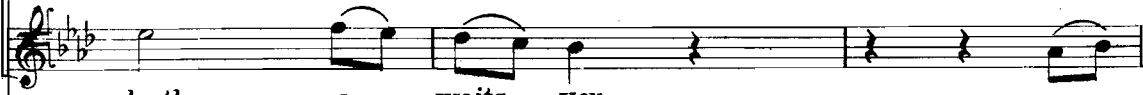
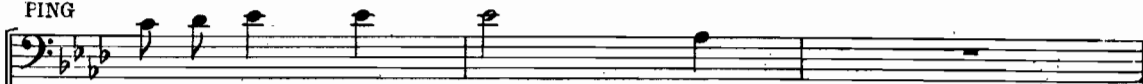
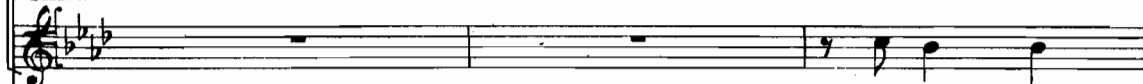
THE PRINCE
IL PRINCIPE
My life is here, my fath - er!
Que-st'è la vi - ta, pa - dre!
TIMUR
Come,
La
THE PRINCE
IL PRINCIPE
My heart is strick - en, fath - er!
Io sof - fro, pa - dre, sof - fro!
TIMUR
life a-waits thee there!
vi - ta c'è lag-giù!
p cresc:

THE PRINCE
IL PRINCIPE
Nay, life is here for me! Turan-
La vi - ta pa - dre è qui! Tu-ran-
TIMUR
There's no safe-ty here!
Qui sal-vez-za non c'è!
cresc:
THE PRINCE
IL PRINCIPE
-dot! Tur-an-dot! Tur - an -
-dot! Tu-ran-dot! Tu - ran -
allarg.
THE PRINCE
IL PRINCIPE
-dot!
-dot!
(Trumpets and Horns in Orchestra)
(Trombe e Corni in Orchestra)
ff
Largamente
affrett.
ff

(behind the scenes, as in final invocation)
(come ad invocazione suprema)
THE PRINCE OF PERSIA
IL PRINCIPE DI PERSIA
(interno)
ten.
Turandot!
Turandot!
Sop.
(sharp cry)
(grido acuto)
Ah!
Ah!
Ten.
(sharp cry)
(grido acuto)
Ah!
Ah!
Basses
Bassi
(sharp cry)
(grido acuto)
Ah!
Ah!
CHORUS-CORO
(Trumpets & Trombones on stage)
(Trombe e Tromboni sulla scena)
27
Allegro ♩=120
TIMUR
Are you to die like
Vuoi mo - ri - re co -
rall:
dimin.

THE PRINCE
IL PRINCIPE
Not to die, but to triumph over her
Vin - ce - re, pa - dre, nel - la su - a bel -
TIMUR
this?
- sì?
Andante moderato ♩=76
p
THE PRINCE
IL PRINCIPE
beaut - y!
- lez - za!
Triumph and vict - or - y
Vin - ce - re glo - rio - sa -
(holding him back)
TIMUR (trattenendolo)
Is it thus you will end?
Vuoi fi - ni - re co - sì?

(He is about to throw himself on the gong; the three grotesque masks bar his way)
(Si slancia verso il Gong; le tre maschere gli sbarrano la strada.)
THE PRINCE
IL PRINCIPE
shall be mine and I shall win her!
-mente nella sua bellezza!
poco allarg:........
cresc:........
(they surround the Prince and hold him back)
(circondando e trattenendo il Principe)
THE THREE MASKS LE TRE MASCHERE
PING
Come a-way at once, you id-iot! Who are you? What d'you
Fermo! che fai? T'arresta! Chi sei, che fai, che
PONG
Come a-way at once, you id-iot! Who are you? What d'you
Fermo! che fai? T'arresta! Chi sei, che fai, che
PANG
Come a-way at once, you id-iot! Who are you? What d'you
Fermo! che fai? T'arresta! Chi sei, che fai, che
28 Allegro giusto ♩=126

PING
want? We warn you! Thro' that gate lies ev-'ry kind of butcher-y and
vuoi? Va' vi - a! va', la por-ta è que-sta del-la gran becche-
PONG
want? We warn you! Thro' that gate lies ev-'ry kind of butcher-y and
vuoi? Va' vi - a! va', la por-ta è que-sta del-la gran becche-
PANG
want? We warn you! Thro' that gate lies ev-'ry kind of butcher-y and
vuoi? Va' vi - a! va', la por-ta è que-sta del-la gran becche-
p
f
PING
tor - ture! Mad - man, be - gone! Here they'll -
-ri - a! Paz - zo, va' vi - a! Qui si
PONG
tor - ture! Mad - man, be - gone!
-ri - a! Paz - zo, va' vi - a!
PANG
tor - ture! Mad - man, be - gone!
-ri - a! Paz - zo, va' vi - a!
29
p

PING
chokeyou! And bleed you! And tor_ture you and
strozza! Si sgoz_za! Si un_ci_na e sca_pi_
PONG
They willflay you! And slay you!
Si tri_vel_la! Si spel_la!
PANG
They willflay you! And slay you!
Si tri_vel_la! Si spel_la!
f
f
p
mf
PING
skin you! And sliceanddis_em_bow_el you! Don't loseanoth_er
_toz_za! Si se_ga e si sbu_del_la! Sol_le_ci_to, pre_
PONG
A_way! A_way!
Va' via! Va' via!
PANG
A_way! A_way!
Va' via! Va' via!
p
ff
p

PING
min_ute,but re_turn to your own count_ry and find a but_cher
_ci_pi_te, al tuo pa_e_se tor_na in cer_ca d'u_no
PONG
A_way! Re_turn to your own count_ry! What do you
Va' via! Al tuo pa_e_se tor_na! Che vuoi, chi
PANG
A_way! Re_turn to your own count_ry! What do you
Va' via! Al tuo pa_e_se tor_na! Che vuoi, chi
PING
there, if you are longing for a shambles! But not here! No, not here!
sti_pi_te per romper_ti le cor_na! Ma qui no! Ma qui no!
PONG
want? A_way! A_way! No, not here!
sei? Va' via! Va' via! Ma qui no!
PANG
want? A_way! A_way! No, not here!
sei? Va' via! Va' via! Ma qui no!
p
p

THE PRINCE
IL PRINCIPE
(trying to break through)
(cercando aprirsi il varco)
Stand back and let me pass!
La_scia_te_mi pas_sa_re!
PING
Madman, a_way! A_way!
Paz_zo, va'via! Va' via!
PONG
Madman, a_way! A_way!
Paz_zo, va'via! Va' via!
The cem_et_er_ies
Qui tut_ti i ci_mi_
PANG
Madman, a_way! A_way!
Paz_zo, va'via! Va' via!
30
PING
We've no
Non vo_
PONG
here are ov_er_flow_ing!
_te_ri so_no oc_cu_pa_ti!
PANG
We've plent_y of nat_ive mad_men!
Qui ba_stano i paz_zi in_di_ge_ni!

PING
use for lun - at - ics from else - where!
PONG - gliam più paz - zi fo - re - stie - ri!
Escape be - fore a cert - ain
O scappi, o il fu - ne - ral per
PANG
Escape be - fore a cert - ain
O scappi, o il fu - ne - ral per
rit.
a tempo
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Stand back and let me pass!
La - sciate - mi pas - sar!
PING
PONG
death a - waits you
te s'ap - pres - sa!
And
Per
PANG
death a - waits you
te s'ap - pres - sa!
And
Per

PING
PONG
all for a Princ - ess!
u - na Prin - ci - pes - sa!
Pooh!...
Peuh!...
What is
Che co -
PANG
all for a Princ - ess!
u - na Prin - ci - pes - sa!
31
Pooh!...
Peuh!...
m.s.
p
PING
But
Ma
PONG
she?
- s'è?
And with a reg - al
E il man - to col - la
PANG
Just a woman with a crown on her head!
U - na fem - mi - na col - la co - ro - na in te - sta!
m.d.

PING
if you saw her nak - ed,
se la spo - gli nu - da,
PONG
mant - le!
fran - gia!
Just flesh!
È car_ne!
PANG
Like ev - 'ry
È car - ne
p
PING
not ev_ en flesh that's good for eat - ing!
è ro - ba che non si man - gia!
PONG
Not good for eat - ing!
che non si man - gia!
PANG
oth - - er!
cru - - da!
Not good for eat - ing!
che non si man - gia!
p

THE PRINCE (violently)
IL PRINCIPE *(con impeto)*

Standbackandlet me pass! Let me pass I say!
La_scia_te_mi pas_sa_re, la_scia_temi!

PING

Ah, ah, ah! Ah, ah, ah!
Ah, ah, ah! Ah, ah, ah!

PONG

Ah, ah,ah! Ah, ah, ah!
Ah, ah, ah! Ah, ah, ah!

PANG

Ah, ah,ah! Ah, ah, ah!
Ah, ah, ah! Ah, ah, ah!

(with calm & comic dignity)
(con calma e dignità comica)

PING

-dot, that___ mar - vel, has but one___ face and
-dot del___ mon - do ha u - na fac - cia, due

PING

two arms and but two___ legs! Ver-y fine, I grant you,
brac - cia, e due gam-be, sì, bel-le, im - pe-ria-li,

33

PING

oh! yes, ver - y! but al - ways the
sì, sì, bel - le, sì, ma___ sem - pre

f *p* *ff*

PING

same ones! But hund-red wives or ev - en more, and
quel - le! Con cen - to mo - gli,o scioc - co, a -

f *p* *f*

PING
arms and legs you'll have gal-ore! Two hund - red
-vrai gam-be a ri - boc - co! Due-cen - to
PING
lov-ing arms, a hundred pret-ty fac -
brac - cia, e cen-to dol-ci pet -
PING
-es, hund-reds of warm em - brac - es! Of
-ti spar-si per cen-to let - ti, per
PONG
Pret-ty fac-es! Of
Cen-to pet-ti per
PANG
Pret-ty fac-es! Of
Cen-to pet-ti per
THE MASKS - LE MASCHERE

(they burst out laughing)
(sghignazzando)
PING
warm em - - brac - es! Ah, ah, ah,
cen - to let - ti! Ah, ah, ah,
PONG
warm em - - brac - es! Ah, ah, ah,
cen - to let - ti! Ah, ah, ah,
PANG
warm em - - brac - es! Ah, ah, ah,
cen - to let - ti! Ah, ah, ah,
f
f
Ped.
THE PRINCE
IL PRINCIPE
(violently)
(con violenza)
Stand back and let me pass!
La - scia - te - mi pas - sar!
(still holding the Prince back)
(trattenendo sempre il Principe)
PING
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!
PONG
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!
PANG
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!

PING
Mad - man, be - gone, begone! Mad - man, a -
Paz - zo, va' via, va'via! paz - zo, va'
PONG
Mad - man, be - gone, begone! Mad - man, a -
Paz - zo, va' via, va'via! paz - zo, va'
PANG
Mad - man, be - gone, begone! Mad - man, a -
Paz - zo, va' via, va'via! paz - zo, va'
34
ff
ff
PING
-way, a-way! Mad - man, a - way, a - way, a - way, a -
via, va'via! paz - zo, va' via, va' via, va' via, va'
PONG
-way, a-way! Mad - man, a - way! a - way, a -
via, va'via! paz - zo, va' via, Va' via, va'
PANG
-way, a-way! Mad - man, a - way! a - way, a -
via, va'via! paz - zo, va' via, Va' via, va'
(Strings)
(Archi)

(A group of handmaidens lean over the balustrade of the Imperial loggia and with raised hands reprimand the disturbance.)
(Un gruppo di fanciulle si affaccia alla balaustrata della loggia imperiale: protendono le mani per far cessare lo schiamazzo.)
Sopranos
Soprani
Be qui - et there!
Si - len - zio, o - là!
PING
-way!
via!
PONG
-way!
via!
PANG
-way!
via!
mf
rall:
dim:
p
Who talks so loudly?
Laggiù chi par - la?
(One only)
(Una sola)
Be
Si -
pp
qui - - - et!
- len - - - zio!
(Another)
(Altra sola)
Be qui - - et!
Si - len - - zio!
In
È
35
Andante lento ♩= 50
(cantando)
p
pp staccatissimo
due Ped.

(One only)
(Una sola)
slum - ber,
Not a
sfio - ra,
si pro -
(One only)
(Una sola)
...gent - le slum - ber,
Not a
...sfio - ra gli oc - chi,
si pro -
(The Others)
(Le altre)
The gentle slum - ber
of Tur-an-dot.
Il sonno sfio - ra
di Tu-randot.
due Ped.
dim.
sound may dis - turb this sac - red
- fu - ma di lei l'o - scu - ri -
sound may dis - turb this sac - red
- fu - ma di lei l'o - scu - ri -
dim.

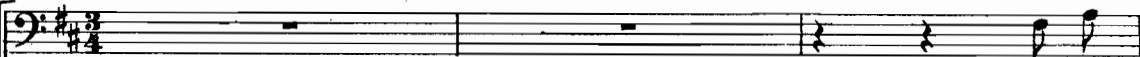
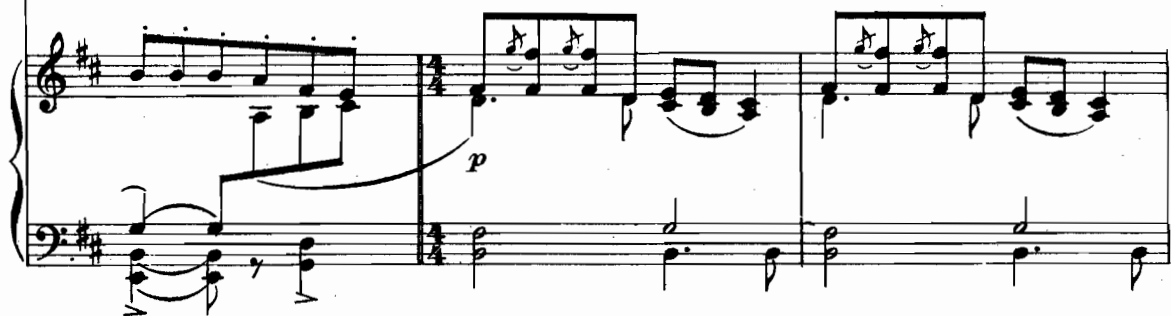
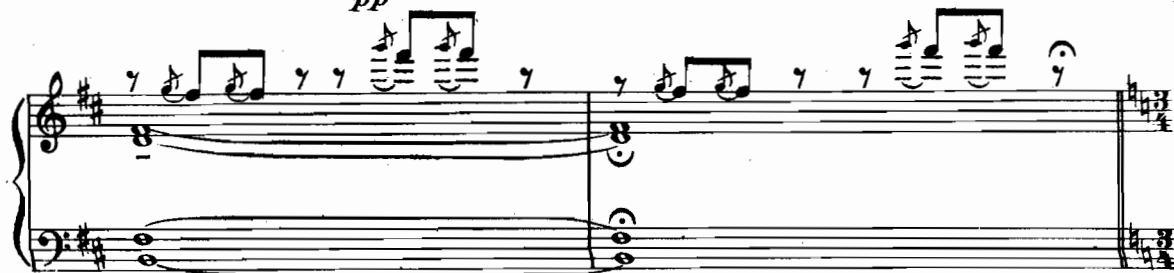
hour! —
- tà! —
hour! —
- tà! —
Not a sound may disturb this sacred hour! —
Si pro - fu - ma di lei l'o-scu-ri - tà! —
(crossly, to the maidens)
(con irritazione, verso le ancelle)
PING
p
Run a-way, you chatter box-es! Run a-
Via di là, femmi-ne ciar- lie-re! Via di
mf
PONG
meno p
Run a-way!
Via di là!
PANG
p
Run a-way!
Via di là!
THE MASKS - LE MASCHERE
pp

THE PRINCE
IL PRINCIPE
(The maidens withdraw)
(Le ragazze si ritirano)
Not a
Si pro-
PING
-way!
là!
'Ware of the gong!
Attenti al gong!
'Ware of the gong!
Attenti al gong!
PONG
'Ware of the gong!
Attenti al gong!
'Ware of the gong!
Attenti al gong!
PANG
Ware of the gong!
Attenti al gong!
'Ware of the gong!
Attenti al gong!
(Flute)
(Flauto)
pp
THE PRINCE
IL PRINCIPE
sound may dis- turb this sac- red
-fu - ma di lei l'o - scu - ri -
(Harp)
(Arpa)
dim.

THE PRINCE
IL PRINCIPE
hour!
-tà!
THE MASKS - LE MASCHERE
PING
Look at him,
Guarda-lo,
PONG
Look at him, Ping!
Guar-da-lo, Ping!
PANG
Look at him, Pong!
Guar-da-lo, Pong!
36 All^tto moderato ♩=116
p
PING
Pang!
Pang!
Hal-luc-in-
Al-lu-ci-
PONG
He is craz-y!
In-ton-ti-to!
PANG
He is loon-y!
È in-sor-di-to!

TIMUR
He does not hear us, alas!
Più non li a - scol - ta, ahimè!
PING
- at - ed!
- na - to!
PING
Now! Let's try all three!
Su! parliamogli in tre!
PONG
Now! Let's try all three!
Su! parliamogli in tre!
PANG
Now! Let's try all three!
Su! parliamogli in tre!
THE MASKS - LE MASCHERE
rall:............................ a tempo
(The masks surround the Prince in grotesque attitudes.)
(Le maschere si aggruppano intorno al Principe in pose grottesche.)

PING
PONG
PANG
THE MASKS - LE MASCHERE
...are more
...son più
Chim-ney flu with - out a glimmer...
...go-la ne-ra d'un ca-mi-no...
Night without a ray or shimmer...
Not-te sen-za lu-mi-ci-no...
37 All.tto mosso ♩=182
p
clear than the en-igmas of Tur-an-dot!
chia-re degli e-nig-mi di Tu-ran-dot!
pp

PING
...are less
...son men
PONG
...or your stubborn pate, young master...
...l'o-sti-na-ta tua ca-poc-cia...
PANG
Ir-on, flint or al-ab-ast-er...
Fer-ro, bron-zo, mu-ro, roc-cia...
f
PING
hard than the enigmas of Tur-an-dot!
du-ri de-gli e-nig-mi di Tu-ran-dot!
PONG
PANG
pp

PING
Wash your
Sta alla
PONG
Look for oth_er saf_er plac_es!
Varca i mon_ti, ta_glia i flut_ti!
PANG
Off you go, and cut your trac_es!
Dunque va'! Sa_lu_ta tut_ti!
p
f
PING
hands of the enigmas of Tur_an_dot!
larga degli e_nigmi di Tu_ran_dot!
p
pp
Ped.

(The shadows of those who died for Turandot flit to and fro on the ramparts.)
(Sugli spalti appariscono e scompariscono le ombre dei morti per Turandot.)

(Mysteriously, as though from far away, with drawling sound and hands curved round the mouth.)
(misterioso, come da lontano, strascicando il suono, facendo tutti riparo colle mani a conchiglia sulla bocca)

THE SHADOWS - *FANTASMI*

4 Contraltos
4 Contralti

CHORUS OFF STAGE
CORO INTERNO

4 Tenors
4 Tenori

38 Lento ♩= 40
leggermente arpeggiato

p

Tar - ry no long - er!
Non in - du - gia - re!

For if you call her, once more we'll see her for whom we
Se chiami, ap - pa - re quel - la che e - stin - ti ci fa so -

once more we'll see her for whom we
... quel - la che e - stin - ti ci fa so -

mf pp

due Ped.

THE PRINCE
IL PRINCIPE
love her!
l'a - mo!
THE MASKS - LE MASCHERE
PING
Love her? What non-sense! Whom?
L'a - mi? Che co - sa? Chi?
Tur-andot? Ah!
Tu-randot? Ah!
PONG
Love her? What non-sense! Whom?
L'a - mi? Che co - sa? Chi?
Tur-andot? Ah!
Tu-randot? Ah!
PANG
Love her? What non-sense! Whom?
L'a - mi? Che co - sa? Chi?
Tur-andot? Ah!
Tu-randot? Ah!
(Oboes)
(Oboi)
(Flutes & Oboes)
(Flauti e Oboi)
39
Allegro ♩=120
PING
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Turan-dot Ah!
PONG
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Turan-dot Ah!
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Turan-dot Ah!
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Turan-dot Ah!
PANG
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Turan-dot Ah!
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Turan-dot Ah!

PING
Ah!
Ah!
PONG
Ah! Fool-ish youth, you're de-ment-ed!
Ah! O ra-gaz-zo de-men-te!
PANG
Ah! Tur-an-dot is a
Ah! Tu-ran-dot non e-
PING
She is nought but a phantom and non-ex-
Non e-si-ste che il Nien-te, nel qua-le ti an-
PONG
PANG
phantom!
-si-ste!
(Violini I. and Flutes)
(Violini I. e Flauti)

PING
-ist - ent!..
-nul - li!..
PONG
Tur-an - dot is a myth and non - ex - ist-ent!
Tu-ran-dot non e - si - ste, non e - si - ste!
PANG
Tur-an - dot is a myth and non - ex - ist-ent!
Tu-ran-dot non e - si - ste, non e - si - ste!
PING
Tur-an - dot is a myth, like you and all — oth - er
Tu-ran - dot! co - me tut - ti quei ci - trul - li tuoi
PONG
PANG
40

PING
id - iots! and so am I!... So's ev - 'ry one!... god or
pa - ri! L'uomo! Il Di - o! Io!... I po - po - li!... I so -
PONG
PANG
p
You are
Tu ti an -
PING
mort - al!... Pu - Tin - Pao!... Pu - Tin - Pa - o! Thou a -
-vra - ni!... Pu - Tin - Pao!... Pu - Tin - Pa - o! Non e -
PONG
She's a myth like you and all oth - er
Co - me tut - ti quei ci - trul - li tuoi
PANG
rushing to dest-ruct-ion just like all the oth - er
-nul - li co - me quei ci - trul - li, quei ci - trul - li tuoi

THE PRINCE
IL PRINCIPE
(shaking off the masks)
(divincolandosi dalle maschere)
But I shall suc - ceed! I'll win her love!
A me il tri - on - fo! A me l'a - mo-re!
PING
lone art ex - ist - ent!
si - ste che il Ta - o!
Mad - man! See what a - waits you!
Stol - to! Ec-co l'a - mo - re!
PONG
id - iots! Nought ex - ists but Ta - o!
pa - ri, non e - si - ste che il Ta - o!
Mad - man! See what a - waits you!
Stol - to! Ec-co l'a - mo - re!
PANG
id - iots! to dest - ruct - ion!
pa - ri, tu ti an - nul - li!
Mad - man! See what a - waits you!
Stol - to! Ec-co l'a - mo - re!
Sostenendo ♩ = 104
(Is about to dart up to the gong, when the executioner appears on the top of the rampart, holding up the Prince of Persia's severed head.)
(Fa per slancianrsi verso il gong, ma il boja appare in alto sul bastione colla testa mozza del Principe di Persia.)

PING
'Tis thus the moon will kiss your pal - lid
Co - sì la lu - na ba - cerà il tuo
PONG
'Tis thus the moon will kiss your pal - lid
Co - sì la lu - na ba - cerà il tuo
PANG
'Tis thus the moon will kiss your pal - lid
Co - sì la lu - na ba - cerà il tuo
rall:.......
41
a tempo, ma poco meno
rall.
p
(entreating him in despair)
(con supplica disperata)
TIMUR
My son, can you bear to a -
O fi - glio, vuoi dun - que ch'io
PING
vis - age!
vol - to!
PONG
vis - age!
vol - to!
PANG
vis - age!
vol - to!
pesante e sost.to ♩= 54
f
p

TIMUR
-ban-don me here and to leave your old fath - er to drag out a lone - ly ex-
so - lo, ch'io so - lo tra-sci - ni pel mon - do la mia tor-tu-ra - ta vec-
TIMUR
-ist - ence? Can no - one prev-ail on your
-chiez - za? A - iu - to! Non c'è vo-ce u-
p
dim.
TIMUR
heart to have done with this mad un-der - tak - ing?
-ma - na che muo - va il tuo cuo - re fe - ro - ce?
rall:
pp

(approaching the Prince and tearfully beseeching him)
(avvicinandosi al Principe, supplichevole, piangente)

LIÙ

Oh! I en - treat thee, Sire, O Sire, to
Si - gno - re, a - scol - ta! Ah, si - gno - re, a -

42 **Adagio** ♩ = 50

pp

LIÙ

hear me! Liù can bear no more! Her wear - y
- scol - ta! Liù non reg - ge più! Si spez - za il

p

LIÙ

heart will break, worn with her wan-d'ring; thy name a - lone to sus -
cuor! Ahi - mè, ahi - mè, quan - to cam - mi - no col tuo no - me nel -

rit. a tempo

p

LIÙ
p
tain her, thy name a-lone to re-vive - her! But if on the
-l'a - ni-ma, col no-me tuo sul-le lab - bra! Ma se il tuo de-
rit.
p
p
pp
LIÙ
mor - row thy fate should be dec - id - ed, we must
-sti - no, do-man, sa-rà de - ci - so, noi mor-
p
LIÙ
die on the count-ry-side in ex - ile!
-rem sul - la stra-da del-l'e - si - lio!
f
p
f
Ped.
*

THE PRINCE
IL PRINCIPE
(approaching Liù, much moved)
(avvicinandosi a Liù con commozione)
Oh! weep no more, Liù!
Non pian - ge-re, Liù!
43
a tempo rall.
Andte lento sostenuto 𝅗𝅥 = 40
p
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Thou say'st, once long a - go, I smil'd up -
Se in un lonta-no gior - no io t'ho sor -
THE PRINCE
IL PRINCIPE
- on thee, then for that
- ri - so, per quel sor -

THE PRINCE
IL PRINCIPE
rit.
smile, Thou, bravehearted maid - en, must
- ri - so, dol - ce mia fan - ciul - la, m'a -
ritard. col canto a tempo
THE PRINCE
IL PRINCIPE
heed me: Thy nob - le
- scol - ta: Il tuo Si - -
THE PRINCE
IL PRINCIPE
mast - er, per - haps to - mor - row,
- gno - re sa - rà do - ma - ni,
pp
p
pp

THE PRINCE
IL PRINCIPE
will be left unprotect - ed... Thou must not
for-se so-lo al mon - do... Non lo la -
p
mf
THE PRINCE
IL PRINCIPE
leave him, Take him a-way with
- scia - - re, por-ta-lo via con
p
mf
LIÙ
We shall die on the count-ry-side in
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Noi mor-rem sul - la stra - da del - l'e -
thee!
te!
44
pp

LIÙ

ex - ile!
si - lio!

THE PRINCE
IL PRINCIPE

Stay be -
Del - l'e -

TIMUR

We shall die!
Noi mor - rem!

3

p

Ped. *

THE PRINCE
IL PRINCIPE

-side him and smooth the path of his ex - ile!
- si - lio ad-dol - ci - sci a lui le stra - de!

Ped.

THE PRINCE
IL PRINCIPE

Hear me... hear me, O my poor lit-tle
Que - sto... que - sto, o mia po - ve-ra

3 3

rall:..........

45

3

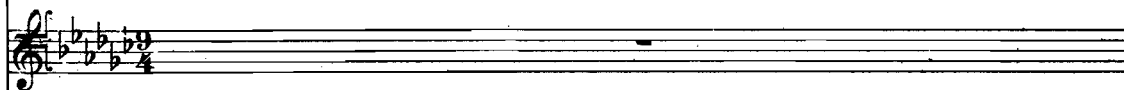
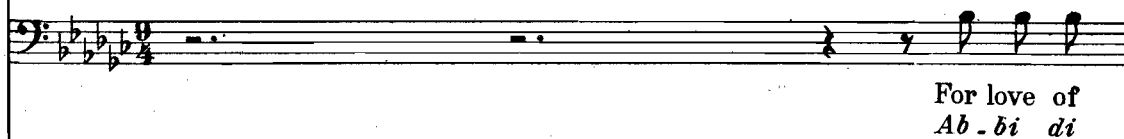
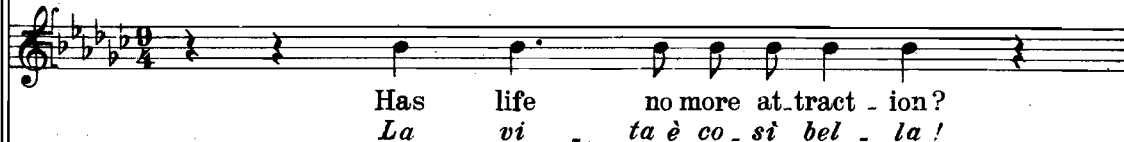
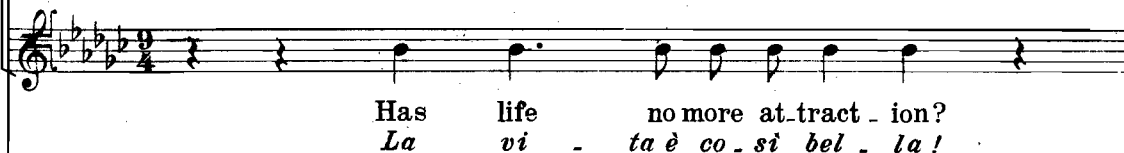
p

espress.

3/2

*

THE PRINCE
IL PRINCIPE
Liù, thy heart cannot re_fuse him who im_
Liù, al tuo picco_lo cuo - re che non
Sostenendo
Ped.
THE PRINCE
IL PRINCIPE
plores thee, Can _ not re _
ca - - - de chie _ de co _
molto espressivo
mf
Ped.
THE PRINCE
IL PRINCIPE
_fuse him who ne'er will
- lu - i che non sor -
cresc:............
Ped.

THE PRINCE
IL PRINCIPE
smile again... who ne'er will
-ri - de più... che non sor-
m.d.
m.s.
f
THE PRINCE
IL PRINCIPE
smile again!
-ri - de più!
dim.
LIÙ
Hear the cry of your
Vin-ci il fa-sci-no or-
TIMUR
(desperately)
(disperatamente)
Ah! once more I im - plore you!
Ah! per l'ul-ti-ma vol-ta!
46
a tempo
con calma tragica
p tremolo stretto

LIÙ
fath - er!
- ri - bi - le!
THE PRINCE
IL PRINCIPE
TIMUR
For love of
Ab - bi di
(The Masks, who had retired, draw near again)
(Le Maschere, ch'erano appartate, si riavvicinano.)
PING
Has life no more at-tract - ion?
La vi - ta è co - sì bel - la!
PONG
Has life no more at-tract - ion?
La vi - ta è co - sì bel - la!
PANG
Has life no more at-tract - ion?
La vi - ta è co - sì bel - la!
THE MASKS - LE MASCHERE

LIÙ
For love of him, of him!
Ab_bi di Liù pie_tà!
Have
Si
THE PRINCE
IL PRINCIPE
TIMUR
me for me!
me pietà!
For love of
Ab_bi di
PING
Has life no more at_traction?
La vi_ta è co_sì bel_la!
PONG
Has life no more at_traction?
La vi_ta è co_sì bel_la!
PANG
Has life no more at_traction?
La vi_ta è co_sì bel_la!

LIÙ
pit - y on us! Heark - en to Liù! and
- gno - re, pie - tà! ab - bi di Liù pie -
THE PRINCE
IL PRINCIPE
TIMUR
me! for love of me! Oh!
me, di me pie - tà, pie -
PING
Why will you be so
Non per-der - ti co -
PONG
Why will you be so
Non per-der - ti co -
PANG
Why will you be so
Non per-der - ti co -

LIÙ
sempre cresc. a poco a poco........
come! Have pit - y on us, O Sir, on
- tà! Si - gno - re, pie - tà, pie - tà di
THE PRINCE
IL PRINCIPE
'Tis I who am ask - ing for pit - y! I'll list - en no
Son io che do - man - do pie - tà! Nes - su - no più a -
TIMUR
come! Must I be ab - and - on'd by
- tà! Non pos - so stac - car - mi da
(trying with all their might to block his way)
(tentando con ogni sforzo di trascinarlo via)
PING
rash? Catch hold of him! Drag him away!
- sì! Af - fer - ra - lo, porta - lo via!
PONG
rash? Drag him away!
- sì! Porta - lo via!
PANG
rash? Drag him away!
- sì! Porta - lo via!
cantando
p
sempre cresc. a poco a poco........

LIÙ
Liù!
Liù!
Oh!
pie -
THE PRINCE
IL PRINCIPE
long - er! I'll list - en no long - er!
- scol - to, nes - su - no più a - scol - to!
TIMUR
thee!
te!
PING
Catch hold of that gib - ber - ing man - iac! Get him a -
Trat-tie - ni quel paz - zo fu - ren - te, por - ta - lo
PONG
Catch hold of that
Su, por-ta via quel
PANG
Catch hold of that
Su, por-ta via quel

LIÙ
come!
tà!
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Her exquis_ite face is be - fore me! I see her! She is
Io vedo il suo ful_gi - do vol - to! La ve_do! Mi
TIMUR
Must I be ab - and.on'd by thee? My son! My
Non vo_glio stac_car_mi da te! Pie - tà! Pie -
PING
-way! Here, get_him a - way the id - iot!
via! su, por - ta_lo via, quel paz_zo!
PONG
man_iac! Here, get_him a - way the id - iot!
paz_zo! su, por - ta_lo via, quel paz_zo!
PANG
man_iac! Here, get_him a - way the id - iot!
paz_zo! su, por - ta_lo via, quel paz_zo!

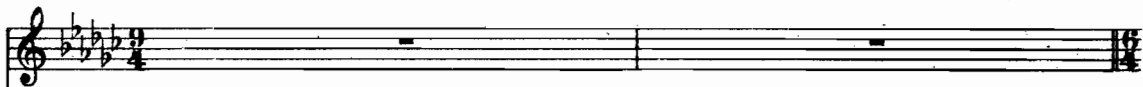
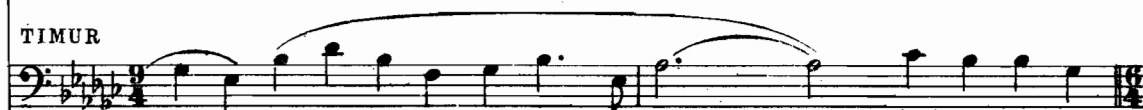
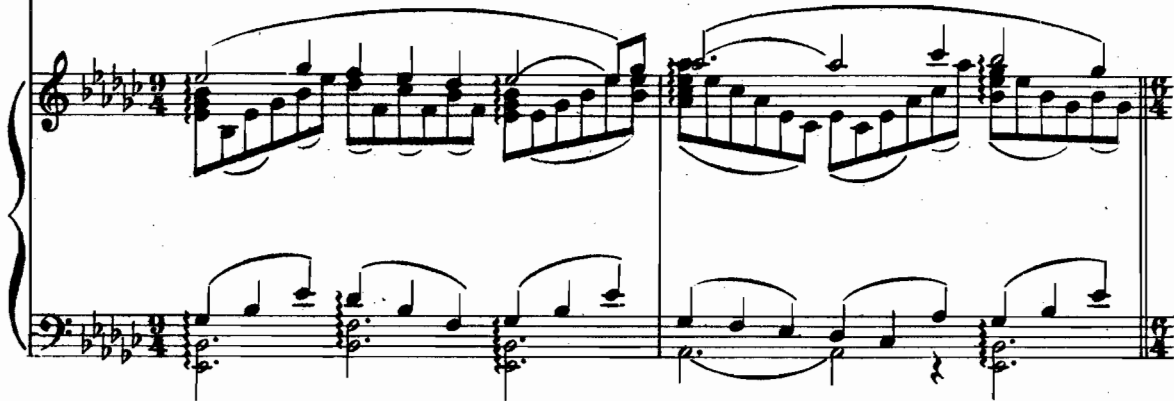
LIÙ
Have
Pie -
THE PRINCE
IL PRINCIPE
cal - ling! She is there!
chia - ma! Es - sa è là!
TIMUR
son! Up - on my knees I ask, im-
- tà! Mi get - to ai tuoi pie - di ge -
PING
Catch hold of that gib - ber - ing
Trat - tie - ni quel paz - zo fu -
PONG
Catch hold of that gib - ber - ing
Trat - tie - ni quel paz - zo fu -
PANG
Catch hold of that gib - ber - ing
Trat - tie - ni quel paz - zo fu -
Ped. * Ped. * Ped. *

LIÙ
cresc. sempre
pit - y!
- tà!
Oh! hear us, I beg, I pray!
Si-gno - re, pie-tà, pie-tà!
THE PRINCE
IL PRINCIPE
O fath-er par-don thy un-hap-py
Il tuo per-do - no chie-de co-
TIMUR
plore thee!
- men - te!
Soften thy heart!
Ab-bi pietà!
PING
id - iot! He's rav-ing mad! He's rav-ing
- ren - te! Fol-le tu sei! fol - le tu
PONG
id - iot!
- ren - te!
Rav - ing mad!
Fol-le tu sei!
PANG
id - iot!
- ren - te!
Rav - ing mad!
Fol-le tu sei!
cresc. sempre
f

LIÙ
Oh! heark - en
Pie - tà, si -
THE PRINCE
IL PRINCIPE
son, who'll nev - - er
- lu - - - i che non sor -
TIMUR
Soft - en thy heart! Must I die thro' thy
Ab - bi pie - tà! non vo - ler la mia
PING
mad! Does life not at -
sei! La vi - ta è
PONG
Rav - ing mad! Does life not at -
fol - le tu sei! La vi - ta è
PANG
Rav - ing mad! Does life not at -
fol - le tu sei! La vi - ta è

LIÙ
Sire to me!
gno - - - re!
THE PRINCE
IL PRINCIPE
smile a - gain!
ri - - de più!
TIMUR
fol - - - ly?
mor - - - te!
PING
tract you? Now, all pull to - geth - er and get him a -
bel - - - la! Su, un ul - ti - mo sfor - zo, por - tia - mo - lo
PONG
tract you?
bel - - - la!
PANG
tract you?
bel - - - la!
Ped.

LIÙ
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Oh!
La -
TIMUR
PING
- way! and get him a - way! and get him a - way!
via, por - tia - mo - lo via, por - tia - mo - lo via!
PONG
and get him a - way! and get him a - way!
Por - tia - mo - lo via, por - tia - mo - lo via!
PANG
and get him a - way! and get him a - way!
Por - tia - mo - lo via, por - tia - mo - lo via!
poco rit.

LIÙ
p ma con calore crescente
THE PRINCE
IL PRINCIPE
let me be! You can_not rest - rain me! For
- scia - te_mi:- ho trop_po sof - fer - to! La
TIMUR
So long had I lost you and mourn'd you and now have I
Tu pas - si su un po - ve - ro cuo_re che san_gui_na in -
PING
The face that you see is a phantom!
Il vol - to che ve_di è il_lu - sio_ne!
PONG
The face that you see is a phantom!
Il vol - to che ve_di è il_lu - sio_ne!
PANG
The face that you see is a phantom!
Il vol - to che ve_di è il_lu - sio_ne!
47
p ma con calore crescente

LIÙ
(A light is thrown on the gong)
(Il gong si illumina)
THE PRINCE
IL PRINCIPE
glor-y awaits me, I fol-low my star! And no
glo-ria m'aspet-ta, m'a-spet-ta laggiù! Forza u-
TIMUR
found you and am I to lose you a-gain? For no-one has
-va-no che sanguina in-va-no per te! Nes-su-no ha mai
PING
You're los-ing your life for a phant - om! For death and per-
La lu-ce che splende è fu-ne - sta! Tu gio-chi la
PONG
You're los-ing your life for a phant - om! For a
La lu-ce che splende è fu-ne - sta! è il-lu-
PANG
You're los-ing your life for a phant - om! For a
La lu-ce che splende è fu-ne - sta! è il-lu-

LIÙ
I im - plore! Oh! hearken, Sir!
Ah! Pie - tà! Pietà di noi!
THE PRINCE
IL PRINCIPE
mort - al arm - can rest - rain me! Where dest - in - y calls I
- ma - na non c'è chemi trat - ten - ga! Io se - guo la mia
TIMUR
ev - er suc - ceed - ed and each one has paid for his love with his
vin - to, nes - su - no! Su tut - ti la spa - da, la spa - da piom -
PING
- dit - ion a - wait you! Be - fore you, before you is loom - ing the
tua per - di - zio - ne, la te - sta, tu gio - chi la te - sta, la
PONG
myth and a phant - om! Before you is loom - ing the
- sio - ne fu - ne - sta! Tu gio - chi la te - sta, la
PANG
myth and a phant - om! Before you is loom - ing the
- sio - ne fu - ne - sta! Tu gio - chi la te - sta, la
sciolte
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

(*) This chorus and the Brass instruments are hidden back centre stage, behind a practical gauze painted like a veil.

(*) *Questo coro, e gli ottoni devono essere nascosti in scena di facciata dietro ad un praticabile con velo dipinto.*

LIÙ
scaffold, we, all three to-geth-er, shall die! Do not
-gno-re, noi sia-mo per-du-ti! Con te! Ah! fug-
THE PRINCE
IL PRINCIPE
-y-ing! All my be-ing is suf-fering torture!
-li-rio O-gni senso è un marti-rio fe-ro-ce!
TIMUR
I lie at thy
Mi get-to ai tuoi
PING
looming! Be-hold, they are looming on high! You're rush-ing
bo-ja, c'è l'ombra del bo-ja laggiù! Tu cor-ri
PONG
looming! Be-hold, they are looming on high! You're
bo-ja, c'è l'ombra del bo-ja laggiù! Tu
PANG
looming! Be-hold, they are looming on high! You're
bo-ja, c'è l'ombra del bo-ja laggiù! Tu
CHORUS - CORO
Sop.
thee, who dar-est to chal-lenge love! And shades of
te che vuoi sfi-dar l'amor! Nel bu-jo
Ten.
thee, who dar-est to chal-lenge love! And shades of
te che vuoi sfi-dar l'amor! Nel bu-jo
Basses
Bassi
And shades of
Nel bu-jo
sciolte

LIÙ
tar - ry longer, Do not tar - ry long - er!
-gia-mo, si-gnore, ah, fug - gia-mo, fug-gia - mo!
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Ev-'ry nerve of my soul and my bod-y is cry-ing:
O-gni fi-bra del-l'ani-ma ha una vo-ce che gri-da:
TIMUR
feet! Thou wilt kill thy old fath-er!
pie-di! non vo-ler la mia mor-te!
PING
straight to perd-it-ion! I as-sure you you'll lose your
al-la ro-vi-na! Non gio-car la vita, non gio-
PONG
rush-ing straight to perd-it-ion! Oh! you'll lose your
cor-ri al-la ro-vi-na! La vita, non gio-
PANG
rush-ing straight to perd-it-ion! Oh! you'll lose your
cor-ri al-la ro-vi-na! La vita, non gio-
ev-er-last-ing gloom will cov-er your cru-el
c'è se-gna-to, ahi-mè, il tu-o cru-del de-
ev-er-last-ing gloom will cov-er your cru-el
c'è se-gna-to, ahi-mè, il tu-o cru-del de-
ev-er-last-ing gloom will cov-er your cru-el
c'è se-gna-to, ahi-mè, il tu-o cru-del de-
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

LIÙ
(in desperation)
(disperatamente)
'Tis death!
La morte!
'Tis death!
La morte!
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Turandot!
Turandot!
Turandot!
Turandot!
TIMUR
'Tis death!
La morte!
'Tis death!
La morte!
PING
(shouting)
(gridato)
life!
car!
'Tis death!
La morte!
'Tis death!
La morte!
PONG
(shouting)
(gridato)
life!
car!
'Tis death!
La morte!
'Tis death!
La morte!
PANG
(shouting)
(gridato)
life!
car!
'Tis death!
La morte!
'Tis death!
La morte!
fate!
stin!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
fate!
stin!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
fate!
stin!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
fff
fff

LIÙ
'Tis death!
La mor-te!
THE PRINCE
IL PRINCIPE
(sounds the gong thrice)
(batte i tre colpi al gong)
Turandot!
Turandot!
TIMUR
'Tis death!
La mor-te!
PING
'Tis death!
La mor-te!
PONG
'Tis death!
La mor-te!
PANG
'Tis death!
La mor-te!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
8
rall.
(Bass Drum & Tympani)
(Cassa e Timpani)

PING
We can hold him no more! Our prot-ests are in
E la-scia-mo-lo an-dar! I-nu-ti-le è gri-
PONG
We can hold him no more! Our prot-ests are in
E la-scia-mo-lo an-dar! I-nu-ti-le è gri-
PANG
We can hold him no more! Our prot-ests are in
E la-scia-mo-lo an-dar! I-nu-ti-le è gri-
Deep and dark the
La fos - - sa
Deep and dark the
La fos - - sa
Deep and dark the grave that
La fos-sa già sca-viam per
48
Largamente
fff

PING
vain, in Sans-crit, in Chin-ese and ev-'ry lin-go!
-dar in san-scri-to,in ci-ne-se,in lin-gua mon-go-la!
PONG
vain, in Sans-crit, in Chin-ese and ev-'ry lin-go!
-dar in san-scri-to,in ci-ne-se,in lin-gua mon-go-la!
PANG
vain, in Sans-crit, in Chin-ese and ev-'ry lin-go!
-dar in san-scri-to,in ci-ne-se,in lin-gua mon-go-la!
grave that gapes for
già sca-viam per
grave that gapes for
già sca-viam per
gapes for thee!
te, per te

PING
(They run off laughing)
(fuggono sghignazzando)
Now he's sounded the gong, death won't be long! Ah, ah, ah, ah,
Quando rango-la il gong la mor-te gongola! Ah, ah, ah, ah,
PONG
(They run off laughing)
(fuggono sghignazzando)
Now he's sounded the gong, death won't be long! Ah, ah, ah, ah,
Quando rango-la il gong la mor-te gongola! Ah, ah, ah, ah,
PANG
(They run off laughing)
(fuggono sghignazzando)
Now he's sounded the gong, death won't be long! Ah, ah, ah, ah,
Quando rango-la il gong la mor-te gongola! Ah, ah, ah, ah,
you who wish to die for love!
te che vuoi sfi - dar l'a-mor!
you who wish to die for love!
te che vuoi sfi - dar l'a-mor!
who wish to die for love, for love!
che vuoi sfi - dar l'a - mor, l'a-mor!

(The Prince has remained in ecstasy at the foot of the gong. Timur and Liù cling to each other in despair)

(Il Principe è rimasto estatico ai piedi del gong. Timur e Liù si stringono insieme, disperati.)

End of Act I.

Fine dell' Atto I.

ACT II

SCENE 1

A Pavilion, formed by a huge curtain curiously decorated with fantastic and symbolical Chinese figures. The scene is laid on the first floor and has three entrances: one in the centre and two at the sides.

Ping peeps through the middle opening: looks right and left and calls his companions. They enter, followed by three servants, one of whom carries a red lantern, one a green and one a yellow. These they repair symmetrically in the middle of the stage on a low table surrounded by three stools. The servants then withdraw to the back where they remain squatting.

ACT II
SCENE I
EISARI

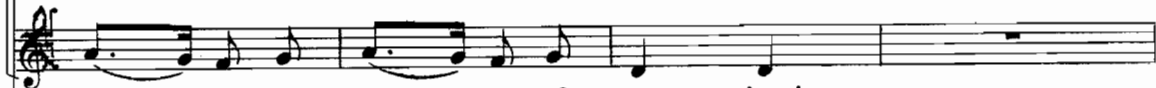
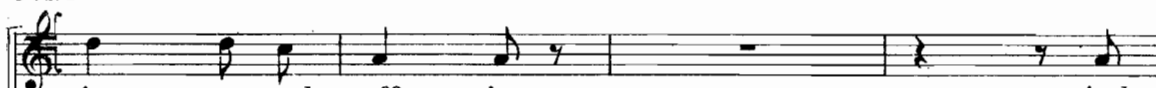
Allº moderato ♩= 120
f staccato

PING
Hal_lo
O _ là,

PING
Pang!
Pang!
Hal_lo,
O _ là,
Pong!
Pong!

PING
(mysteriously)
(misteriosamente)
And now the fate_ful gong has waken'd the pal_ace
Poi_chè il fu_ne_sto gong de_sta la reg_gia
dim.
f
p
PING
and rous'd the sleep_ing cit_y,
e de_sta la cit_tà,
f
f
10
PING
what_ev_er hap_pens, we are read_y:
siam pron_ti ad o_gni e_ven_to:

PING
If the stranger is vict-
se lo stra-nie-ro
cresc.
f
PING
-or-ious, for the wed-ding; and if he los-es,
vin-ce, per le noz-ze, e s'e-gli per-de,
p
p
p
PING
read-y for the fun-'ral.
pel sep-pel-li-men-to.
PONG
(gaily)
(gaiamente)
p
I'll prep-
Io pre-
poco rall.
dim.

PONG
-are for the wed ding!
-pa - ro le noz - ze!
PANG
(funereally)
(cupamente)
p
And I for the fun - 'ral!
Ed io le e - se - quie!
(Bass Drum D. Bass)
(G. Cassa C. Bassi)
1
Allegretto ♩ = 112
p
PONG
The gay, col-our'd lant - erns of pleas - ure!
Le ros - se lan - ter - ne di fe - sta!
PANG
The
Le

PONG
The
Gli in -
PANG
gloom - y white lant - erns of mourn - ing!
bian - che lan - ter - ne di lut - to!
dim.
2
PONG
in - cense and off - 'rings...
-cen - si e le of - fer - te...
And
Mo -
PANG
The in - cense and off - 'rings
Gli in - cen - si e le of - fer - te...
p

PONG
plent - y of gilt pap - er mon - ey... A
-ne - te di car - ta do - ra - te... Il
PANG
A lot of tea, sug - ar and hon - ey!
Thè, zuc - che-ro, no - ci mo - sca - te!
p
PONG
huge scar-let pal - an-quin to ride in! And
bel pa-lan-chi - no scar-lat - to! I
PANG
A huge gloomy cof - fin to bide in!
Il fe - re-tro, gran - de ben fat - to!
p

PONG
bonz - es for sing - ing... And
PANG bon - zi che can - ta_no... E
And bonz - es for mourn - ing...And
I bon - zi che ge - mo_no... E
8
p
PONG
ev - 'rything re - quir'd ac - cord - ing to trad - it - ion...
tut - to quanto il re - sto, se - con - do vuo_le il ri - to...
PANG
ev - 'rything re - quir'd ac - cord - ing to trad - it - ion...
tut - to quanto il re - sto, se - con - do vuo_le il ri - to...
PONG
Ev-'ry sort and cond - it - ion!
mi - nu - zio - so, in-fi - ni - to!
PANG
Ev-'ry sort of thing, and cond - it - ion!
mi - nu - zio - so. in - fi - ni - to!
f

PING
(raising their arms on high)
(tendendo alte le braccia)
pp
O
O
3
pp
p dolce
PING
China, O China! How
Chi - na, o Chi - na, che
p
PING
art thou troub - l'd and shak - en in
or sus - sul - ti e tra - se - co - li in

PING
ang - - - uish, that wert so
- quie - - - ta, co - me dor -
PING
hap - - - py, dream - ing,
- mi - - - vi lie - ta,
PING
strong and ser - ene thro' sev'n - ty thous_and
gon - fia dei tuoi set - tan - ta - mi - la

PING
cent - - ur - ies!
se - - co - li!
PONG
Like a
Tut - to an -
PING
p
Like a stream ev - er - flow - ing, Life went
Tut - to an - da - va se - con - do l'an - ti -
PONG
stream ev - er - flow - ing, Life went
- da - - va se - con - do l'an - ti -
PANG
p
Like a stream ev - er - flow - ing, Life went
Tut - to an - da - va se - con - do l'an - ti -
4
p

PING
on, as it al-ways had been go - - -
-chis - si-ma re-go-la del mon - - -
PONG
on, as it al-ways had been go - - -
-chis - si-ma re-go-la del mon - - -
PANG
on, as it al-ways had been go - - -
-chis - si-ma re-go-la del mon - - -
p
PING
ing
-do.
And
Poi
PONG
ing.
-do.
And then came
Poi nac - que
PANG
ing.
-do.
And then came
Poi nac - que
Sostenuto
cresc.
f
mf

PING
p
dim.
then came Tur - an - dot...
nac - que Tu - ran - dot...
PONG
p
Tur - an - dot...
Tu - ran - dot...
PANG
p
Tur - an - dot...
Tu - ran - dot...
(Violas & Bassoons)
(Viole e Fagotti)
p
dim.
a tempo
p
dim.
5
PING
p
And now for ag - es
E so - no an - ni
(Flute I.)
(Flauto I.)
tr

PING
all our jub - il - at - ions are red -
che le no - stre fe - ste si ri -

PING
-uc'd to the fol - low - ing eq - uat - ions:
-du - co - no a gio - je co - me que - ste:
PONG
...Three loud bangs on the
... tre bat - tu - te di

PING
and a head off! and a
e giù te - ste! e giù
PONG
gong, and a head off!
gong, e giù te - ste!
PANG
...then three en - ig - mas,
...tre in - do - vi - nel - li,

(They all three sit down next to the little table on which the servants have laid the scrolls and, as they enumerate, they search through the scrolls.)

(Siedono tutt'e tre presso il piccolo tavolo sul quale i servi hanno deposto dei rotoli. E di mano in mano che enumerano, sfogliano or l'uno or l'altro papiro.)

PING
And dur - ing the pres_ent year, the ter - - rib - le
Nel - l'an - no in cor_so, il ter - ri - - bi - le
PONG
...In the present year, in this dreadful year of the
il ter - ri - bi - le, il ter - ri - bi - le an - no del - la
PANG
ter - rib - le year of the tig - er,
- ri - bi - le an - no del - la ti - gre,
Ped.
(They count on their fingers)
(contano sulle dita)
PING
year of the tig - er, we have got... we have
an - no del - la ti - gre, sia - mo già, sia - mo
PONG
tig - er, we have got...
ti - gre, sia - mo già...
PANG
we have got... we have got...
sia - mo già... sia - mo già...

PING
got to Number Twent - y
gia al tre-di - ce - si - mo.
PONG
we have got... to...
sia - mo già al...
PANG
we have got... to...
sia - mo già al...
(Side drum in orchestra)
(Tamburo in orchestra)
(Violas & Flutes) (Viole e Flauti)
p
p
PING
PONG
p
to Num - ber Twent -
tre - di - ce - si - mo,
PANG
p
to Num - ber Twent -
tre - di - ce - si - mo,
(Violas solo)
(Viole sole)

PING
How ex-
Che la-
PONG
-y, that's count-ing in the strang - er!
con quel-lo che va sot - to!
PANG
-y, that's count-ing in the strang - er!
con quel-lo che va sot - to!
(Clarinet)
(Clarinetto)
7
PING
-haust - - ing!
-vo - - ro!
PONG
What
Che
PANG
How ex-haust-ing!
Che la-vo-ro!
(Violin I.)
(Violini I.)
(Flutes)
(Flauti)

PING
p
What a wor - ry!
Che la - vo - ro!
PONG
wor-ry!
no-ja!
What
Che
PANG
p
What a bus'ness!
Che la - vo-ro!
PING
pp
See to what we three have come! We're of -
A che sia - mo mai ri - dot-ti? I mi -
PONG
wor - ry!
no - ja!
pp
See to what we three have come! We're of -
A che sia - mo mai ri - dot-ti? I mi -
PANG
pp
See to what we three have come! We're of -
A che sia - mo mai ri - dot-ti? I mi -
mf

(with humorous wretchedness)
(con desolazione comica)

PING

-fic - ials of the knife! Of - fic - ials
-ni - stri siam del bo - ja! Mi - ni - stri

PONG

-fic - ials of the knife! Of - fic - ials
-ni - stri siam del bo - ja! Mi - ni - stri

PANG

-fic - ials of the knife! Of - fic - ials
- ni - stri siam del bo - ja! Mi - ni - stri

8

pp

pp

(His face clears up and he gazes into the distance with a homesick expression)
(Il volto si rasserena e lo sguardo mira lontano in sentimento nostalgico)

PING

of the knife!
del bo - ja!

PONG

of the knife!
del bo - ja!

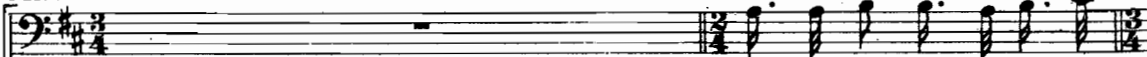
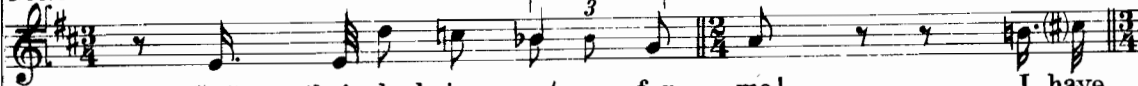
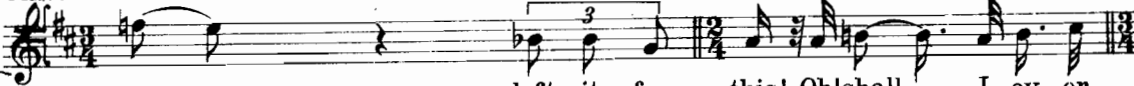
PANG

of the knife!
del bo - ja!

(in undertones)
(a mezza voce)
dolce
pp
PING
I've a cot-tage in Kan-sou,
Ho u-na ca-sa nel-l'Ho-nan
9
Andantino mosso ♪=104
dolce più p possibile
PING
stand-ing on a lake of blue,
con il suo la-ghet-to blù,
PING
all sur-round-ed by bam-boo.
tut-to cin-to di bam-bù.
And I'm
E sto
poco rit.
pp

PING
here, and wast_ing all my prec_ious life, rack_ing
qui a dis_si _ par_mi la mia vi_ta, e stil_
a tempo
PING
all my prec_ious brains on sac_red writ_ings......
_lar_mi il cervel sui li_bri sa_cri ....
pp
PING
(confirming)
(assentendo)
pp
...on sacred
...sui li_bri
PONG
p
(deeply impressed) ...on sac_red writ_ings...
(impressionati) ... sui li_bri sa_cri ...
PANG
p
... on sac_red writ_ings...
... sui li_bri sa_cri ...
10
9
pp

PING
writ-ings...
sa-cri...
Oh! that I were back there, too,...
E po - trei tor-nar lag-giù
PONG
Were back there
Tor-nar lag-
PANG
Were back there, too!
Tor-nar lag-giù!
PING
by my lit tle lake of blue
pres-so il mio la-ghet-to blù
PONG
too!
giù!
Were back there, too!
Tor-nar lag-giù!
PANG
Were back there, too!
Tor-nar lag-giù!
(Viola)

PING
all sur-round-ed by bam-boo!...
tut-to cin-to di bam-bù!..
PONG
I have for-ests, near Chang-
Ho fo-re-ste, pres-so
PANG
Meno
molto rit.
a tempo
pp
pp
PING
PONG
Te, fin-er ones you ne'er could see,
Tsiang, che più bel-le non ce n'è,
PANG
I've a gard-en, close to Kiù, and I
Ho un giardi-no, pres-so Kiù, che la-

PING
Oh! that I were back there,
...e po-trei tornar lag-
PONG
but their shade is not for me! I have
che non han-no om-bra per me. Ho fo-
PANG
left it... left it for this! Oh! shall I ev-er
-scia-i per ve-nir qui e che non ri-ve-
poco rit.
PING
too, by my lit-tle lake of blue!
-giù presso il mio la-ghet-to blù!
PONG
for-ests, fin-er ones you can-not see!
-re-ste che più bel-le non ce n'è!
PANG
see you, pret-ty gard-en an-y-more?
-drò, non ri-ve-drò mai più, mai più!

PING
Oh! that I were back there too...
E potrei tornar lag-giù...
PONG
home...
Tsiang...
PANG
dolce
Oh! that I were back at
E po-trei tor-nar a
cominciando a rall.
dim.
PING
to en-joy my lake of blue
a godermi il la-go blù
Kansou...
Honan...
PONG
Chang...
Tsiang...
PANG
Kiù...
Kiù...
Kiù...
Kiù...
rall.
dolcemente
calando

PING

dim.

all surround - ed by bam - boo!

tut - to cin - to di bam - bù!

PONG

dim.

Oh! that I were back there, too!

e po - trei tor - na - re a Tsiang!

PANG

dim.

Oh! that I were back there, too!

e po - trei tor - na - re a Kiù!

12 **a tempo sostenendo e rall.**

Lo stesso movimento
ma più sostenuto quasi Andante

♩ = ♪ = 92

pp

espress.

ppp

Ped. *

(They remain motionless in ecstasy)
(Rimangono immobili, in estasi)

(Horns)
(Corni)

rall.

pp

(They rise, with a sweeping gesture of despair)
(Si risollevano, e con gesto largo e sconfortato)

mf

★ A B (Optional Cut) (Taglio)

PING
PONG
how man - y hope - ful fools we've seen ar - riv - ing!
ne abbiam vi - sti ar - ri - var de - gli a - spi - ran - ti!
PANG
how man - y hope - ful fools we've seen ar - riv - ing!
ne abbiam vi - sti ar - ri - var de - gli a - spi - ran - ti!
p
p
PING
How man - y!
O quan - ti!
How man - y hope - ful
Ne ab - biam vi - sti ar - ri -
PONG
How man - y!
O quan - ti!
PANG
p

PING
fools we've seen ar - riv - ing! O
-var de-gli a-spi-ran - ti! O
PONG
How man - y!
O quan-ti!
PANG
A-las, how man - y!
O quan-ti, quan-ti!
cresc.
dim.
PING
Chin - a, full of in - sane and craz - y lov - ers!
mon-do pie - no di paz-zi in - na - mo - ra - ti!
p
B
14 Allegretto
♩=126
8
leggero e staccato

PING
Do you rem-em-ber the im-per-ial Prince of
Vi ri-cor-da-te il prin-ci-pe re-gal di Sa-mar-
pp
PING
Sam-ark-and?
-can-da?
15
Scarce had he come a-
Fe-ce la sua do-
mf
PING
woo-ing when-she-sent-for the ex-ec-ut-ion-er!
Sop.
-manda, e lei con qua-le gio-ja gli mandò il bo-ja!
pp
Grind and
Ungi, ar-
Ten.
(behind the special curtain)
(dietro al sipario speciale)
pp
Grind and
Ungi, ar-
Basses
Bassi
pp
Grind and
Ungi, ar-
CHORUS - CORO
pp

PING
Be - head - ed!
Il bo - ja!
sharp.en till the blade is brightly shin - ing, grind and
- ro - ta, che la la - ma guizzi e spriz - zi, che la
sharp.en till the blade is brightly shin - ing, grind and
- ro - ta, che la la - ma guizzi e spriz - zi, che la
sharp.en till the blade is brightly shin - ing, grind and
- ro - ta, che la la - ma guizzi e spriz - zi, che la
(Flute & Piccolo)
(Flauto e Ottavino)
pp
pp
PONG
And the gem - cov.er'd Ind.ian Sag.ar -
È l'In - dia - no gem - ma - to Sa - ga -
sharp.en, till the blade with blood is drip - ping, blood is
la - ma guizzi e sprizzi fuo.co e san - gue, fuo.co e
sharp.en, till the blade with blood is drip - ping, blood is
la - ma guizzi e sprizzi fuo.co e san - gue, fuo.co e
sharp.en, till the blade with blood is drip - ping, blood is
la - ma guizzi e sprizzi fuo.co e san - gue, fuo.co e

PONG
-ik - a, who wore such cur-ious bell - shap'd ear - rings?
-ri - ka, cogli o-rec-chi-ni co - me cam-pa - nel - li?
drip-ping!
san-gue!
drip-ping!
san-gue!
drip-ping!
san-gue!
16
8
pp
PONG
He ask'd for love, and they cut his head off!
A - mo - re chie-se, fu de - ca - pi - ta - to!
PANG
And the Burm-
Ed il Bir-

PONG
The Prince of Kirghis - i? Be-head - ed! Be-head - ed! Be -
E il prence dei Kir-ghi - si? Uc - ci - si! Uc - ci - si! Uc -
PANG
- ese? Be-head - ed! Be-head - ed! Be -
- ma-no? Uc - ci - si! Uc - ci - si! Uc -
f
PING
The Tart - ar with the bow of sev-en
E il Tar - ta-ro dal-l'ar - co di sei
PONG
- head - ed! Be-head - ed!
- ci - si! Uc - ci - si!
PANG
- head - ed! Be-head - ed!
- ci - si! Uc - ci - si!
17
p
cresc.
f

PING

cub - its, ar-ray'd in fur-ry garm - ents?
cu - bi-ti di ric - che pel-li cin - to?

CHORUS - *CORO*

ff

Grind and sharpen, till the blade with blood is drip - ping! In the
Ungi, ar-ro-ta che la la-ma spriz-zi san - gue! Do-ve

ff

Grind and sharpen, till the blade with blood is drip - ping! In the
Ungi, ar-ro-ta che la la-ma spriz-zi san - gue! Do-ve

ff

Grind and sharpen, till the blade with blood is drip - ping! In the
Ungi, ar-ro-ta che la la-ma spriz-zi san - gue! Do-ve

(Trumpets)
(Trombe)

(On the stage)
(Sulla scena)

(Trombones)
(Tromboni)

ff *p*

PING
All is mas-sacre!
E de-ca-pi-ta...
PONG
Be-headed!
E-stin-to!
PANG
Be-head-ed!
E-stin-to!
Be-
Uc-
realm of Tur-an-dot, we are nev-er never id-le!
regna Tu-ran-dot, il la-vo-ro mai non lan-gue!
realm of Tur-an-dot, we are nev-er never id-le!
regna Tu-ran-dot, il la-vo-ro mai non lan-gue!
realm of Tur-an-dot, we are nev-er never id-le!
regna Tu-ran-dot, il la-vo-ro mai non lan-gue!
(Piccolo)
(Ottavino)
8
pp

cresc:
PING
and slaught_er!
Uc_ci_di!
and slaughter!
Uc_ci_di!
PONG
Un_end_ing!...
Am_maz_za...
Un_end_ing!...
Am_maz_za...
PANG
head_ed!... Un_end_ing! 'Tis slaughter... un_end_ing! Un_
_ci_di... e_stin_gui... uc_ci_di e_stin_gui... uc_
Grind and sharp_en, till the blade with
Ungi, ar_ro_ta, che la la_ma
Grind and sharp_en, till the blade with
Ungi, ar_ro_ta, che la la_ma
Grind and sharp_en, till the blade with
Ungi, ar_ro_ta, che la la_ma
cresc:

PING
dim.
for ev_er and for aye! Fare_
Uc_ci_di! Am_maz_za! Ad_
PONG
Un_end_ing! Fare_
Am_maz_za! Ad_
PANG
_ending! For ev_er and aye! Fare_
_ci_di... e_stingui,ammaz_za! Ad_
blood is drip_ping!
sprizzi san_gue!
blood is drip_ping!
sprizzi san_gue!
blood is drip_ping!
sprizzi san_gue!
poco rall.
dim.

dolcemente
PING
well, to love and hap-py laught - er! Farewell divine_ race here
-dio, a-mo-re! addio,_ raz - za! Ad-dio,_ stir - pe di-
PONG
well, to love and hap-py laught - er! Farewell divine_ race here
-dio, a-mo-re! addio,_ raz - za! Ad-dio,_ stir - pe di-
PANG
well, to love and hap-py laught - er! Farewell divine_ race here
-dio, a-mo-re! addio,_ raz - za! Ad-dio,_ stir - pe di-
Molto moderato ♩ = 86
18
dolcemente molto legato
PING
aft - er! Fare - well,_ fare - well!_ love and_
-vi - na! Ad - di - o, a-mo-re! ad-dio,_
PONG
aft - er! Fare - well,_ fare - well!_ love and_
-vi - na! Ad - di - o, a-mo-re! ad-dio,_
PANG
aft - er! Fare - well,_ fare - well!_ love and_
-vi - na! Ad - di - o, a-mo-re! ad-dio,_
Ped.

PING
laught - er! Fare_well, div_ine race here_
raz - - za! Ad - dio,__ stir - pe di -
PONG
laught - er! Fare_well, div_ine race here_
raz - - za! Ad - dio,__ stir - pe di -
PANG
laught - er! Fare_well, div_ine race here_
raz - - za! Ad - dio,__ stir - pe di -
m.s.
p
PING
cresc.
f
cresc. sempre
aft - er! All is ov - er in Chin - a!
- vi - na! E fi - ni - sce la Chi - na!
PONG
f
aft - er! All is ov - er in Chin - a!
- vi - na! E fi - ni - sce la Chi - na!
PANG
f
aft - er! All is ov - er in Chin - a!
- vi - na! E fi - ni - sce la Chi - na!
cresc.
cresc. sempre
f
mf
staccate

* C-D (Optional Cut)
(Taglio)

(Ping remains standing, to make his invocation more effective.)
(Ping rimane in piedi, quasi a dar più valore alla sua invocazione.)

(Like an invocation)
(Come un' invocazione)

PING

O tig - er! tig - er!
O ti - gre! O ti - gre!

PONG

PANG

19 **Molto calmo**

p *pp*

PING

O thou almight-y king of the heav-ens! Do thou hast-en on that
O gran-de ma-re-scial - la del cie-lo! Fa che giunga la gran

PONG

p

O thou almight-y king of the heavens!
O gran - de ma-re-scial - la del cie-lo!

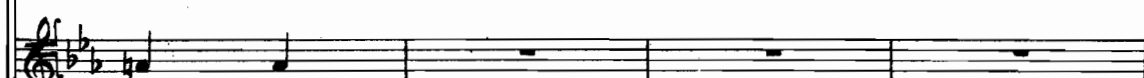
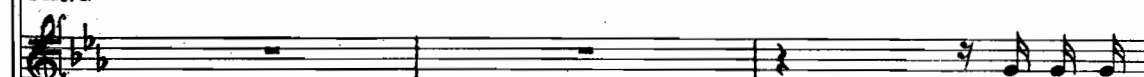
PANG

p

Do thou hast-en on that
Fa che giunga la gran

p

PING
dim.
night, which we sigh for! The great night of sur-
not - te at - te - sa, la not - te del-la
PONG
Do thou hasten on that night we sigh for! The night of sur-
Fa che giunga la gran notte at-te-sa, la not-te del-la
PANG
night, which we sigh for! The night of sur-
not - te at - te - sa, la not-te del-la
dim.
PING
p
-rend - er... of sur-rend - er! The
re - sa... del-la re - sa! Il
PONG
p
-rend - er... of sur-rend - er!
re - sa... del-la re - sa!
PANG
p
-rend - er... of sur-rend - er!
re - sa... del-la re - sa!
rall.
8

(for the cut)
(per il taglio)
comes the night of surrender...
vie - ne la not-te del-la re - sa...
PING
wedding chamber, I shall be prep - ar - ing!
ta-la-mo le voglio prepa - ra - re!
PONG
(with a descriptive gesture)
(con gesto evidente)
I shall prep - are their
Sprimac - ce - rò per
PANG
D a tempo, ma poco più mosso
pp
PING
PONG
couch of down-y feath - ers!
lei le mol-li piu - me!
PANG
(as though scattering perfumes)
(come spargesse aromi)
In their room I'll scatter sweetest
Io l'al - co - va le voglio pro-fu -

PING
The brid_al pair I'll guide
Gli spo_si gui_de _ rò
and bear the
reg_gen_do il
PONG
PANG
perf - umes!
_ ma - re!
20
pp
PING
lant - ern!
lu - me!
And then all three, in the
Poi tut_t'e tre, in giar _
PONG
And then, all three, in the
Poi tutt'e tre, in giar _
PANG
And then all
Poi tut_t'e

PING
gard - en we will sing...
-di - no noi can-te-rem...
PONG
gard - en, songs of love we will sing un-til the
-di - no, can-te - re - mo d'a - mor fino al mat-
PANG
three in the gard - en we will sing...
tre, in giar - di - no noi canterem...
(Piccolo)
(Ottavino)
pp
pp
PING
p
Like this.
co - si:
PONG
morn - ing...
-ti - no...
PANG
p
Like
co -
poco rall.

(Ping is standing on his stool, the other two are seated at his feet and turning towards an imaginary balcony.)
(Ping in piedi sullo sgabello, gli altri due seduti ai suoi piedi, rivolgendosi ad un immaginario loggiato.)
PING
pp
Hap-py is
Non v'è in
PONG
pp
Hap-py is
Non v'è in
PANG
this:
-sì:
pp
Hap-py is
Non v'è in
21
♩= 80
pp
PING
Chin-a, her Princess no long-er hard-ens her heart and love des-pis-es!
Chi-na, per nostra for-tu-na, don-na più che rinne-ghi l'a-mor!
PONG
Chin-a, her Princess no long-er hard-ens her heart and love des-pis-es!
Chi-na, per nostra for-tu-na, don-na più che rinne-ghi l'a-mor!
PANG
Chin-a, her Princess no long-er hard-ens her heart and love des-pis-es!
Chi-na, per nostra for-tu-na, don-na più che rinne-ghi l'a-mor!
Allegretto moderato
poco rit.

PING
Haught - y and cold, she re-fus'd to sur - rend - er, Con-quer'd by
U - na so - la ce n'e - ra e que - st'u - na che fu
PONG
Haught - y and cold, she re-fus'd to sur - rend - er, Con-quer'd by
U - na so - la ce n'e - ra e que - st'u - na che fu
PANG
Haught - y and cold, she re-fus'd to sur - rend - er, Con-quer'd by
U - na so - la ce n'e - ra e que - st'u - na che fu
(Piccolo & Flute I.)
(Ottavino e Flauto I.)
pp
a tempo
p
PING
love her heart is a - glow! Nob - le Princ-ess, thy rule ex -
ghiaccio, ora è vampa ed ar - dor! Prin - ci - pes-sa, il tuo impe - ro si
PONG
love her heart is a - glow! Nob - le Princ-ess, thy rule ex -
ghiaccio, ora è vampa ed ar - dor! Prin - ci - pes-sa, il tuo impe - ro si
PANG
love her heart is a - glow! Nob - le Princ-ess, thy rule ex -
ghiaccio, ora è vampa ed ar - dor! Prin - ci - pes-sa, il tuo impe - ro si
p

PING
-tends from the Tse - Kiang to the might-y Jang - Tse!
sten - de dal Tse - Kiang al - l'immen-so Jang - Tsè!
PONG
-tends from the Tse - Kiang to the might-y Jang - Tse!
sten - de dal Tse - Kiang al - l'immen-so Jang - Tsè!
PANG
-tends from the Tse - Kiang to the might-y Jang - Tse!
sten - de dal Tse - Kiang al - l'immen-so Jang - Tsè!
p
PING
p
But there, ard - ent with-in thy
Ma là, den - tro al-le sof - fi - ci
(à bouche fermée)
(a bocca chiusa)
PONG
p
(à bouche fermée)
(a bocca chiusa)
PANG
p
22
rit: a tempo
9
p
pp

*E - F Optional Cut
Taglio

PING
-er, hap-py love that un-folds like a flow'r...
-se e tin-tin-nan cam-pa-nu-le d'or...
PONG
-er, hap-py love that un-folds like a flow'r...
-se e tin-tin-nan cam-pa-nu-le d'or...
PANG
-er, hap-py love that un-folds like a flow'r...
-se e tin-tin-nan cam-pa-nu-le d'or...
p
(natural voice)
(voce naturale)
PING
p dolce
Night of fragrance and whisper-ing tend-er, hap-py
Si so-spi-ran pa-ro-le a-mo-ro-se, di ru-
PONG
(natural voice)
(voce naturale)
Night of fragrance and whisper-ing tend-er,
Si so-spi-ran pa-ro-le a-mo-ro-se,
PANG
(natural voice)
(voce naturale)
Night of fragrance and whisper-ing tend-er,
Si so-spi-ran pa-ro-le a-mo-ro-se,
24
p
pp
pp

PING
hearts, hap-py night, hap-py hour! Glor - y,
- gia da s'im - per - la-no i fior! Glo - ria,
PONG
Glor - y,
Glo - ria,
PANG
Glor - y,
Glo - ria,
(Piccolo)
(Ottavino)
rit.
a tempo
PING
joy to the beaut - i - ful maid - en, learn - ing the
glo - ria al bel cor - po di - scin - to che il mi -
PONG
joy to the beaut - i - ful maid - en, learn - ing the
glo - ria al bel cor - po di - scin - to che il mi -
PANG
joy to the beaut - i - ful maid - en, learn - ing the
glo - ria al bel cor - po di - scin - to che il mi -

PING
sec - ret of love ev-er - more! Glor - y to
ste - ro i-gno-ra - to o-ra sa! Glo-ria all'eb-
PONG
sec - ret of love ev-er - more! Glor - y to
ste - ro i-gno-ra - to o-ra sa! Glo-ria all'eb-
PANG
sec - ret of love ev-er - more! Glor - y to
ste - ro i-gno-ra - to o-ra sa! Glo-ria all'eb-
rit.
a tempo
p
cresc. e string.
PING
him whose dev-ot - ion shall tri - umph and to Chin - a her peace shall rest-
brez-za e all'a-mo - re che ha vin-to, e al - la Chi - na la pa - ce ri -
PONG
him whose dev-ot - ion shall tri - umph and to Chin - a her peace shall rest-
brez-za e all'a-mo - re che ha vin-to, e al - la Chi - na la pa - ce ri -
PANG
him whose dev-ot - ion shall tri - umph and to Chin - a her peace shall rest-
brez-za e all'a-mo - re che ha vin-to, e al - la Chi - na la pa - ce ri -
cresc. e string.

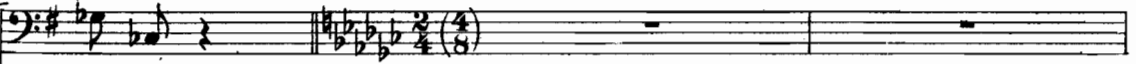
PING
ore, and to Chin - a her peace shall rest - ore, her peace shall rest.
-dà, al - la Chi - na la pa - ce ri - dà, la pa - ce ri -
PONG
ore, and to Chin - a her peace shall rest - ore, her peace shall rest.
-dà, al - la Chi - na la pa - ce ri - dà, la pa - ce ri -
PANG
ore, and to Chin - a her peace shall rest - ore, her peace shall rest.
-dà, al - la Chi - na la pa - ce ri - dà, la pa - ce ri -
poco allarg.
f
dim. con comica paura
decrescendo di tono
PING
-ore!
-dà!
PONG
-ore!
-dà!
PANG
-ore!
-dà!
(Trumpets)
(Trombe)
ben ritmato
(All muted)
(Off stage) (Tutti con sordina)
(Interni) (Trombones-Bass Trombone)
(Tromboni, Trombone basso)
f
(Wooden drum off stage)
(Tamburo di legno - interno)
mf
a tempo
25
dim.

(But from within, the growing clamour in the Palace, recalls the three masks to the sad reality. Ping, jumping down from his stool, exclaims:)

(Ma, dall'interno, il rumore della Reggia, che si risveglia, richiama le tre maschere alla triste realtà. E allora Ping, balzando a terra, esclama:)

PING

drum of the big green Temp_le? The clat_ter of the clogs — up_on the Pek_ing
_bu - ro del tem_pio ver_de! Già stridon le infi - ni - te cia_bat_te di Pe -

PING

pave_ments!
_ki_no!

PONG

You hear the
U - di - te

(Two unmuted Trumpets)
(2 Trombe senza sordina)

ff

26 Moderatamente (alla marcia)
♩ = 72 ♪ = 144

p

PONG
trumpets? Peace, where art thou!
trombe! al-tro che pa-ce!
PANG
The tri-al is be-ginning!
Ha i-ni-zio la ce-ri-mo-nia!
p
(They go off comically)
(se ne vanno mogi mogi)
PING
Let's go and en-joy the ump-teenth tort-ure!
An-dia-mo a go-der-ci l'en-ne-si-mo sup-pli-zio!
PONG
Let's go and en-joy the ump-teenth tort-ure!
An-dia-mo a go-der-ci l'en-ne-si-mo sup-pli-zio!
PANG
Let's go and en-joy the ump-teenth tort-ure!
An-dia-mo a go-der-ci l'en-ne-si-mo sup-pli-zio!
p

SCENE 2

The big square in front of the Palace. In the centre is an enormous marble staircase, which ends at the top under a triple arch. The staircase has three big landings.

Numerous servants place variously coloured lanterns everywhere. The crowd gradually fills the square.

SCÈNE II
p legato
27
legato
(Violins)
(Violini)
(Flute & Celeste)
(Flauto e Celeste)

(Flute and Piccolo)
(Flauto e Ottavino)
p
(Violins)
(Violini)
mf
28
pp

tr
cresc.
(Mandarins arrive dressed in ceremonial garments of blue and gold.)
(Arrivano i mandarini, con la veste di cerimonia azzurra e d'oro.)
(Off Stage) (4 Trp.tes - 4 Trb.nes)
(interno) (4 Tr.be - 4 Trb.ni)
(Trumpet I. Trombone I. in Orch.)
(Tromba I. Trombone I. in Orch.)
p
(Violins)
(Violini)
Un poco sostenuto
6
mf

6

p
stentando
f

29
a tempo sostenendo

3
4

(The eight wise men pass, very tall and pompous. They are old, very much alike, huge and massive. They
(Passano gli otto sapienti, altissimi e pomposi. Sono vecchi, quasi uguali, enormi e massicci. Il loro gesto

CHORUS - *CORO*

Sop.

p

See the eight wise men ar -
Gravi, e - nor - mi ed im - po -

Ten.

p

See the eight wise men ar -
Gravi, e - nor - mi ed im - po -

Basses
Bassi

p

See the eight wise men ar -
Gravi, e - nor - mi ed im - po -

Sostenendo

ff

p

move slowly and simultaneously. Each one carries three sealed silken scrolls, which contain the answers
è lentissimo e simultaneo. Hanno ciascuno tre rotoli di seta sigillati in mano. Sono i rotoli che contengono

- riv - ing, full of dig-nit-y and learn - ing; in their
- nen - ti col mi - ster dei chiu-si e - nig - mi già s'a -

- riv - ing, full of dig-nit-y and learn - ing; in their
- nen - ti col mi - ster dei chiu-si e - nig - mi già s'a -

- riv - ing, full of dig-nit-y and learn - ing; in their
- nen - ti col mi - ster dei chiu-si e - nig - mi già s'a -

p

to Turandot's enigmas.)
la soluzione degli enigmi di Turandot.)

31
a poco
(-The standards of war pass-)
(-Passano gli stentardi di guerra-)
(6 Trumpets. 2 Trombones - off stage)
(6 Trombe. 2 Tromboni - interni)
f

(Violins)
(Violini)
Meno

(Trumpets)
(Trombe)
(off stage)
(interni)
(Trombones)
(Tromboni)
32
(The incense slowly disperses)
(Lentamente l'incenso dirada)
Ben sostenuto vibrato e ritmico
ff
m.d.
poco rall.
6
Solenne
ff
m.d.
ff

(At the head of the staircase, seated on a big ivory throne, is the Emperor Altoum.
(Sulla sommità della scala, seduto sull'ampio trono d'avorio, apparisce l'Imperatore Altoum.

He is very old, quite white, venerable, sacred, like a god appearing through the clouds.)
È tutto bianco, antico, venerabile, ieratico. Pare un dio che apparisca di tra le nuvole.)

CHORUS - *CORO*

Sop.

ff

May you live for ev - er, our
Die - ci - mi - la an - ni al

Ten.

ff

May you live for ev - er, our
Die - ci - mi - la an - ni al

Basses
Bassi

ff

May you live for ev - er, our
Die - ci - mi - la an - ni al

(Trumpets)
(Trombe)

(off stage)
(interni)

ff

(Trombones)
(Tromboni)

33

tutta forza

the staircase. Timur and Liù are on the left among the crowd, but visible to the audience.)
piedi della scala. Timur e Liù a sinistra, confusi tra la folla, ma bene in vista del pubblico.)

THE EMPEROR
L'IMPERATORE
(with the weary voice of a very old man)
(con voce stanca da vecchio decrepito)
A fearful oath has pledg'd me to this
Un giu-ra-men-to a-tro-ce mi co-
35
sf
pp
THE EMPEROR
L'IMPERATORE
comp-act and I am bound to it in hon-our!..
-strin-ge a te-ner fe-de al fo-sco pat-to.
pp
sf
THE EMPEROR
L'IMPERATORE
Un-til, a-las my hol-y scep-tre reeks of the blood shed!
E il san-to scet-tro ch'io strin-go, gron-da di san-gue!
pp

THE EMPEROR
L' IMPERATORE
36
Too much blood shed! Youth, get thee hence!
Ba - sta san - gue! Gio - vi - ne, va'!
sf
sf
THE PRINCE (firmly)
IL PRINCIPE (con fermezza)
Son of heav - en, I claim the right to try my fort - une!
Fi - glio del cie - lo, io chie - do d'affrontar la pro - va!
THE EMPEROR
L' IMPERATORE
(almost beseeching him)
(quasi supplichevole)
p
Will you not let me
Fa ch'io pos - sa mo -
THE EMPEROR
L'IMPERATORE
die without the ag - on - niz'd rem - orse for an - oth - er young vict - im?
-rir sen-za portare il pe - so del - la tua gio - vi - ne vi - ta!

THE PRINCE
IL PRINCIPE
(still more insistently)
(con maggiore forza)
37
Son of heav - en! I claim the right to try my
Fi - glio del cie - lo! Io chie - do d'affrontar la
sf
sf
THE PRINCE IL PRINCIPE
fort - une!
pro - va!
mf
THE EMPEROR
L' IMPERATORE
Not a - gain, not a - gain, will I al - low my
Non vo - ler, non vo - ler che s'empia ancor d'or -
THE EMPEROR
L' IMPERATORE
rule stain'd by this hor - ror!
-ror la Reg-gia, il mon - do!
38
sf
sf

THE PRINCE (with increasing strength)
IL PRINCIPE (con forza crescente)
Son — of heav - en! I claim the right to try my fort - une!
Fi - glio del cie - lo! Io chie - do d'affrontar la pro - va!
cresc. e affrettando tornando a................
f staccato
THE EMPEROR (with anger but majestically)
L' IMPERATORE (con ira, ma con grandiosità)
.... tempo
O mad-man rush-ing to death! So be it!
Stra - nie - ro eb - bro di mor - te! E sia!
THE EMPEROR
L' IMPERATORE
(The crowd rises from its knees)
(La folla si alza.)
Un - to thy fate I leave thee!
Si compia il tuo de - sti - no!
39
lunga
sf
lunga
(Gong)
f
sf

(A gay procession of women scatters flowers on the big staircase.)
(Un chiaro corteo di donne sparge fiori sulla grande scala.)
Largo ♩= 56
p
Ped.
Sop.
pp
Hund-red thousand more years to our il-lustrious Emp-'ror!
Die-ci-mi-la an-ni al nostro Impe-ra-to-re!
Ten.
pp
Hund-red thousand more years to our il-lustrious Emp-'ror!
Die-ci-mi-la an-ni al nostro Impe-ra-to-re!
Basses
Bassi
pp
Hund-red thousand more years to our il-lustrious Emp-'ror!
Die-ci-mi-la an-ni al nostro Impe-ra-to-re!
CHORUS - CORO
pp
m.d.
Ped.
pp
m.d.

Sop.
ppp
Hundred thousand more years to our il - lustrious Emp - 'ror!
Die - ci - mi - la an - ni al nostro Impe - ra - to - re!
CHORUS - CORO
Ten.
ppp
Hundred thousand more years to our il - lustrious Emp - 'ror!
Die - ci - mi - la an - ni al nostro Impe - ra - to - re!
Basses
Bassi
ppp
Hundred thousand more years to our il - lustrious Emp - 'ror!
Die - ci - mi - la an - ni al nostro Impe - ra - to - re!
(The Mandarin steps forth with the decree.)
(Il Mandarino si presenta coll' editto.)
40
Andte sostenuto = 40
tr
f
tr

(Xylophone)
(Xilofono)
ff
THE MANDARIN
MANDARINO
(among the general silence, proclaims:)
(Fra il generale silenzio, il Mandarino s'avanza. Dice:)
f
Peop - le of Pek -
Po - po - lo di Pe -
sostenuto
(Gong)
f
THE MANDARIN
MANDARINO
-ing!
-ki - no!
p
mf
(Xylophone)
(Xilofono)
mf
The law is
La leg-ge è
(Gong)
mf
THE MANDARIN
MANDARINO
this:
que - sta:
p
p
p

THE MANDARIN
MANDARINO
Tur-an-dot the chaste shall be the
Tu-ran-dot la pu-ra spo-sa sa-
sostenendo
THE MANDARIN
MANDARINO
bride of him of roy-al lin-eage who shall
-rà di chi, di san-gue re-gio, spie-ghi gli e-
THE MANDARIN
MANDARINO
solve her three en-ig-mas! But
-nig-mi ch'el-la pro-por-rà. Ma chi af-
THE MANDARIN
MANDARINO
non diminuendo
he whose at-tempts are un-suc-cess-ful, pays for his
-fron-ta il ci-men-to e vin-to re-sta, por-ga al-la
dimin.

THE MANDARIN
MANDARINO
fail_ _ure and shall be be_
scu_ _re la su_per_ _ba
THE MANDARIN
MANDARINO
_head _ ed!
te _ sta!
(Violas & Horns)
(Viole e Corni)
41 Allegro ♩ = 120
8
f
f
pp

Children (off stage but audible)
Ragazzi (interni ma sensibili)
From a - far - do you hear a thousand voices sigh - ing clear:
Dal de - ser - to al mar non o - di mil-le vo-ci so-spi - rar:
(Backs to the audience) - (volgendo il dorso al pubblico)
Sop
(à bouche fermée) (a bocca chiusa)
pp
Ten.
(à bouche fermée) (a bocca chiusa)
Basses
Bassi
(à bouche fermée) (a bocca chiusa)
CHORUS - CORO
(2 Saxophones on stage, but hidden)
(2 Saxofoni in scena, ma nascosti)
42
Andantino
♩=69
p
Come O Prin-cess down to me!
Prin - ci - pes - sa, scendi a me!

Sum - mer here will be, will be, will
Tut - to splen - de - ra, splende - rà, splende -
be!
- rà!

(takes up her place at the foot of the throne. Beautiful, impassive as a golden image, she gives the Prince a cold glance and says, solemnly)

(va a collocarsi ai piedi del trono. Bellissima, impassibile, è tutta una cosa d'oro. Guarda con freddissimi occhi il Principe. Solennemente dice:)

TURANDOT

With-in this Pal-ace, a thous-and thous-and years a-go,
In que-sta Reg-gia, or son mil-l'an-ni e mil-le

43 Molto lento ♩=46

p

TURANDOT

a cry of tor-tur'd ang-uish rent the air,
un gri-do di-spe-ra-to ri-so-nò.

f f p

TURANDOT

f

Cry of ang-uish, that, trav'lling down the ag-es, in my
E quel gri-do, tra-ver-so stir-pe e stir-pe, qui nel-

p

TURANDOT

heart has at last found a rest-ing-place!
-l'a-ni-ma mi-a si ri-fu-giò!

pp p

TURANDOT

44

Nob - le Princ - ess Lo-u- - -Ling
Prin - ci - pes - sa Lo-u- - -Ling,

Lento ♪ = 66

p

TURANDOT

thou ex_amp_le of wis - dom, who did 'st
a - va dol_ce e se - re - na che re -

TURANDOT

p

rule in strict se_clus - ion and glor_y o'er thy peop - le, and de_
-gna_vi nel tuo cu - po si - lenzio in gio - ja pu - ra, e sfi -

poco rit:.................... a tempo

pp

TURANDOT

f

-fy - ing with firm un_yielding will the rule of man, thou liv_est still in
-da_sti infles - si - bi_le e si - cu - ra l' a_spro dominio, og - gi ri - vi - vi in

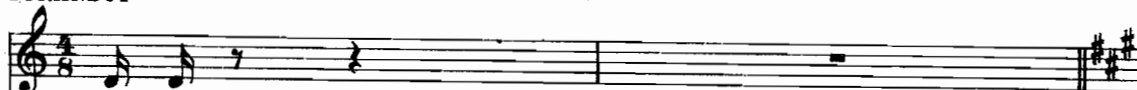
poco rit:........................ a tempo

poco rit.

f

TURANDOT
me!
me!
Sop.
(very softly)
(sommessamente)
pp
'Twas when the King of Tar_tar_y dis_play'd his sev_en red and hostile
Fu quando il Re dei Tar_ta_ri le set_te sue ban_die_re di_spie_
Ten.
pp
'Twas when the King of Tar_tar_y dis_play'd his sev_en red and hostile
Fu quando il Re dei Tar_ta_ri le set_te sue ban_die_re di_spie_
Basses
Bassi
pp
'Twas when the King of Tar_tar_y dis_play'd his sev_en red and hostile
Fu quando il Re dei Tar_ta_ri le set_te sue ban_die_re di_spie_
CHORUS - CORO
a tempo
sostenendo sempre
p
TURANDOT (evoking distant memories)
(come cosa lontana)
p
Yet in those days as ev'ry_one rem_em_bers, war broke out with the
Pu_re nel tem_po che ciascun ri_cor_da, fu sgo_men_to e ter_
flags!
_gò!
flags!
_gò!
flags!
_gò!
45
Movendo appena
pp
p
cresc:

TURANDOT
clash of arms and ter - ror! Her realm was conquer'd! Her realm was conquer'd!
-ro-re e rom-bo — d'ar-mi! Il re - gno vin - to! Il re - gno vin - to!
(Trumpets in orchestra)
(Trombe in orchestra
mf
TURANDOT
p
And Lo-u-ling, nob - le Princ-ess, rough-ly cap - tur'd by a
E Lo-u-ling, la mia a - va tra - sci - na - ta da un
p
TURANDOT
man, a man like thee, like to thee, O strang - er,
uo - mo, co - me te, co - me te, stra-nie - ro,
mf
meno f

TURANDOT
cruelly dragg'd to tort_ure, till her im_plor_ing voice was still for
là nel_la not_te a_tro_ce, do_ve si spen_se la sua fre_sca
rit:........a tempo..................e rall:......................
p subito
dim.
TURANDOT
ev_er!
vo_ce!
Sop.
pp
For ag_es with_out num_ber, Peaceful_ly doth she
Da se_co_li el_la dor_me nel_la sua tom_ba e_
Ten.
pp
For ag_es with_out num_ber, Peaceful_ly doth she
Da se_co_li el_la dor_me nel_la sua tom_ba e_
Basses
Bassi
pp
For ag_es with_out num_ber, Peaceful_ly doth she
Da se_co_li el_la dor_me nel_la sua tom_ba e_
CHORUS - CORO
46

TURANDOT
Ye Princes who, in caravans and splendour, from the
O Prin-ci-pi, che a lunghe caro-va-ne d'o-gni
slum-ber!
nor-me!
slum-ber!
nor-me!
slum-ber!
nor-me!
(Wood Wind - Legni) (Glockenspiel)
(Celeste) (Harp - Arpa)
pp
I. Tempo
poco rit:.....
a tempo
pp
TURANDOT
cresc. e fremendo
four corners of the world come hith-er, in-tent to try your fort-une, I will avenge on
par-te del mondo qui ve-ni-te a get-tar la vo-stra sor-te, io ven-di-co su
rit:.....
a tempo

TURANDOT
you, on you who broke that lil - y, that ag - on - iz - ing cry! That
voi, su voi quel - la pu - rez - za, quel gri - do e quel - la mor - te! Quel
sostenendo
f
TURANDOT
cry that dy - ing cry!
grido e quel - la mor - te!
(resolutely)
(con energia)
Ne'er shall I be
Mai nes - sun m'a -
Largamente ♩ = 56
allarg. molto........
47
ff
p
cresc.
TURANDOT
wed!
- vrà!
Ne'er shall man pos - sess
Mai nes - sun, nes - sun m'a -
espress.

TURANDOT

ten.

me! The hate of him who kill'd her lives_in my
-vrà! L'orror di chi l'uc-ci-se vi-vo nel

rit. col canto a tempo

ten. mf p mf p

Ped. *

TURANDOT

heart___ for e'er! No,___
cor___ mi sta! No,___

(Harp & Cellos)
(Arpa e Celli)

cresc.

Ped. *

TURANDOT

no! Never mortal man! Ah! I ne'er will betray the
no! Mai nes-sun m'a-vrà! Ah, ri-na-sce in me l'or-

Più sostenuto

mf cresc. ff mf

TURANDOT
(menacingly to the Prince)
(e minacciosa al Principe)
glor - - y of such chast_it y! Then
-go - - glio di tan_ta pu - ri - tà! Stra-
(Horn - Trumpet I.)
(Corno - Tromba I.)
ff
dim.
TURANDOT
stranger! Do not chal - lenge thy fort - - une! My en-
-nie - ro! Non ten - tar la for - tu - - na! Gli e -
p subito
dim.
mf
TURANDOT
-ig - mas none can solve, so death must fol_low!
-nig - mi so - no tre, la mor_te è u - na!
THE PRINCE
IL PRINCIPE
(impetuously)
(con impeto)
No! No! The en-
No! No! Gli e -
48
p
f

TURANDOT

No! No! The en-
No! No! Gli e-

THE PRINCE *cresc.*
IL PRINCIPE *ten.*

-ig-mas I shall solve, and life- will follow! The en-
-nig-mi so-no tre, una è la vi-ta! Gli e-

Allargando

cresc. *p* *ff*

TURANDOT

-ig - mas none can solve, and death will fol-low!
-nig - mi so - no tre, la mor-te è u-na!

THE PRINCE
IL PRINCIPE

-ig - mas I shall solve, and life will fol-low!
-nig - mi so - no tre, u-na è la vi-ta!

CHORUS - *CORO*

Sop. *f*

Now must the valiant stranger
Al Princi-pe stranie-ro

Ten. *f*

Now must the valiant stranger
Al Princi-pe stranie-ro

Basses
Bassi *f*

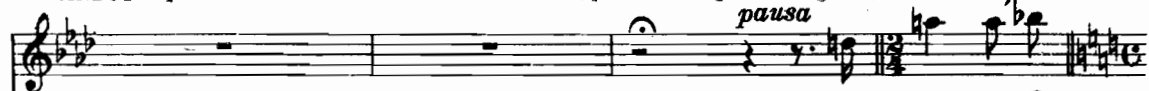
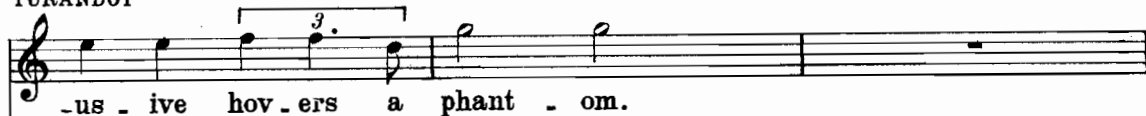
Now must the valiant stranger
Al Princi-pe stranie-ro

(Trumpets & Trombones off stage)
(Trombe e Tromboni interni)

ff

f

be allow'd the tri-al, O Turan-dot! Tur-andot!
of-fri la pro-va ardi-ta, o Turan-dot! Tu-randot!
be allow'd the tri-al, O Turan-dot! Tur-andot!
of-fri la pro-va ardi-ta, o Turan-dot! Tu-randot!
be allow'd the tri-al, O Turan-dot! Tur-andot!
of-fri la pro-va ardi-ta, o Turan-dot! Tu-randot!
poco rit:
m.d.
ff
49
a tempo ma molto sost?
espress.
mf
rit:
dim.
a tempo
rall.
pp
ppp

(The trumpets sound. Silence. Turandot proclaims the first enigma.)
TURANDOT (Squillano le trombe. Silenzio. Turandot proclama il primo enigma.)
(a piacere)
pausa
Then list - en, O
Stra - nie - ro, a -
(Trumpets on stage)
(Trombe sulla scena)
Largo
50
TURANDOT
stranger!
-scol - ta!
"In the night's dark shadow, bright and el -
"Nel - la cu - pa not - te vo - la un fan -
Andante sostenuto ♩ = 66
ff
f
TURANDOT
-us - ive hov - ers a phant - om.
-ta - sma i - ri - de - scen - te.

TURANDOT
Up - ward it soars and spreads its wings a - bove the gloomy hum - an
Sa - le e di - spie - ga l'a - le sul - la ne - ra in - fi - ni - ta u - ma - ni -

TURANDOT
crowd!
- tà!
Ev - 'ry - bod - y in - vokes it
Tut - to il mon - do l'in - vo - ca
p
f

TURANDOT
and ev - 'ry - bod - y im - plores it.
e tutto il mon - do l'im - plo - ra!
But the
Ma il fan -
rall.

TURANDOT
(with increasing agitation)
(poco agitato)
phant - om, which vanishes at dawn, is born a - gain in ev - 'ry
- ta - sma spa - ri - sce col - l'au - ro - ra per ri - na - sce - re nel
51
a tempo
TURANDOT
heart! And ev - 'ry night 'tis
cuo - re! Ed o - gni not - te
p
pp
TURANDOT
born and ev - 'ry day it dies!,,
na - - sce ed o - gni gior - no muo - re!,,
rall.
pp

THE PRINCE
IL PRINCIPE
Yes! Born a-
Si! Ri-
52 And.te mosso ♩=92
f
f

THE PRINCE
IL PRINCIPE
-gain! 'Tis born a-gain ex-ult-ing and
-na-sce! Ri-na-sce e in e-sul-tan-za mi
6
6
6
6

THE PRINCE
IL PRINCIPE
car-ries me a-way, Tur-an-dot: for 'tis
por-ta via con sè, Tu-ran-dot, la Spe-
allarg.
mf
f

THE PRINCE
IL PRINCIPE
Hope!
-ranza!
(They open the 1st. scroll rhythmically)
(aprono ritmicamente il primo rotolo)
(4 only)
(4 soli)
'Tis
La spe-
THE WISE MEN
I SAPIENTI
8 Basses
8 Bassi
53
a tempo affrettando
(dopo la parola)
ff e strepitoso
ritornando
p
TURANDOT
(angrily)
(declamato con ira)
Yes! It is
Sì! La spe-
Hope!
-ran - za!
'Tis Hope!
La speran - za!
(the other 4)
(gli altri 4)
'Tis Hope!
La speran - za!
'Tis Hope!
La speran - za!
a tempo
dim.
pp
ppp

TURANDOT
(She nervously comes halfway down the staircase)
(Turandot scende alla metà della scala nervosamente)
hope that false-ly lures you on-ward!
-ran-za che de-lu- -de sempre!
54
TURANDOT
"Like a flame it is flar-ing,
"Guiz-za al pa-ri di fiam-ma,
(Flutes)
(Flauti)

TURANDOT

Yet it is no - - -
e non è fiam - - -

TURANDOT

flame! Some_times it is de_
ma! È tal _vol_ta de_

TURANDOT
ard - - - ent! In -
- do - - - re! L'i -
TURANDOT
- ert - ia will transmute it in - to lan - guor! If your
- ner - zia lo tra - mu - ta in un lan - guo - re! Se ti
55
pp
TURANDOT
life you are los - ing, it grows cold! But
per - di o tra - pas - si, si raf - fred - da! Se
f
f
p

TURANDOT
when you dream of con-quest it is flam-ing! When you
so-gni la con-qui-sta avvam-pa, av-vam-pa! Ha u-na
f
f
p
TURANDOT
heark-en to its voice you are a-tremb-le. And, like the
vo-ce che tre-pi-do tu a-scol-ti, e del tra-
sostenuto
p
p
p
TURANDOT
sun-set, 'tis dyed in crim-son glow!,
-mon-to il vi-vi-do ba-glior!,
rit:....... a tempo
f

THE EMPEROR
L'IMPERATORE
Think well and long, O stranger!
Non per-der-ti, stra-nie-ro!
Sop.
mf
Your life's at stake!
È per la vi-ta!
Ten.
mf
Your life's at stake!
È per la vi-ta!
Basses
Bassi
CHORUS - CORO
56
All° moderato
mf
p
Think well and long, O strang-er!
Non per-der-ti, stra-nie-ro!
Think well and long, O strang-er!
Non per-der-ti, stra-nie-ro!
mf
Your life's at stake! Ans-wer!
È per la vi-ta! Par-la!
un poco incalz.
m.s.

Ans - wer!
Par - la!
Ans - wer!
Par - la!
Ans - wer!
Par - la!
Ans - wer!
Par - la!
Ans - wer!
Par - la!
Ans - wer!
Par - la!
m.s.
LIÙ
(beseechingly)
(supplice)
It is for love's sake!
È per l'a - mo - re!
57
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Yes, mighty - y Princ - ess! It flames and yet doth
Sì, Prin - ci - pes - sa! Av - vam - pa e insie - me
Andante mosso
f
f

THE PRINCE
IL PRINCIPE
lang - uish, Yes, when thine
lan - gue, se tu mi
THE PRINCE
IL PRINCIPE
eyes in mine are gaz - - ing: 'tis
guar - di nel - le ve - - ne il
allarg.
rit:
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Blood!
san - gue!
a tempo, poco affrettando
58
ff

(opening the second scroll)
(aprendo il secondo rotolo)
(4 only)
(4 soli)
THE WISE MEN
I SAPIENTI
8 Basses
8 Bassi
'Tis blood!
Il san - gue!
(the other 4)
(gli altri 4)
'Tis
Il
tornando .... a tempo
dim.
blood!
san - gue!
Sop.
Take
Co -
Ten.
Basses
Bassi
CHORUS - CORO

TURANDOT (pointing out the crowd to the guards)
(additando la folla alle guardie)
Make those wretch_es be
Per _ cuo _ te _ te quei
cour _ age, thou who solv _ est the en _ ig_mas!
-rag _ gio, scio _ gli_to _ re de _ gli e _ nig_mi!
cour _ age, thou who solv _ est the en _ ig_mas!
-rag _ gio, scio _ gli_to _ re de _ gli e _ nig_mi!
cour _ age, thou who solv _ est the en _ ig_mas!
-rag _ gio, scio _ gli_to _ re de _ gli e _ nig_mi!
pp
TURANDOT (comes to the bottom of the staircase and leans towards the Prince, who falls on his knees)
(Turandot scende giù dalla scala. Si china sul Principe che cade in ginocchio.)
qui_et!
vi_li!
f
mf
p
59
f

(opt.)
(opp.)
"Ice that fire doth give thee and from thy fire more
"Ge - lo che ti dà fo - co e dal tuo fo - co
TURANDOT
"Ice that fire doth give thee and from thy
"Ge - lo che ti dà fo - - co e dal tuo
6
6
f
ice is be - got - - ten!
più ge - lo pren - - de!
TURANDOT
3
fire more ice is be - got - - ten!
fo - co più ge - lo pren - - de!
6
6
6
6
TURANDOT
3
Clear as day, yet in - scrut - ab - le! The
Can - di - da ed o - scu - ra! Se
p
p (come un lamento)

TURANDOT
force that wills you free, a slave will make you!
li - be - ro ti vuol, ti fa più ser - vo!
TURANDOT
Yet, ac - cept - ing you as slave, will make you
Se per ser - vo t'ac - cet - ta, ti fa
p
mf
TURANDOT
(The Prince scarcely breathes. Turandot bends over him, as over a prey
(Il Principe non respira più. Turandot è su lui, curva come sulla sua preda
King!"
Re!"
f
calando
p
and sneers)
e sogghigna)
TURANDOT
f
Now, sur - rend - er! Your cheeks are white with ter - ror!
Su, stra - nie - ro! Ti sbian - ca la pa - u - ra!
p
ff

TURANDOT
For you know it is hope - less!
E ti sen - ti per - du - to!
60
p
mf
f
calando

TURANDOT
Tell me,
Su, stra -
p
f
sciolte

TURANDOT
strang - - er, the ice that turns to fire, what can it
-nie - - -ro, il ge-lo che dà fo - co, che co -
poco allarg:
cresc.
f

be?
-s'è?
a tempo
ff
Ped.
ppp
p
61
f
THE PRINCE (bounding to his feet, exclaims)
IL PRINCIPE (balza in piedi con forza, esclama:)
Ah! thou hast told me; my
La mia vit - to - ria or -
cedendo
un poco
f
f

THE PRINCE
IL PRINCIPE
life to thee I owe!
-mai t'ha da - ta a me!
a tempo
cedendo un poco
THE PRINCE
IL PRINCIPE
And my fire shall dis-solve thee: Tur - an -
Il mio fuo - co ti sge - la: Tu - ran -
a tempo
allarg.
ff
rall.
THE PRINCE
IL PRINCIPE
-dot!
-dot!
62
a tempo
affrett. un poco
ff

(opening the scroll)
(aprendo il rotolo)
(4 only)
(4 soli)
THE WISE MEN
I SAPIENTI
8 Basses
8 Bassi
Tur_an _ dot!
Tu_ran _ dot!
(the other 4)
(gli altri 4)
Tur_an_dot!
Tu_randot!
Tur_an.
Tu.ran_
Tur_an
Tu_ran_
tornando a tempo
mf
_dot!
_dot!
_dot!
_dot!
Sop.
Ten.
Basses
Bassi
CHORUS - CORO
Tur_an_dot!
Tu_randot!
Tur_an_dot!
Turandot!
f
cresc:molto

CHILDREN
RAGAZZI
Glor - y, glor - y to the conq - u'ror! Glor - y, glor - y to the
Glo - ria, gloria, o vin - ci - to re! Glo - ria, gloria, o vin - ci -
Sop. I.
Sop. II.
Ten. I.
Ten. II.
Basses
Bassi
CHORUS - CORO
(Trumpets)
(Trombe)
(on the stage)
(sulla scena)
(Trombones)
(Tromboni)
Sostenuto ♩ = 69

conq - u'ror! Thine is life and_ tri - umph!
-to - re! Ti sor - ri - da la vi - ta!
conq - u'ror! Thine is life and_ tri - umph!
-to - re! Ti sor - ri - da la vi - ta!
conq - u'ror! Thine is life and_ tri - umph!
-to - re! Ti sor - ri - da la vi - ta!
conq - u'ror! Thine is life and_ tri - umph!
-to - re! Ti sor - ri - da la vi - ta!
conq - u'ror! Thine is life and_ tri - umph!
-to - re! Ti sor - ri - da la vi - ta!
conq - u'ror! Thine is life and_ tri - umph!
-to - re! Ti sor - ri - da la vi - ta!

Thine is life and love!
Ti sor-ri-da l'a-mor!
Sop. e Contr.
Thine is life and love!
Ev-er-last-ing
Ten.
Ti sor-ri-da l'a-mor!
Die-ci-mi-la
Thine is life and love!
Ev-er-last-ing
Basses
Bassi
Ti sor-ri-da l'a-mor!
Die-ci-mi-la
Thine is life and love!
Ev-er-last-ing
Ti sor-ri-da l'a-mor!
Die-ci-mi-la
Sop. I.
glo-y to our il-lustr-ious Emp-'ror!
an-ni al no-stro Im-pe-ra-to-re!
Sop. II.
glo-y to our illustrious Emp-'ror! Light and Rul-er of all the
Contr.
an-ni al nostro Impe-ra-to-re! Lu-ce, Re di tutto il
glo-y to our illustrious Emp-'ror! Light and Rul-er of all the
Ten.
an-ni al nostro Impe-ra-to-re! Lu-ce, Re di tut-to il
glo-y to our illustrious Emp-'ror! Light and Rul-er of the
Basses
Bassi
an-ni al nostro Impe-ra-to-re! Lu-ce, Re di tut-to il
glo-y to our il-lustr-ious Emp-'ror!
an-ni al no-stro Im-pe-ra-to-re!

Light and Rul - er ov - er the Un - iv.erse!
Lu - ce, Re di tut - to il mon - do!
Un - iv.erse! Rul - er ov - er all the Un - iv.erse!
mon - do! Lu - ce, Re di tut.to il mon - do!
Un - iv.erse! Light and Rul - er, Rul.er ov.er all the Un - iv.erse!
mon - do! Lu - ce, lu - ce, lu.ce,Re di tut - to il mon - do!
Un iv.erse!O Light.and Rul - er, Rul - er ov.er all the Un - iv.erse!
mon - do! Lu - ce, lu - ce, Re di tutto, di tutto il mon - do!
Light and Rul - er of the Un - iv.erse!
Lu - ce, Re di tut - to il mon - do!
(filled with anguish, mounts the stairs again, close to the Emperor's throne.)
TURANDOT (ch'è risalita affannosamente presso il trono dell' Imperatore.)
Hear me, my fath - er! Son of Heav - en!
Fi - glio del cie - lo! Pa - dre au - gu - sto!
63
pp

TURANDOT
Thou can'st not throw thy daughter in the arms of this unknown
No! Non get_tar tua fi_glia nel_le brac_cia del_lo stra_
p espressivo
TURANDOT
strang - er!
_nie - ro!
(rebelliously)
(con ribellione)
No, thou
No, non
THE EMPEROR
L'IMPERATORE
(solemnly)
(solenne)
My sacred oath is binding!
È sa_cro il giu_ra_men_to!
TURANDOT
can'st not! Thy daughter is sacred! Thou can'st not give me to
di_re! Tua fi_glia è sa_cra! Non puoi do_nar_mi a

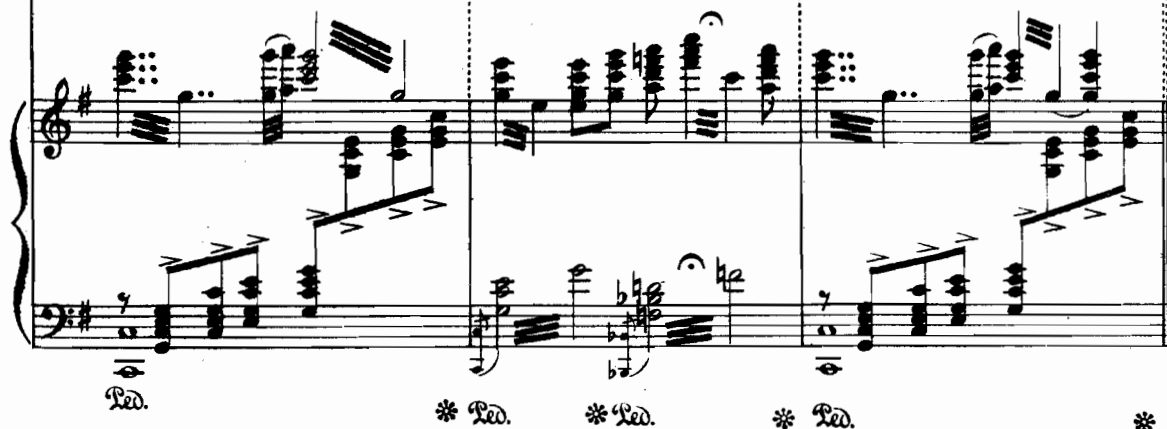
TURANDOT
him, as tho' I were a slave. Ah!
lui, a lui co_me u_na schia_va. Ah!
TURANDOT
No! Thy daught_er is sac - red! Thou can'st not give me to
No! Tua fi_glia è sa - cra! Non puoi do_nar_mi a
sostenendo
sempre p
TURANDOT
dim:
him like a slave, al_most dead with shame and
lui come u_na schia - va mo - ren_te di ver -
rall.
dim.

TURANDOT
(angrily to the Prince)
(al Principe, con ira)
poco cresc.
loath - ing! Do not look thus at me! Thou who
-go - gna! Non guar-dar - mi co-sì! Tu che ir-
Animando
pp
molto espress.
poco cresc.
TURANDOT
mock - - -est my pride, Do not
-ri - - -di al mio or - go - glio, non guar -
TURANDOT
look thus at me! I'll not be
-dar - -mi co - sì! Non sa - rò

TURANDOT
thine! No, no! I'll not be thine! I will not, I
tua! No, no, non sa-rò tua! Non vo-glio, non
(Horn)
(Corno)
poco rit:
a tempo
TURANDOT
will not! No, no, I'll not be thine!
vo glio! No, no, non sa-rò tua!
THE EMPEROR
L'IMPERATORE
(still more solemnly)
(conferma solennemente)
My sac-red oath is
È sa-cro il giu-ra-
64

TURANDOT
-rend - er!
tu - a.
Sop.
The Prince has tri_umph'd, Princ_ess!
Ha vin to, Prin_ci - pes - sa!
He stak'd his life to
Of - frì per te la
CHORUS - CORO
Ten.
The Prince has tri_umph'd, Princ_ess!
Ha vin - to, Prin_ci - pes - sa!
Basses
Bassi
The Prince has tri_umph'd, Princ_ess!
Ha vin - to, Prin - ci - pes - sa!
mf
p
TURANDOT
No man shall win me!
Mai nes - sun m'a - vrà!
win thee!
vi - ta!
And he must be re -
Sia premio al suo ardi -
And he must be re - ward - ed!
Sia pre_mio al suo ardi - men - to!
mf
p
cresc:

He stak'd his life to win thee! The sac-red oath is
Of - frì per te la vi - ta! È sa-cro il giu-ra -
-ward-ed!
-men-to!
His life he stak'd to win thee! The sac-red oath is
Of-frì per te la vi - ta! È sa-cro il giu - ra-
ancora
TURANDOT (to the Prince, rebelling with all her might)
(con suprema ribellione, al Principe)
Un - wil-ling in thine arms would'st
Mi vuoi nel-le tue brac - cia a
bind - ing, is bind - ing, is bind-
-men - to! è sa - cro, è sa-
The sac-red oath is bind - ing, is bind-
È sa-cro il giu-ra - men - to, è sa-
bind - ing, is bind - ing, bind - ing, is bind-
-men - to, è sa - cro, sa - cro, è sa-
rall. Largamente
ff

TURANDOT
have me? In thine arms?_ Ah! nev - er!
for - - za ri_lut_tante, fre_men - te!
_ing, The sacred oath is bind_ing, is bind - ing!
_cro, è sa_cro il giura_men_to, è sa - cro!
_ing, The sacred oath is bind_ing, is bind - ing!
_cro, è sa_cro il giura_men_to, è sa - cro!
_ing, is bind_ing, is bind - ing!
_cro, è sa_cro, è sa - cro!
(Trumpets)
(Trombe)
ff
(on the stage)
(sulla scena)
(Trombones)
(Tromboni)
ff
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

THE PRINCE
IL PRINCIPE
Opt
Opp.
want thee ard - ent with
vo - glio ar - den - te d'a -
No, No, thou haughty Princ-ess! I want thee ard - ent with
No, no, Princi - pes-sa al - te - ra! Ti voglio tut-ta arden - te d'a-
65 Grandiosamente
allarg.
m.s.
cresc.
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Opt.
Opp.
love!
-mor!
Sop
Be undaunt - ed! Show thy cour - age! Be undaunt - ed! In -
Coraggio - so! A-u - da - ce! Coraggio - so! O
Ten.
Be undaunt - ed! Show thy cour - age! Be undaunt - ed! In -
Coraggio - so! A-u - da - ce! Coraggio - so! O
Basses
Bassi
Be undaunt - ed! Show thy cour - age! Be undaunt - ed! In -
Coraggio - so! A-u - da - ce! Coraggio - so! O
CHORUS - CORO
(Piccolo)
(Ottavino)

-trep - id!
for - te!
-trep - id!
for - te!
-trep - id!
for - te!
dim.
THE PRINCE
IL PRINCIPE
energico
You 'set me three en-ig-mas! All three I solv'd!
Tre e-nig-mi m'hai propo-sto! e tre ne sciol-si!
Largo sostenuto ♩ = 56
f energico
f
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Now on-ly one I will give to thee to solve:
U-no sol-tan-to a te ne pro-por-rò:

66
Moderato sostenuto
poco rit.
p
espressivo
p
THE PRINCE
IL PRINCIPE
My name is un - known! Tell me my name,
Il mio no - me non sai! Dim - mi il mio no - me,
rit.
THE PRINCE
IL PRINCIPE
tell me my name,
dim - mi il mio no - me,
be - fore the morn - ing, and, at
pri - ma del - l'al - ba! E al-
rit.
THE PRINCE
IL PRINCIPE
(Turandot bows her head in assent)
(Turandot piega il capo, annuendo)
break of day, I'll die!
- l'al - ba mo - ri rò!
67 Largamente
rall. molto
pp
dim.

Sop.
CORO
At thy feet we prostrate fall, Light and Ruler of the
Ai tuoi pie_di ci pro_striam, Lu - ce, Re di tutto il
Ten.
(The Court rises. Banners are waved. The Prince mounts the stairs while the Imperial hymn is sung once more.)
(La Corte si alza. Ondeggiano le bandiere. Il Principe sale la scala, mentre l'inno Imperiale riprende solenne.)
At thy feet we prostrate fall, Light and Ruler of the
Ai tuo pie_di ci pro_striam, Lu - ce, Re di tutto il
CHORUS
Basses
Bassi
At thy feet we prostrate fall, Light and Ruler of the
Ai tuoi pie_di ci pro_striam, Lu - ce, Re di tutto il
(Trumpets)
(Trombe)
(on stage)
(sulla scena)
(Trombones)
(Tromboni)
(Organ on stage)
(Organo sulla scena)
68
Andante maestoso e sostenuto ♩= 69
cresc. molto

Un - iv - erse! For thy wond'rous wisdom and thy pi - et - y,
mon - do! Per la tua sag-gez-za, per la tua bon - ta,
Un - iv - erse! For thy wond'rous wisdom and thy pi - et - y,
mon - do! Per la tua sag-gez-za, per la tua bon - ta,
Un - iv - erse! For thy wond'rous wisdom and thy pi - et - y,
mon - do! Per la tua sag-gez-za, per la tua bon - ta,

all our hearts are thine,
ci do_nia_mo a te,
full of joy and pride!
lie_ti in u_mil_tà!
all our hearts are thine,
ci do_nia_mo a te,
full of joy and pride!
lie_ti in u_mil_tà!
all our hearts are thine,
ci do_nia_mo a te,
full of joy and pride!
lie_ti in u_mil_tà!
(Trumpets, Trombones on the stage)
(Trombe, Tromboni sulla scena)
All our hom_age and our love!
A te sal_ga il no_stro a_mor!
All our hom_age and our love!
A te sal_ga il no_stro a_mor!
All our hom_age and our love!
A te sal_ga il no_stro a_mor!
69

ff

Ev - er_last_ing glor - y to our il_lustr_ious Emp - 'ror! With
Die - ci_mi_la an - ni al no_stro Impe - ra - to - re! A

Ev - er_last_ing glor - y to our il_lustr_ious Emp - 'ror! With
Die - ci_mi_la an - ni al no_stro Impe - ra - to - re! A

Ev - er_last_ing glor - y to our il_lustr_ious Emp - 'ror! With
Die - ci_mi_la an - ni al no_stro Impe - ra - to - re! A

Sostenendo ♩=58

fff m.d. m.s.

thee, great sci - on of Hien - Wang, we re_joice:
te, e - re - de di Hien - Wang, noi gri_diam:

thee, great sci - on of Hien - Wang, we re_joice:
te, e - re - de di Hien - Wang, noi gri_diam:

thee, great sci - on of Hien - Wang, we re_joice:
te, e - re - de di Hien - Wang, noi gri_diam:

Ev-er-last-ing glor-y to our il-lustr-ious Emp-'ror!
Die-ci-mi-la an-ni al gran-de Im-pe-ra-to-re!
Ev-er-last-ing glor-y to our il-lustr-ious Emp-'ror!
Die-ci-mi-la an-ni al gran-de Im-pe-ra-to-re!
Ev-er-last-ing glor-y to our il-lustr-ious Emp-'ror
Die-ci-mi-la an-ni al gran-de Im-pe-ra-to-re!
m.d.
fff
m.s.
m.d.
fff
m.s.
Raise on high the ban-ners! Glor-y to thee!
Al-te, al-te le ban-die-re! Glo-ria a te!
Raise on high the ban-ners! Glor-y to thee!
Al-te, al-te le ban-die-re! Glo-ria a te!
Raise on high the ban-ners! Glor-y to thee!
Al-te, al-te le ban-die-re! Glo-ria a te!
allarg.

Glor - y to thee! Glor - y to thee! Glor - y to
Glo - ria a te! Glo - ria a te! Glo - ria a
Glor - y to thee! Glor - y to thee! Glor - y to
Glo - ria a te! Glo - ria a te! Glo - ria a
Glor - y to thee! Glor - y to thee! Glor - y to
Glo - ria a te! Glo - ria a te! Glo - ria a
(Trumpet)
(Trombe)
(on stage)
(sulla scena)
ff
(Trombones)
(Tromboni)
(Organ)
(Organo)
ff
8

QUICK CURTAIN
SIPARIO RAPIDO
thee!
te!
thee!
te!
thee!
te!
allarg.
8
fff
End of Act II.
Fine dell' Atto secondo

ACT III

SCENE 1

The Palace garden, very vast and undulating; between the bushes are bronze divinities, lightly illuminated from below by the reflex of the glow from the incense-burners.

On the right - five steps lead to a Pavilion, closed by a richly-embroidered curtain. This Pavilion forms an ante-chamber to one of the wings ot the Palace on the side of Turandot's chambers.

It is Night. From very far are heard the voices of the Heralds proclaiming the Royal edict all over the city. Other voices, from near and far, re-echo the order.

Reclining on the steps of the Pavilion, in the silence of the night, the Unknown Prince listens to the Heralds, as if he were living in another world.

Andante mosso, *misterioso* ♩. = 44

f

f *p*

rall:......................stent:..........

a tempo

p lamentoso

rall.

rit:........... a tempo

p

p

rit:............................rall:..........
THE HERALDS (8 tenors)
ARALDI (8 tenori)
(with full voice)
(a voce spiegata)
'Tis thus de_creed by Turan_
Co_sì co_man_da Turan_
.............stent.
1
Molto sostenuto ♩. = 40
_dot:
_dot:
"In Pek_
"Que _ sta
_ing," she commands "No one shall sleep to_night!"
not _ te nes_sun dormain Pe _ ki _ no!"
pp
p
3

(plaintively)
(come un lamento)
pp
CHORUS OFF STAGE (far away)
CORO INTERNO (lontano)
None shall sleep tonight! None shall sleep tonight!
Nes - sun dor - ma! Nes - sun dor - ma!
None shall sleep tonight! None shall sleep tonight!
Nes - sun dor - ma! Nes - sun dor - ma!
None shall sleep tonight! None shall sleep tonight!
Nes - sun dor - ma! Nes - sun dor - ma!
(Deep Gong off stage, far away)
(Gong grave interno lontano)
espressivo
p
(Violins)
(Violini)
Come prima
rit:........
rall:..............................
2 Sostenuto

THE HERALDS
ARALDI
(further off)
(più lontano)
"On pain of death, the name of the
"Pe - na la mor - te, il no - me del - l'I -
stranger shall be dis - cov - er'd, ere break of morn - ing!"
- gno - to sia ri - ve - la - to pri - ma del mat - ti - no!"
(far off)
(lontano)
CORO
CHORUS
On pain of death! On pain of death!
Pe - na la mor - te! Pe - na la mor - te!
(Gong further off)
(Gong più lontano)

espressivo
rit:.......
rall:.....
stent:.....
THE HERALDS
ARALDI
(still further off)
(ancora più lontano)
"In Pek_ing„ she com_mands "No one shall
«Que_sta not_te nes_sun dorma in Pe_
3
Sostenuto

sleep to night!"
ki - no!»
(further off)
(più lontano)
CORO - CHORUS
None shall sleep tonight! None shall
Nes - sun dor - ma! Nes - sun
None shall sleep tonight! None shall
Nes - sun dor - ma! Nes - sun
None shall sleep tonight! None shall
Nes - sun dor - ma! Nes - sun
(Gong still further off)
(Gong ancora più lontano)
sleep tonight!
dor - ma!
sleep tonight!
dor - ma!
sleep tonight!
dor - ma!
rall:...................

THE PRINCE
IL PRINCIPE
p
None shall sleep tonight!... None shall sleep tonight!...
Nes_sun dor - ma!... Nes_sun dor - ma!...
4 Andante sostenuto
pp
Ped. * Ped. * Ped.
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Princess, thou too art wak - ing, in thy lone - ly
Tu pu_re, o Prin - ci - pes - sa, nel_la tua fred - da
* Ped. *
THE PRINCE
IL PRINCIPE
cham - ber, watch - ing the stars, which throb with love and
stan - za guar - di le stel - le che tre_ma_no d'a -
Ped. * pp staccate Ped. *

THE PRINCE
IL PRINCIPE
long - ing; with hope and long - ing!
- mo - re e di spe - ran - za!
dim.
rit.
THE PRINCE
IL PRINCIPE
With-in my heart my sec - ret lies, and what my name is none shall
Ma il mio mi-ste - ro è chiuso in me, il no - me mio nessun sa -
a tempo
ben cantato
p
THE PRINCE
IL PRINCIPE
know! None, none, till on thy heart I con -
- prà! No, no, sul - la tua boc - - - ca lo di -

THE PRINCE
IL PRINCIPE
-fess it, as soon as morn - - ing light shall
-rò, quan-do la lu - - ce splen - de-
Ped. Ped. Ped.
THE PRINCE
IL PRINCIPE
dawn!
-rà!
Princ-ess, then
Ed il mio
Gong
mf
5
Ped.
THE PRINCE
IL PRINCIPE
shall my kis-ses break the sil - ence that makes thee mine!
ba-cio scioglierà il si - len - zio che ti fa mi - a!
p
Ped. Ped.

(behind the scenes - rather distant)
(interno un po' lontano)

CHORUS OF WOMEN
CORO DONNE

Ah! what his name is none shall know... And all of us, a - las, shall
Il no - me suo nes - sun sa - prà... E noi do - vrem ahi - mè, mo -

Ah! what his name is none shall know... And all of us, a - las, shall
Il no - me suo nes - sun sa - prà... E noi do - vrem ahi - mè, mo -

ppp

THE PRINCE
IL PRINCIPE

con anima

O night de - part! O ye stars grow
Di - le - gua, o not - te! tra - mon - ta - te,

die! Shall die!...
- rir, mo - rir!...

die! Shall die!...
- rir, mo - rir!...

poco rit.

p *f*

Ped. *

THE PRINCE
IL PRINCIPE

pal - er! O ye stars grow pal - ler! At daybreak she'll be
stel - le! Tra - mon - ta - te, stel - le! Al - l'al - ba vin - ce -

poco rit.

Ped. * Ped. *

THE PRINCE
IL PRINCIPE

cresc.

mine! Mine at last! Mine at last!
- rò! Vin - ce - rò! Vin - ce - rò!

(Horns)
(Corni)

(Gong)
f

6

a tempo affrett. rall.

poco allarg.

cresc. molto

p

ff

Ped. * Ped. *

a tempo affrett. rit. a tempo

stent.

Ped. * Ped. * Ped. *

(The three masks emerge from the bushes followed by a small crowd of figures, dim in the darkness of the night and gradually increasing in number)

(Strisciando fra i cespugli, le tre maschere sono alla testa di una piccola folla di figure confuse nel buio della notte, che poi cresceranno sempre più numerose.)

(Ping approaches the Prince)
(Ping s'accosta al Principe)

PING

Take your
Tu che

PONG

PANG

Allegro ♩=108

f

PING

eyes off the stars a-bove and give us your at-tent - ion!
guar-di le stel-le, abbassa gli oc-chi, abbassa gli oc - chi!

PONG

Do you not know our life is in your pow - er!
La no-stra vi - ta è in tuo po-te - re!

PANG

We're in your pow - er!
La no-stra vi - ta!

mf

p

PING
You heard the ord - er?
U-di - sti il ban - do?
Thro'the al-leys and
Per le vie di Pe-
(Violins)
(Violini)
7
high - ways,
-ki - no
through out the cit - y,
ad o-gni por - ta
cresc.
Death and destruct-ion are cry - ing: "Who is he?"
bat-te la mor-te e gri - da il no - me!
PONG
"Who
Il
PANG
cresc.

PING
p
Say what you want! Is it
Di' tu, che vuoi! È l'A -
PONG
p
Say what you want!
Di' tu, che vuo - i!
PANG
(Cellos)
(Vcelli)
(Violas)
(Viole)
p
p
p
PING
love you are seek - ing? Say what you
- mo - re che cer - chi? Di' tu, che
PONG
PANG
p
Say what you want!
Di' tu, che vuoi!
(Clarinet)
(Clarinetto)
(Flute)
(Flauto)
p

PING
want!
vuo - i!
PONG
PANG
(Flute)
(Flauto)
(Cellos & Violas)
(Vcello e Viola)
8
(Clarinet)
(Clarinetto)
p
p
PING
'Tis here, then
Eb - be - ne:
(Harp-like an echo)
(Arpa come eco)
rall.
pp
pp

(He pushes a group of alluringly beautiful and semi-nude maidens towards
(sospinge a'piedi del Principe un gruppo di fanciulle bellissime, seminude,
PING
take it!
prendi!
(Bassoons Violas & Cellos)
(Fagotti Viole e Vcelli)
Lento ♩=58
p
p
f
cresc.
p
the Prince)
procaci.)
PING
Look!
Guarda,
How lovely!
son bel_le,
f
f
dim.
p

PING

Be - hold their rare al - lur - ing
son bel - le fra lu - cen - ti

(Violas e Cellos)
(Viole e Vcelli)

9

p

PING

beauty!
ve_li!

9

p

9

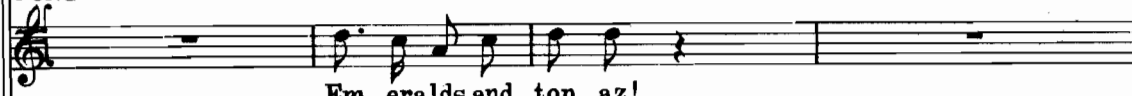
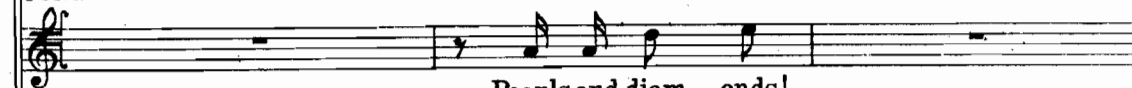
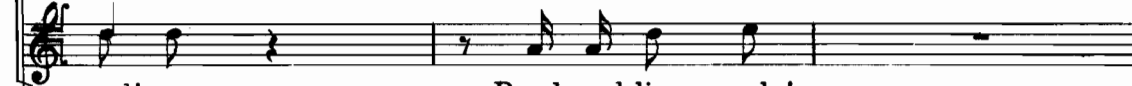
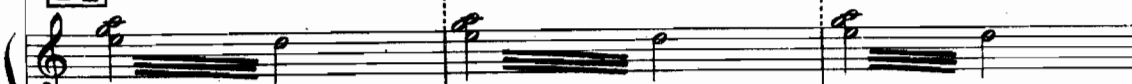
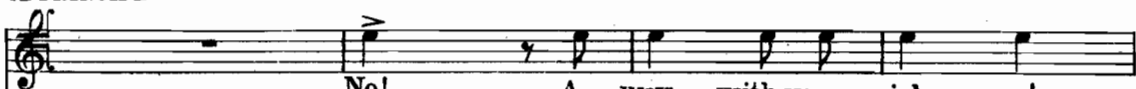
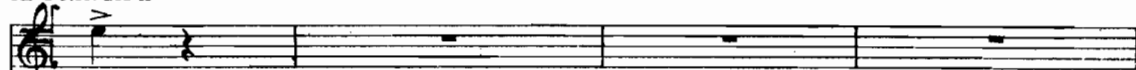
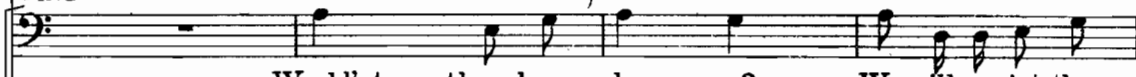
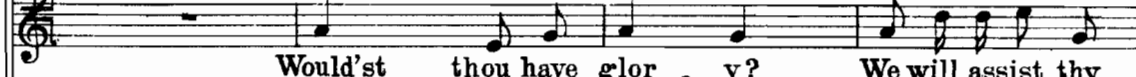
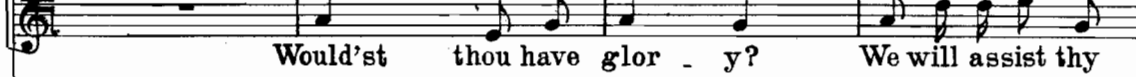
p

9

PING
En - raptur-ing vis - - ions of
Tutte ebbrezze e promes - - se d'am-
PONG
Sinu - ous bodies...
Corpi flessu-o-si...
PANG
Sinu - ous bodies...
Corpi flessu-o-si...
PING
hap - - pin - ess - en-chant -
- ples - - si pro - di-gio -

PING
- ing!
- si!
(surrounding the Prince)
(circondando il Principe)
6 Sopr. I.
COHRUS OF WOMEN
CORO DONNE
Ah, Ah!
Ah, Ah!
Ah, Ah!
Ah, Ah!
6 Sopr. II.
Ah, Ah!
Ah, Ah!
Ah, Ah!
Ah, Ah!
(Violins & Harp)
(Violini e Arpa)
9 Allegro ♩=116
THE PRINCE
IL PRINCIPE
(resisting)
(con un movimento di ribellione)
No!
No!
No!
No!
PONG
Then
Che
PANG
Then
Che
cresc. e stringendo

(At a sign, baskets, chests & bags filled with gold and precious stones are brought in)
(Ad un suo cenno vengono portati canestri, cofani, sacchi ricolmi d'oro e di gioielli.)
PING
thine!
te!
PONG
PANG
thine!
te!
10
Meno mosso - ben ritmato ♩= 96
(Allegro moderato)
f
ben ritmato
f
PING
Light - ing the dark - est shad - ows... see the glit - ter - ing
Rom - pon la not - te ne - ra... que-ste ful - gi - de
PONG
Pearls and diam - onds!
Fuo - chi azzur - ri!
PANG
(Piccolo. Fl. Xyl. Cel.)
(Ott. Fl. Xil. Cel.)
8
p

PING
jew-els!
gem-me!
PONG
Em-eralds and top-az!
Pal-li-di gia-cin-ti!
PANG
Op-al and sapphire!
Ver-di splendo-ri!
And rub-ies gleaming ros-y
Le vam-pe ros-se dei ru-
PING
Gold-en fragments of star-land!
So-no goc-cio-le d'a-stri!
Take them all; they are
Pren-di! È tut-to
PONG
Pearls and diam-onds!
Fuochi azzur-ri!
PANG
red!
-bi-ni!
Pearls and diam-onds!
Fuochi azzur-ri!
11

THE PRINCE
IL PRINCIPE
No! A - way with your rich - es!
No! Nes - su - na ric - chez - za!
PING
thine! _
tu - o!
PONG
They are all thine!
Vam - pe ros - se!
PANG
They are all thine!
Vam - pe ros - se!
(Piccolo solo) (Ott. solo)
THE PRINCE
IL PRINCIPE
No!
No!
PING
Would'st thou have glor - y? We will assist thy
Vuo - i la glo - ria? Noi ti farem fug-
PONG
Would'st thou have glor - y? We will assist thy
Vuo - i la glo - ria? Noi ti farem fug-
PANG
Would'st thou have glor - y? We will assist thy
Vuo - i la glo - ria? Noi ti farem fug-

PING
flight!
-gir!
PONG
cresc.
flight! And far a - way, be-yond the mountains, thou — shalt be
-gir, e an-drai lon - ta - no con le stel - le ver - so im -
PANG
flight! And far a - way, be-yond the mountains, thou — shalt be
-gir, e an-drai lon - ta - no con le stel - le ver - so im -
cresc.
p
PONG
Rul-er of the Empire!...
PANG pe-ri fa-vo-lo-si!...
Rul-er of the Empire!...
Sop. pe-ri fa-vo-lo-si!...
CHORUS - CORO
Do — not tar - ry, cru - el death — a -
Ten.
Fug - gi! Va' — lon - ta - no, va' — lon -
Do not tar - ry!
Fuggi! Fug - gi!
Basses
Bassi
Do not tar - ry!
Fuggi! Fug - gi!
p

waits you! Cru - el death - a - waits you! Cru - el death - a -
- ta - no! fug - gi, va, lon - ta - no, fug - gi, va' lon -
A - way!
Va'! Va'!
A - way!
Va'! Va'!
Oh! hast - en!
Lon - ta - no!
Oh! hast - en!
Lon - ta - no!
p cresc:
- waits you! Haste a - way, oh! haste a -
- ta - no! fug - gi, fug - gi, va' lon -
Do not tar - ry! Haste a - way, oh! haste a -
Va' lon - ta - no! fug - gi, fug - gi, va' lon -
Do not tar - ry! Haste a - way, oh! haste a -
Va' lon - ta - no, fug - gi, fug - gi, va' lon -
f

THE PRINCE (raising his arms in invocation)
IL PRINCIPE (tendendo alte le braccia come ad invocazione)
Hast - en morn - ing! Dis-
Al - ba, vie - ni! Que-
way! Save - thy - self and - all of - us!
tan e noi tut - ti ci sal - viam!
way! Save - thy - self and - all of - us!
- tan e noi tut - ti ci sal - viam!
way! Save - thy - self and - all of - us!
- tan e noi tut - ti ci sal - viam!
12
mf
THE PRINCE
IL PRINCIPE
- pel this aw - ful night - mare!...
- st'in - cu - bo dis - sol - vi!...
(more and more threatening and desperate)
PING (con crescente minacciosa disperazione)
Oh!
Stra - -
rall: tornando
p

PING
strang - er, you don't know, you don't
- nie - ro tu non sai, tu non
a tempo ♩= 100
PING
know all the tort - ure and ag - on - iz - ing
sai di che co - sa è ca - pa - ce la Cru -
PING
pain in store for us!
- de - le, tu non sai!
PONG
All the ghast - ly new dev -
Tu non sa - i qua - li or -
PANG
All the ghast - ly new dev -
Tu non sai qua - li or -
sensibile

PING
You don't know!
Tu non sai!
You don't know!
Tu non sai!
PONG
ic - - - - es of tort - - ure that we shall
ren - - - - di mar - ti - - - - ri la Chi-na in-
PANG
ic - - - - es of tort - - ure that we shall
ren - - - - di mar - ti - - - - ri la Chi-na in-
PING
For
L'in -
PONG
suf - fer, if you stay here and still re-fuse to re-
ven - ti, se tu ri - ma-ni e non ci sve - li il
PANG
suf - fer, if you stay here and still re-fuse to re-
ven - ti, se tu ri - ma-ni e non ci sve - li il
CHORUS - CORO
Sop.
For
L'in -
Basses
Bassi
For
L'in -

PING
she is un - rel - ent - ing!
- son - ne non per - do - na!
PONG
- veal to us your name! A - las, we all shall be be -
no - me, siam per - du - ti! siam per - du - ti! siam per -
PANG
- veal to us your name! A - las, we all shall be be -
no - me, siam per - du - ti! siam per - du - ti! siam per -
Sop. I.
she is un - rel - ent - ing! We shall all of us be
- son - ne non per - do - na! siam per - du - ti! siam per -
Sop. II.
she is un - rel - ent - - ing! We are
- son - ne non per - do - - na! siam per -
Ten.
p
We shall be slaught - - er'd! For
Noi siam per - du - - ti! l'in -
Basses
Bassi
she is un - rel - ent - - ing! We are
- son - ne non per - do - - na! siam per -

PING
We shall be slaughter'd! Oh! what a ter - rib - le
Noi siam per - du - ti! Sa - rà mar - ti - rio or -
PONG
- head - ed!
- du - ti!
PANG
- head - ed!
- du - ti!
slaughter'd! Oh! what a ter - rib - le
- du - ti! Sa - rà mar - ti - rio or -
done for! Oh! what a ter - rib - le
- du - ti! Sa - rà mar - ti - rio or -
she is un - rel - ent - ing! Oh! what a ter - rib - le
- son - ne non per - do - na! Sa - rà mar - ti - rio or -
done for! Oh! what a ter - rib - le
- du - ti! Sa - rà mar - ti - rio or -

incalzando ....

PING

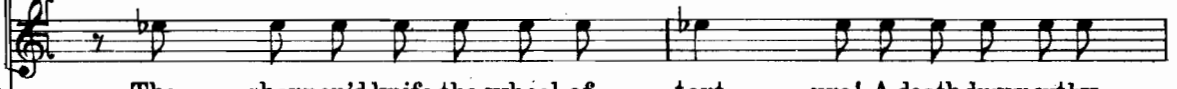
shambles! The sharpen'd knife, the wheel of torture! The burning grip of red-hot

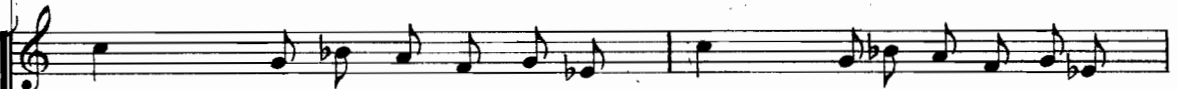
-ren - do! I fer-ri a-guz-zi! l'ir-te ruo-te! il cal-do mor-so delle ta -

PONG

The sharpen'd knife, the wheel of tort - ure! A death drawn out by

I fer-ri a-guz-zi! l'ir-te ruo - te! la morte a sorso a

PANG

The sharpen'd knife, the wheel of tort - ure! A death drawn out by

I fer-ri a-guz-zi! l'ir-te ruo - te! la morte a sorso a

shamb - les! An aw-ful, aw-ful shamb - les! A death drawn out by

-ren - - do! sa-rà mar-ti-rio or - ren - do! la morte a sorso a

shamb - les! An aw-ful, aw-ful shamb - les! A death drawn out by

-ren - - do! sa-rà mar-ti-rio or - ren - do! la morte a sorso a

shamb - les! An aw-ful, aw-ful shamb - les! A death drawn out by

-ren - - do! sa-rà mar-ti-rio or - ren - do! la morte a sorso a

shambles! The sharpen'd knife, the wheel of torture! The burning grip of red-hot

-ren - do! I fer-ri a-guz-zi! l'ir-te ruo-te! il cal-do mor-so delle ta

incalzando ....

incalzando e cresc:
PING
pinc - ers! A death drawn out by inch-es! Oh! save us from
-na - glie! la morte a sorso a sor-so! Non far-ci mo-
PONG
inch - es! Oh! save us from slaught - er! Oh! save us from
sor - so! Non far-ci mo - ri - re! no, non far-ci mo-
PANG
inch - es! Oh! save us from slaught - er! Oh! save us from
sor - so! Non far-ci mo - ri - re! no, non far-ci mo-
inch - es! A death drawn out by inch - es! Oh! save us from
sor - so! la morte a sorso a sor so! Non far - ci mo-
inch - es! A death drawn out by inch - es! Oh! save us from
sor - so! la morte a sorso a sor so! Non far - ci mo-
inch - es! A death drawn out by inch - es! Oh! save us from
sor - so! la morte a sorso a sor - so! Non far - ci mo-
pinc - ers! A death drawn out by inch - es! Oh! save us from
-na - glie! la morte a sorso a sor - so! Non far - ci mo-
incalzando e cresc:

PING
slaughter!
Oh! save us from death!
-ri - re!
non far-ci mo - rir!
PONG
slaught - er!
Oh! — save us from death!
- ri - re!
no, non far-ci mo - rir!
PANG
slaught - er!
Oh! — save us from death!
- ri - re!
no, non far-ci mo - rir!
slaught - er! Oh! save us — from death!
- ri - re! non far - ci — mo - rir!
slaught - er! Oh! save us — from death!
- ri - re! non far - ci — mo - rir!
slaught - er! Oh! save us from death!
- ri - re! non far - ci mo - rir!
slaught - er! Oh! save us — from death!
- ri - re! non far - ci — mo - rir!
13
ff

THE PRINCE (absolutely firm)
IL PRINCIPE (con suprema fermezza)
cresc:
In vain are your en_treat_ies! In vain your threats and warn_ings!
I_nu_ti_li pre_ghie_re! I_nu_ti_li mi_nac_ce!
p
cresc:
m.s.
ff
THE PRINCE
IL PRINCIPE
The world may die but I want Tur_an_dot!
Crol_las_se il mon_do, vo_glio Tu_ran_dot!
Sostenendo
f
(fiercely threatening the Prince with daggers)
(con ferocia, minacciando il Principe con pugnali)
Sop.
You shall not! Be_fore you win her, you'll die at our hands!
Non l'a_vrai! No, non l'a_vrai! Morrai pri_ma di noi!
Ten.
You shall not! Be_fore you win her, you'll die at our hands!
Non l'a_vrai! No, non l'a_vrai! Morrai pri_ma di noi!
CHORUS - CORO
Basses
Bassi
No, you shall not! Accurs_èd
No, non l'a_vrai! Tu ma_le_
14 Come prima ♩= 96
ff

incalzando
You shall die at our hands! You shall die at our hands! Your name, your
Mor_rai pri_ma di noi, tu, spie_ta_to, cru_de_le! il no_me, il
You shall die at our hands! You shall die at our hands! Your name, your
Mor_rai pri_ma di noi, tu, spie_ta_to, cru_de_le! il no_me, il
scound_rel! Ans_wer us, Your
_det_to! Par_la! il no_me, il
incalzando
cresc.
name! Your name! Ans_wer! Ans_wer! Ans_wer! tell us, who
no_me, il no_me! Par_la, par_la, par_la! il no_me, il
name! Your name! Ans_wer! Ans_wer! Ans_wer! tell us, who
no_me, il no_me! Par_la, par_la, par_la! il no_me, il
name! Your name! Ans_wer! Ans_wer! Ans_wer! tell us, who
no_me, il no_me! Par_la, par_la, par_la! il no_me, il
cresc.

SOLDIERS (8 Basses)
SGHERRI (8 Bassi)
(behind the scenes, shouting)
(interno - gridando)
Here is the name! it is
Ec - colo il no - me! È
art thou?
no - - me!
art thou?
no - - me!
art thou?
no - - me!
15
(a group of soldiers drag in old Timur and Liù exhausted)
(Un gruppo di sgherri trascina il vecchio Timur e Liù, logori, pesti, affranti, insanguinati.)
here! 'Tis here!
qua! È qua!
(half)
(metà)
(on stage)
(in scena)
Here is his name! 'Tis here! 'Tis here!
Ec - colo il no - me! È qua! È qua!

THE PRINCE
IL PRINCIPE
(rushes forward crying)
(si precipita gridando:)
These two know noth - ing! How
Co - stor non san - no!.. I-
THE. SOLDIERS (closer)
SGHERRI (più vicini)
Here is the name! It is here! 'Tis here!
Ec - colo il no - me! È qua! È qua!
THE PRINCE
IL PRINCIPE
-ev-er should they know it!..
-gnorano il mio no - me!..
PING
That old man and the maid-en were
So-no il vecchio e la giovane che ier-
THE PRINCE
IL PRINCIPE
cresc.
Let go of them!
La-sciate-li!
PING
talk-ing with you yes-ter - day!
-se - ra par-la-va-no con te!
Of course they know your sec-ret!
Co - no-scono il se-gre-to!
p
cresc.

(to the soldiers)
(agli sgherri)
PING
Where did you come a-cross them?
Do - ve li a-ve - te col - ti?
(running towards the pavilion)
(correndo, volgendosi verso il padiglione)
Might-y Princ-ess!
Princi-pes - sa!
PONG
Might-y Princ-ess!
Princi-pes - sa!
PANG
Might-y Princ-ess!
Princi-pes - sa!
THE. SOLDIERS
SGHERRI
They were wand-er-ing be-side the ramparts!
Mentre er - ra-va-no là, presso le mu-ra!
16
PING
Roy-al Princ-ess!
Princi - pes - sa!
PONG
Roy-al Princ-ess!
Princi - pes - sa!
PANG
Roy-al Princ-ess!
Princi - pes - sa!
Sop.
Roy-al Princ-ess!
Princi - pes - sa!
Ten.
Roy-al Princ-ess!
Princi - pes - sa!
Basses
Bassi
Roy-al Princ-ess!
Princi - pes - sa!
CHORUS - CORO
cresc.
rall.

(Turandot appears - they all fall prostrate on the ground .... Only Ping advances with great
(Turandot appare. - Tutti si prosternano a terra .... Solo Ping avanzando con estrema
(Trumpets and Trombones on stage)
(Trombe e Tromboni sulla scena)
Largo ♩=56
17
humility and says:)
umiltà dice:)
PING
Most il - lust - ri - ous Princ - ess! The
Princi - pes - sa di - vi - na! Il
PING
name you would dis - cov - - er is held within the lips of this
no - me del - l'i - gno - to sta chiuso in queste boc - che si -

PING
coup - - le! But we have tools wherewith to prize them
-len - - ti. E ab-bia-mo fer - ri per schiodar quei
PING
op - en! and we have pinc - ers that will drag out the
den - ti, e un-ci-ni ab-bia - mo per strappar quel
PING
name!
no - me!
18
cresc. molto

TURANDOT
I bid you ans-wer!
Su! parla, vec-chio!
I
Io
ff
meno f
f
TURANDOT
(They seize Timur again)
(Timur è riafferrato)
ord-er you to ans-wer!
vo-glio ch'e-gli par-li!
Who is he?
Il no-me!
19
pp
fp
LIÙ (stepping quickly up to Turandot)
(avanzando rapida verso Turandot)
The name you want is known to none but
Il no-me che cer-ca-te io so-la

LIÙ
me!
so.
THE PRINCE - IL PRINCIPE
Thou knowest nothing! nothing!
Tu non sai nul_la, schiava!
Sop.
We are del - iv_er'd,_ sav'd from certain death!
La vita è sal_va,__ l'in_cu_bo sva - nì!
Ten.
We are del - iv_er'd,_ sav'd from certain death!
La vita è sal_va,__ l'in_cu_bo sva - nì!
Basses
Bassi
CHORUS - CORO
LIÙ
I know his name...
Io so il suo nome...
and the height of my joy is to keep_ his
M'è su_pre - ma de - li - zia te_ner_lo se_

LIÙ
secret lock'd within my heart!
-greto e pos-se-der-lo io so-la!
p
cresc.
Clap her in-to chains and
Sia le-ga-ta! sia stra-
Clap her in-to chains and
Sia le-ga-ta! sia stra-
Clap her in-to chains and
Sia le-ga-ta! sia stra-
poco rall:
20
♩=116
Allegro
THE PRINCE
IL PRINCIPE
(standing in front of Liù to protect her)
(ponendosi davanti a Liù per proteggerla)
(threateningly) (minaccioso)
You shall pay for all her
Scon-te-re-te le sue
flay her! Make her ans-wer or be-head her!
-zia-ta! per-chè par-li! per-chè muo-ja!
flay her! Make her ans-wer or be-head her!
-zia-ta! per-chè par-li! per-chè muo-ja!
flay her! Make her ans-wer!
-zia-ta! per-chè par-li!
Meno

(A soldier shackles the Prince's feet and holds the rope-ends, while two other soldiers seize hold of his arms. Turandot resumes her aloof attitude.)

(Il Principe viene legato ai piedi con una cordicella da uno sgherro, che rimane a terra tenendo i capi della corda, e due altri sgherri lo tengono fermo per le braccia. Turandot riprende la sua attitudine ieratica.)

LIÙ
dolcemente
No!
No!
I
La tua
PING
His name!
Quel nome!
His name!
Quel nome!
poco cresc.
pp
LIÙ
humb - ly ask for your pard-on, but I can - not tell!
ser - va chie - de per - do - no, ma obbe - dir non può!
LIÙ (a soldier twists her wrist)
(uno sgherro le stringe i polsi)
Ah!
Ah!
THE PRINCE
IL PRINCIPE
Let go of her!..
La - sciatela!..
TIMUR
What was that scream?
Per - chè gri - di?
22
Sostenuto ♩ : 54
dolente
p
f

LIÙ
No... no... I'll scream no more! They are not hurt-ing! No, no one has
No... no... Non gri-do più! Non mi fan ma-le! No, nes-sun mi
pp
pp
LIÙ
(to the soldiers)
(agli sgherri)
hurt me! Come on then... but gag me I beg you, lest he should
toc-ca. Strin-ge-te... ma chiu-de-te-mi la boc-ca ch'ei non mi
m.d.
LIÙ
(weakening)
(sfibrata)
hear me! I can stand no more!
sen-ta! Non re-si-sto più!
Sop.
(in strangled tones)
(con voce soffocata)
p
Ans-wer! What's his name?
Par-la! Il suo no-me!
Ten.
p
Ans-wer! What's his name?
Par-la! Il suo no-me!
Basses
Bassi
p
Ans-wer! What's his name?
Par-la! Il suo no-me!
CHORUS - CORO
23
p

TURANDOT
Set her free now!
Sia la-scia-ta!
Ans-wer!
Par-la!
LIÙ
I rath-er will
Piut-to-sto mor-
rall:
pp
die!
-rò!
a tempo
pp
sostenendo
TURANDOT
What can it be that
Chi po-se tan-ta
LIÙ
TURANDOT
gives you such en-dur-ance?
for-za nel tuo cuo-re?
Thy
L'a-
LIÙ
dolcissimo
Might-y Princ-ess, my love!
Prin-ci-pes-sa, l'a-mo-re!..
rall:
p
pp

TURANDOT
love?
-mo - re?..
(raising her eyes full of tenderness)
(sollevando gli occhi pieni di tenerezza)
LIÙ
p
Such the love — that I bear — him,
Such true dev-
Tanto a - mo - re se-gre - to,
e in-con-fes -
Lento
rit:.......... a tempo
24
un po'rubato a tempo
pp
LIÙ
-ot - ion, sec-ret and deep that all these tort - ures are but
-sa - to, gran-de co-sì che que-sti stra - zi son dol -
LIÙ
sweet - ness to me, because I glad-ly give — them to my
-cez - ze per me, per-chè ne fac-cio do - - no al mio si -
mf
dim:

LIÙ
lov'd one...
-gno - re...
For by my sil - ence, I shall
Per-chè, ta - cen - do, io gli
rit:........... a tempo
p
LIÙ
give, shall give him thy love...
do, gli do il tuo a-mo - re...
Thine shall he be, Princ - ess, while I lose
Te gli do, Principessa, e per - do
LIÙ
ev - 'rything! While I lose ev - 'rything! Yea, ev-en to the hope, I know is
tut - to! e per-do tut - to! per-si-no l'impos - si - bi - le spe -
rall:.................
mf

LIÙ
hope - less!..
-ran - za!..
con anima
Re - new my fet - ters if you will!
Le - ga - te - mi! stra - zia - te - mi!
cresc.
LIÙ
Im - pris - on me in chains! Tort - ure me!
Tor - men - ti e spa - si - mi da - te a me!
Ah! I am
Ah! Co - me of -
molto allarg.
f
pp
TURANDOT
(violently)
(violenta)
She
Strap -
LIÙ
p
of - f'ring my life, my love's crown - ing glor - y!
-fer - ta su - pre - ma del mio a - mo - re!
molto rit:............
25
Andte. mosso ♩=92
pp

TURANDOT
shall __ reveal the sec - ret!
-pa - tele il se_gre - to!
PING
con forza
Go send __ for Pu-Tin-Pa - o!
Chia - ma - te Pu-Tin-Pa - o!
Ped.
THE PRINCE (struggling violently)
IL PRINCIPE (scattando)
No! you accurs_ed bar - bar_ians!
No, ma_le_det_to! Ma_le - det - to!
Sop. I.
Behead her!
Il bo _ ia!
Sop. II.
(yelling)
(come un urlo)
Behead her!
Il bo _ ia!
CORO
CHORUS
Ten. I.
Behead her!
Il bo _ ia!
Ten. II.
Behead her!
Il bo _ ia!
Basses
Bassi
Behead her!
Il bo _ ia!

PING
She must be rack'd and tort_ur'd!
Sia messa al_la tor_tu_ra!
Sop.
(savagely)
(selvaggiamente)
Let her be tort - ur'd!
Al_la tor_tu - ra!
Ten.
Let her be tort - ur'd!
Al_la tor_tu - ra!
Basses
Bassi
Let her be tort - ur'd!
Al_la tor_tu - ra!
Yes, Be_head her!
Sì! il bo - ja!
All.º moderato ♩= 116
p
staccato
(executioner appears)
(appare il boja)
Let her be tort _ ur'd!
Al_la tor_tu - ra!
Answer!
Par_li!
Let her be tort - ur'd!
Al_la tor_tu - ra!
ff
ff

LIÙ
(desperately)
(disperatamente)
I can no
Più non re-
26
p lamentoso
LIÙ
cresc e string:
longer! I am losing my strength! Release me, I implore you!
-si-sto! Ho pa-u-ra di me! La-scia-te-mi pas-sa-re!
cresc. e string:
(trying to break through the crowd that surrounds her)
(cercando d'aprirsi un varco tra la folla che la serra)
LIÙ
Oh! let me go, I beg you!
La-scia-te-mi pas-sa-re!
Sop.
Answer! Answer!
Par-la! Par-la!
Ten.
Answer! Answer!
Par-la! Par-la!
CHORUS - CORO
Answer! Answer!
Par-la! Par-la!
mf

LIÙ
Yes, I will ans - wer thee, Princess!
Sì, prin_ci_pes - sa,a - scol - ta - mi!
sostenendo
p
espress.
rall:
pp
pp
LIÙ
con dolorosa espressione
Thou, who with ice art gird - l'd
Tu, che di gel sei cin - ta,
27
Andno mosso ♩ = 69
(con un poco d'agitazione)
con dolorosa espressione
p
must melt be - neath such pas - sion,
da tan - ta fiam_ma vin - ta,

LIÙ
and his love shall waken thine! and his love shall waken
l'a_me_ra_i an_che tu! l'a_me_ra_i an_che
rit:.......
LIÙ
thine! For ere the day is break_ing,
tu! Prima di questa au_ro_ra,
(Fl. I.)
(Flauto I.)
a tempo
pp
LIÙ
his_secret with me tak_ing, my eyes shall close for
i_o chiudo stanca gli oc_chi, perchè Egli vinca an_
rit:..............
a tempo
poco rit:............
pp stacc.

LIÙ
ev - er...
shall close for ev - er...
-co - ra...
Ei vin-ca an - co - ra...
28
a tempo
poco rit:
a tempo
pp
LIÙ
To see... to see his face no more!
Per non... per non ve-der-lo più!
rall:....... a tempo
LIÙ
cresc. con calore
Yes, when the stars are wan - ing, the pale stars are
Pri-ma di que-sta au-ro - ra, di que - sta au-
cresc. con calore

LIÙ
p
wan - ing, my eyes shall close for
- ro - ra, io chiu-do stan-ca
cominciando a rall.
pp
LIÙ
cresc.e allarg.
ev - er to see his face no
gli oc - chi per non ve-der-lo
cresc.e allarg.
LIÙ
(In a flash, she snatches a dagger from a soldier and stabs herself mortally. She looks
(Prende di sorpresa un pugnale a un soldato e si trafigge a morte. Gira intorno gli occhi
more!
più!
Sopr.
(yelling)
(urlo)
Ah!
Answer! Answer!
Par-la! Par-la!
Ten.
Ah!
Answer! Answer!
Par-la! Par-la!
Basses
Bassi
Ah!
Answer! Answer!
Par-la! Par-la!
CHORUS-CORO
29 a tempo, ma sostenendo
ff con molta espress.

around with agonized eyes-looks at the Prince with intense tenderness, staggers towards him and
perduti, guarda il Principe con dolcezza suprema, va, barcollando, presso di lui, e gli stramazza

His name! His name!
Il no - me! Il no - me!

His name! His name!
Il no - me! Il no - me!

His name! His name!
Il no - me! Il no - me!

THE PRINCE
IL PRINCIPE

falls dead at his feet)
ai piedi, morta)

Ah! you have died, have died for me, O my poor little
Ah! Tu sei mor - ta, tu sei morta, o mia pic - cola

rall. a tempo sost.do sempre

(totters up & kneels down by her)
(si accosta barcollando. S'inginocchia.)
TIMUR
Liù!... Liù!... Come! Rise! It is the
Liù!... Liù!... sor-gi! sor-gi! È l'o-ra
a tempo
rit.
TIMUR
hour when day is breaking! 'Tis
chia-ra d'o-gni ri-sve-glio! È
a tempo
rit.
pp
TIMUR
dolce
morning, little Liù... Open your eyes my darling!...
l'al-ba, o mia Liù... A-pri gli oc-chi, co-lom-ba!...
a tempo
rall:
31
cresc. e incalzando
rall:
421329

(with a cry)
(come un urlo)
TIMUR
Ah! accursed
Ah! de_lit_to or_
(goes up to Timur)
(va verso il vecchio Timur)
PING
Come away, old man! She's dead!
Al_za_ti, vec_chio! è mor_ta!
a tempo, sostenendo
TIMUR
out_rage! Poor in_noc_ent vict_im! Veng_eance will
_ren_do! L'e_spi_e_re_mo tut_ti! L'a_ni_ma of_
cresc:
TIMUR
surely fol_low us all from on high!
_fe_sa, l'a_nima of_fe_sa si vendiche_rà!
allarg.
rall:

(With religious solemnity the little corpse is carried away, in the midst of the deep respect of the crowd)
(Con religiosa pietà il piccolo corpo viene sollevato tra il rispetto profondo della folla.)

us! Thy pard - on, thy par_don!
mal! Per - do - na! Per - do - na!
pp
pard_on! Dol - or-ous spir - it, thy pard_on, thy pard_on!
ma - le! Om - brasde - gno - sa, perdo - na, per - do - na!
pp
pard_on! Thy pard - on! thy pard_on!
ma - le! Per - do - na! Per - do - na!
pp
rall:
ppp
pp
al I Tempo ♩= 60
espress.
33
ma più sostenuto
(Quasi Andante)
molto dolcemente
TIMUR
Liù!... so
Liù!... bon -

TIMUR
good!
-tà!
p
Liù!.. so gent-le!
Liù!.. dol - cez - za!
rit.
TIMUR
p
(taking the dead girl's little hand in his)
(Prende la piccola mano della morta)
Come, let us once more take the road to - geth - er...
Ah! Cam-mi - nia-mo in - sie-me un - al - tra vol - ta...
a tempo
pp
TIMUR
Like this, thy lit - tle hand in mine to guide me!
co - sì, con la tua man nel - la mia ma - no!
rit:

TIMUR
espress.
I shall fol_low thee. I know where thou art gone and I shall rest be_
Do_ve vai ben so. Ed io ti se_gui_rò per po_ sa_re a te vi_
a tempo
rall.
a tempo
TIMUR
_side thee in the night which has no morn_ing!
_ci_no nel_la notte che non ha mat_ti_no!
PING
(front of stage)
(sul davanti della scena)
Nev_er can I rem_
Ah! Per la prima
PONG
(with profound compassion)
(con angosciosa pietà)
Tenderness long for
Svegliato s'è qui
PANG
Poor lit_tle martyr'd
Quella fanciul_la
rall.
a tempo
34
molto rall. ♩= 92

PING
-em - ber to have look'd up - on death without a snig - ger!
vol - ta al ve - de - re la mor - te non sog - ghi - gno!
PONG
-got - ten awakes and stirs my heart with woe and pit - y!
den - tro il vec - chio ordi - gno, il cuore, e mi tor - men - ta!
PANG
maid - en, thou wilt weigh on my heart and soul for ev - er!
spen - ta pe - sa so - pra il mio cuor co - me un ma - ci - gno!
rall:
(The sad procession moves away)
(Il mesto corteo si avvia)
dolcissimo
Sop.I.
p
Liù, for - give us, grant us thy pard - on!
Liù, bon - tà, per - do - na, per - do - na!
Sop.II.
CHORUS - CORO
(behind the scenes)
(fuori di scena)
Ten.
Basses
Bassi
(behind the scenes)
(fuori di scena)
Sostenuto ♩= 60

pp
(far off)
(lontani)
Liù, so good! Liù, so gent - le! Sleep! For -
Liù, bon - tà, Liù, dol - cez - za, dor - mi! O -
pp
Liù, so good! Liù, so gent - le! Sleep! For -
Liù, bon - tà, Liù, dol - cez - za, dor - mi! O -
pp
(far off)
(lontani)
Liù, so good! Liù, so gent - le! Sleep! For -
Liù, bon - tà, Liù, dol - cez - za, dor - mi! O -
rall:
8
(They have now all departed)
(Tutti ormai sono usciti)
- get! O love - ly spir - it!
- blia! Liù! Po - e - si - a!
- get! O love - ly spir - it!
- blia! Liù! Po - e - si - a!
- get! O love - ly spir - it!
- blia! Liù! Po - e - si - a!
O love - ly spir - it!
Liù! Po - e - si - a!
sempre
8
pp

(The Prince and Turandot remain alone, facing each other.
The Princess, rigid as a statue under her ample veil, remains motionless.)

*(Rimangono soli, l'uno di fronte all'altro, il Principe e Turandot.
La Principessa, rigida, statuaria sotto l'ampio velo, non ha un gesto, non un movimento.)*

THE PRINCE (with sombre impetuosity)
IL PRINCIPE (con impeto cupo e soffocato)

35

Andante sostenuto 𝅗𝅥 = 40

Thou with heart unrel - ent - ing!...
Princi-pes - sa di mor - te!...

THE PRINCE
IL PRINCIPE
Look in pit - y and wond - er,
Guar - da guar - da, cru - de - le,
on this in - nocent maid - en...
quel pu-ris - si-mo san - gue
sf
sf
THE PRINCE
IL PRINCIPE
(he rushes towards her and tears off her veil)
(si precipita su di lei strappandole il velo)
whom you sent to her death!
che fu spar - so per te!
man.....mano.....rit.....e.....stent.
TURANDOT
(authoritatively)
(con fermezza jeratica)
ff
Ah! Unhand me! How dare you?
Che mai o - si, stra-nie-ro!
meno f
I am no human
Co - sa u - ma - na non
36
Sostenuto (in 2) precedente
ff pp
p poco

TURANDOT
più f
be_ing...
so_no...
But the daught_er of heav_en... Your dar_ing
Son la fi_glia del cie_lo... li_be_ra e
Poco più mosso

TURANDOT
p dolciss.
hand may tear my veil a_sund - er, my soul is far, far a_
pu_ra. Tu stringi il mio freddo ve - lo, ma l'a_ni_ma è las_
rall.
pp

TURANDOT
_way!
_sù!
Più sostenendo
f
f cresc.

THE PRINCE
IL PRINCIPE
dolce
Yes, thy soul may be yond - - er,
La tua a-ni-ma è in al - - to!
37 Stesso tempo precedente
p
THE PRINCE
IL PRINCIPE
But thy bod - y is be - side me!
Ma il tuo cor - po è vi - ci - - no.
rit.
f
THE PRINCE
IL PRINCIPE
mf
And with rapt-urous fing - ers, I'm car-ess-ing the
Con le ma-ni bru-cian - ti strin-ge-rò i lem-bi
a tempo
p subito

THE PRINCE
IL PRINCIPE
gold - em_broid - er'd hem of thy mant - - - le!...
d'o - ro del tuo man_to stel - la - - - to...
rit. a tempo e
p
THE PRINCE
IL PRINCIPE
ff
While my pas_sion_ate kis - ses, I im_print on thy
animando
La mia boc_ca fre - men - te pre_me_rò su di
sempre piu
ff
TURANDOT
ff
Do not prof_ane me!..
Non profa - nar - mi
THE PRINCE
IL PRINCIPE
ff
lips!...
te...
Ah! to feel thee
Ah! Sen_tir_ti

TURANDOT
ten.
My an-cest-ors cries still are ringing in my ears! Ah! No!
Del-l'a-va lo stra-zio non si rin-no-ve-rà! Ah! no
THE PRINCE - IL PRINCIPE
art!
mia!
ten.
TURANDOT
Dare not to touch me, strang-er!
Non mi toc-car, stra-nie-ro!
THE PRINCE
IL PRINCIPE
You're mine, I say!
Ti vo-glio mia!
animando
TURANDOT
'Twere sac-ril-eg-ious!
È un sa-cri-le-gio!
THE PRINCE - IL PRINCIPE
No! a kiss from thee begets et-ern-al
No! il ba-cio tuo mi dà l'e-ter-ni-
Sostenendo
cresc.

(In saying these words, strong in the convinction of his right and of his love, he takes Turandot in his arms and kisses her passionately. Turandot offers no resistance against so much impetuosity, her voice fails her, she has no more strength or will. The bewildering contact has transfigured her.)
TURANDOT
Sacril-eg-ious!
Sa-cri-le-gio!
(E in così dire, forte della coscienza del suo diritto e della sua passione, rovescia nelle sue braccia Turandot, e freneticamente la bacia. Turandot — sotto tanto impeto — non ha più resistenza, non ha più voce, non ha più forza, non ha più volontà. Il contatto incredibile l'ha trasfigurata.)
THE PRINCE
IL PRINCIPE
life!
-tà!
moltissimo
Largo
ff
TURANDOT
(With accents of supplication, almost childlike, she murmurs:)
(Con accento di supplica quasi infantile, mormora:)
What hast thou
Che è mai di
(long pause)
(grande pausa)
Poco più mosso
p dolcissimo
fff
TURANDOT
done?
me?..
Have pit-y!....
per-du-ta!....
THE PRINCE - IL PRINCIPE
p dolce
My flow-er!
Mio fio-re!
rit:
molto

THE PRINCE
IL PRINCIPE
p sempre assai espressivo
Oh! my rare unfold-ing flow - er! Thy fragrance I am
Oh! Mio fio-re mat-tu-ti - no! Mio fio-re ti re-
WOMEN'S VOICES (off stage)
VOCI FEMMINILI (interne)
39
Ah! Ah!
Ah! Ah!
Stesso tempo ♩=84
pp
breath - ing! Thy bosom, white as marb - le, Up-on my breast is
-spi - ro! I se-ni tuoi di gi - glio, ah! treman sul mio
WOMEN'S VOICES - VOCI FEMMINILI
poco indugiando
indugiando
tremb - ling! In my arms I can feel thee faint with
pet - to! Già ti sen - to man-ca-re di dol-
f ma dolce
a tempo
Più sostenuto
f

362
THE PRINCE
IL PRINCIPE
p
sweet - nees; fair as lil-y in thy silver-y mant - le!
-cez - za, tut - ta bian-ca nel tuo manto d'ar - gen - to!
riprendendo il I. Tempo
rit.
p delicatamente
pp
dolce
TURANDOT
p
Thou-hast conquer'd!
Co-me vin - ce-sti?
THE PRINCE
IL PRINCIPE
a tempo
40
Tu
p molto espressivo
TURANDOT
pp
'Tis morn - ing! 'Tis morn - ing! 'Tis
È l'al - ba! È l'al - ba! È
THE PRINCE
IL PRINCIPE
p e sempre dolce
Weep-est thou?
Pian - gi?
121329

TURANDOT
morn-ing! Turan-dot is vanq-uish'd!
l'al-ba! Tu-ran-dot tra-mon-ta!
THE PRINCE - IL PRINCIPE
cresc.
'Tis morn-ing! 'Tis
È l'al-ba! È
CHORUS OFF STAGE
CORO INTERNO
Children
Ragazzi
cresc.
Morn-ing! Light and glor-y! All is rad-iant
L'al-ba lu-ce e vi-ta! Tut-to è pu-ro!
Tenori
Morn-ing! Light and glor-y! Hap-py Princ-ess
L'al-ba lu-ce e vi-ta! Prin-ci-pes-sa,
2 E♭ Alto Saxophones - 2 Saxofoni Contralti Mi♭
a tempo (ma poco meno) ♩=72
poco affrett.
pp
mano a mano cresc.
TURANDOT
THE PRINCE
IL PRINCIPE
f
morn-ing! and love and love wakes with the sun-shine!
l'al-ba! E a-mor e a-mor na-sce col so-le!
All is hol-y! Sweet-ness mingles in thy weep-
Tut-to è san-to! Che dol-cez-za nel tuo pian-
sweet-ness ming-les in thy weep-
che dol-cez-za nel tuo pian-
rit:
f
dim:

TURANDOT
Ah! let no one see me... For my glor - y is
Che nes-sun mi ve - da... La mia glo - ria è fi -
- ing!
- to!
- ing!
- to!
a tempo
rit:
TURANDOT
ov er!
- ni - ta!
Sham'd am I!...
On - ta su me!...
THE PRINCE
IL PRINCIPE (with impetuous fervour) cresc.
(con impetuoso trasporto)
No! Now'tis beg - in - ning!
No! Es - sa in - co - min - cia!
subito animando molto

THE PRINCE
IL PRINCIPE
ff
Oh! mir - ac - le! For thy glor - y
Mi - ra - co - lo! La tua glo - ria ri -
rit:
Sostenuto
41
f
f
THE PRINCE
IL PRINCIPE
ar - is - es from the mag - ic of thy first car - es - ses,
- splen - de nel - l'in - can - to del pri - mo ba - cio,
subito mosso....ma poco a poco
p
THE PRINCE
IL PRINCIPE
thy first tears flow - ing!
del pri - mo pian - to
rit:
pp

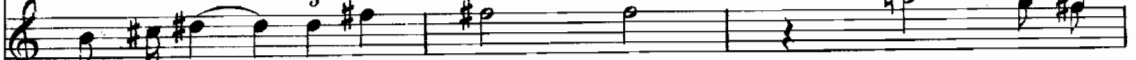
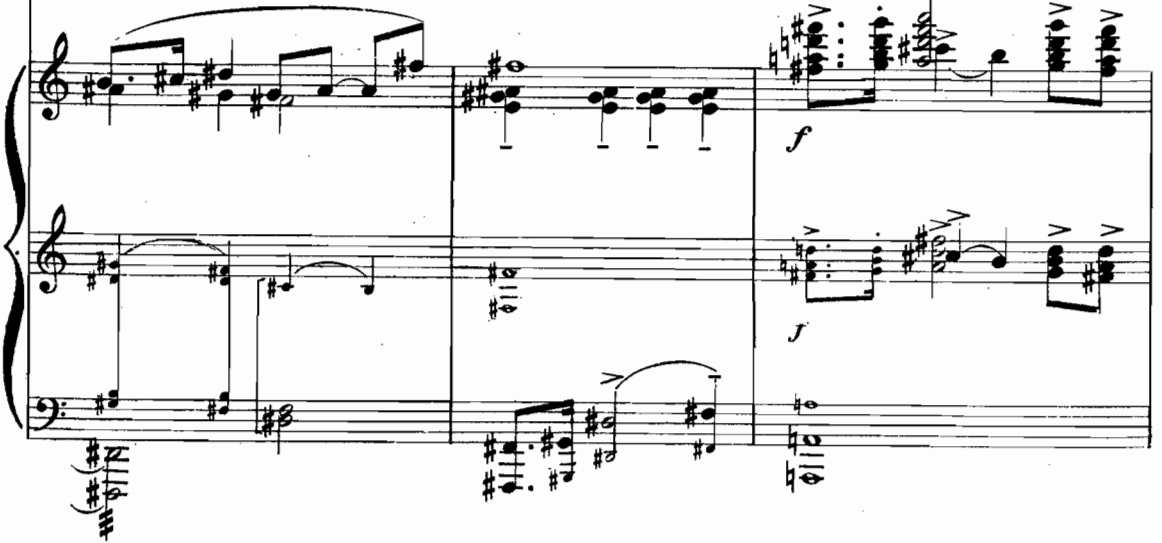
(transformed - exaltedly)
(esaltata, travolta)
TURANDOT
My first tears flowing!
Del pri_mo pian_to...
Ah!
I
Ah!
Del
molto
TURANDOT
sempre assai espressivo
nev_er wept be - fore, no, nev er! But when I saw thee, o'er my quiv-'ring
pri_mo pian_to, sì, stranie - ro, quando sei giun_to, con an_goscia ho sen_
42
Con ansia, ma non troppo mosso
TURANDOT
espress. cresc.
sens - es stole a grim fore - bod - ing of this dis_ast - 'rous
_ ti - to il bri_ vi_do fa - ta - le di que_sto mal su -

TURANDOT
end - ing.
- pre - mo.
Ah! how man - y have I
Quan - ti ho vi - sto mo-
mf
pp
f
man mano:........

TURANDOT
dim.
seen die for me! And have des -
- ri - re per me! E li ho spre -
dim:...............
pp

TURANDOT
- pis'd them; but was a-fraid of thee!
- gia - ti; ma ho te - mu - to te!
poco rit:...................................
pppp
poco
mf

TURANDOT
p dolciss. indugiando
For from thine eye was shin - - ing the as_sur_ance of suc_
C'e - ra ne_gli oc_chi tuo - i la lu_ce de_gli e_
43
Poco più (ondeggiante)
p dolce
pp
TURANDOT
più sonoro
_cess!
Yes, for thine eye was shin - ing
_roi!
C'e - ra ne_gli oc_chi tuo - i
poco

Opp.
Opp.
with the rad - iance of vict - 'ry
la su - per - ba cer - tez - za
TURANDOT
with the rad - iance of vict ——— 'ry...
la su_per - ba cer - tez - za...
And for
E t'ho o -
Sostenendo............ molto
TURANDOT
ten.
più f
quasi
that did I hate thee... And for that did I love thee,
- dia_to per quel - la... E per quel_la t'ho ama - to.
Sempre più sost°.
più f

TURANDOT
torn hith-er and thith - er, by two con-flict-ing ter - rors:
tormen-ta-ta e di - vi - sa fra due ter-ro - ri u - gua - li:
44
Più mosso (molto concitato)
pp
TURANDOT
più sonoro
Conq - uer thee or be conq-uer'd... And conq - uer'd I am... Ah!
Vincer-ti o es-ser vin - ta... E vin - ta son... Ah!
Più mosso
mp
rit.
ff
TURANDOT
sempre ff
(in veiled tones)
(con voce velata)
Not so much by the solv'd en-ig-mas, as by this
Vin - ta, più che dal - l'al - ta pro-va, da que-sta

TURANDOT
fev - er, which I get from
feb - bre che mi vien da
moltissimo
pp
TURANDOT
thee!
tè!
This then,
Que - - sto,
THE PRINCE-IL PRINCIPE
I've won thee! Won thee!
Sei mi - a! mi - a!
Di nuovo concitato
45
I. tempo
pp cresc.
ff
TURANDOT
mf
p
which thou art seek - ing Thou hast ach-
que - sto chie - de - vi O - - ra lo
rit:
mp pp
pp

TURANDOT
-iev'd!
sa - - i.
p
De-part for thou art vict-or - i-ous!
Più gran - de vit - to-ria non vo-ler,
Lento (♩=𝅗𝅥 precedente)
8
moltissimo
ppp
pp espress.
fpp
TURANDOT
De - part, O strang er...
par - ti, stranie - ro...
with thy name un - known!
col tu - o mi - ster!
8
rit:
Largo assai
pp
ff
THE PRINCE
IL PRINCIPE
p
My name un - known?
Il mio mi - ste - ro?
Nay! un-known no long-er!
Non ne ho più! Sei mi - a!
46
a tempo
man mano cresc.
ppp

THE PRINCE
IL PRINCIPE
You who swoon beneath my kisses! You who tremb_le at my ard_our, can kill me if you
Tu che tre_mi se ti sfioro! Tu che sbianchi se ti ba_cio, puoi per_der_mi se
47
f

THE PRINCE
IL PRINCIPE
will, for my name, with my life, I free_ly give you. I am Cal_
vuoi. Il mio no_me e la vi_ta in_siem ti do_no. Io son Ca_
allarg:
48
ancora....e stent.
sempre cresc.

TURANDOT
ff
stentando
I know thy name!_ Ah! I know it!
So il tuo no_me! So il tuo no_me!
THE.PRINCE
IL PRINCIPE
_af, son__ of Tim_ur!
_làf, figlio di Ti_mur!
sostenendo molto
ff
sf
sf

CALÀF
I have no life but in thine
La mi - a vi - - ta è il tuo ba - - -
Poco più stent. . . . . . e . . . rit. . . a tempo
ff
sffz
TURANDOT
f
Hearken 'tis morn - - ing! 'Tis the
Ec - co! È l'o - - ra! È
CALÀF
arms!
- cio!
ff

TURANDOT
hour, the hour of tri - - -
l'o - ra del - - la pro - - -
poco rit. a tempo
TURANDOT
- al!
- va!
CALAF
I do not fear it!
Non la te - - - mo!
(Brass off stage)
(Ottoni interni)

TURANDOT

Come! Cal - af, before the peop - le with me!
Ah! Ca - laf, davanti al po - po - lo con me!

rit.do e stent.do

a tempo

TURANDOT

CALÀF

Now thou hast won!
Hai vin - - to tu!

(Brass off stage)
(Ottoni interni)

Stesso tempo (𝅗𝅥 = ♩ precedente) (in 2)
50
tr
(2)
sempre ff

tr
3

(Brass off stage)
(Ottoni interni)
fff
tr
rit : moltissimo

SCENE 2

The outside of the Imperial Palace, all sculptured in white marble, tinted like flowers by the rosy reflection of the dawn.

On a high staircase in the centre of the scene, is the Emperor, surrounded by his court, his dignitaries, wise men and soldiers.

On both sides of the square the huge crowd forms a wide semi-circle.

Larghissimo (♩ = 𝅗𝅥. precedente)

51

8

ffff

(Brass off stage)
(*Ottoni interni*)

ff

52

Sop. and Cont.
Hund - red thous - and more___ years to our il_lust_rious
Die - ci - mi - la an - ni al no - stro Impe - ra -
Ten.
Hund - red thous - and more___ years to our il_lust_rious
Die - ci - mi - la an - ni al no - stro Impe - ra -
Basses
Bassi
Hund - red thous - and more___ years to our il_lust_rious
Die - ci - mi - la an - ni al no - stro Impe - ra -
CHORUS - CORO
ff
Emp - 'ror!
- to - re!
Emp - 'ror!
- to - re!
Emp - 'ror!
- to - re!

(Brass off stage)
(Ottoni interni)
Ottoni interni
ff
ritdo e stentdo
TURANDOT
p dolce
Roy - al fath - er, 'tis dawn, I know the name of the
Pa - dre Au - gu - sto, co - no - sco il no - me del - lo stra -
53
Lentissimo
pp
poco pp
(looking straight at Calaf who is at the foot of the staircase:)
(e fissando Calàf che è ai piedi della scalea:)
TURANDOT
ten.
strang - - er! And his name is
- nie - - ro! Il suo no - me è A -
rall:

(Calaf runs swiftly up the stairs and the lovers embrace, while the crowd scatter flowers and burst into rejoicings)
(Calàf sale d'impeto la scala, e i due amanti si trovano avvinti perdutamente mentre la folla tende le braccia, getta fiori e acclama gioiosa.)
TURANDOT
Opt.
love!
-mor!
Sop.
Contr.
Ten.
Basses
Bassi
CHORUS - CORO
Love!
A-mor!
sempre..... più.... a tempo (sempre assai ampio)
O love for all et-ern - it-
O so - le! Vi-ta! Eter - ni-
rall :...................... moltissimo
54 Larghissimo

-y! Love is the torch that burns for ev - er and in
-tà! Lu-ce del mon-do e a-mo - re! Ri-de e
love we ex-ult in grat-it-
can - - - ta nel So - - le l'in-fi-
sf p
ff
8

fff
ude for safe - ty and hap - pin - ess! Ev - er - more! Ev - er -
-ni-ta no - stra fe-li - ci - tà! Glo-ria a te! Glo-ria a
-more! Glor - - y!
te! Glo - - ria!
(Brass on stage)
(Ottoni sulla scena)
pp
ff